

# HySolate Dental Dam Clamps

Instructions for Use

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

# Table of Contents

Ⓜ EN	Instructions for Use .....	1	Ⓜ LT	Naudojimo instrukcijos .....	110
Ⓜ DE	Gebrauchsanweisung .....	11	Ⓜ LV	Lietošanas instrukcija .....	119
Ⓜ FR	Mode d'emploi .....	20	Ⓜ MT	Istruzzjonijiet għall-Użu .....	128
Ⓜ ES	Instrucciones de uso .....	29	Ⓜ NL	Gebruiksaanwijzing .....	137
Ⓜ BG	Инструкции за употреба .....	38	Ⓜ PL	Instrukcja użycia .....	146
Ⓜ CS	Návod k použití .....	47	Ⓜ PT	Instruções de utilização .....	155
Ⓜ DA	Brugsanvisning .....	56	Ⓜ RO	Instrucțiuni de utilizare .....	164
Ⓜ EL	Οδηγίες χρήσης .....	65	Ⓜ SK	Návod na použitie .....	173
Ⓜ ET	Kasutusjuhend .....	74	Ⓜ SL	Navodila za uporabo .....	182
Ⓜ HR	Upute za upotrebu .....	83	Ⓜ SV	Bruksanvisning .....	191
Ⓜ HU	Használati útmutató .....	92	Ⓜ TR	Kullanma Talimatları .....	200
Ⓜ IT	Istruzioni per l'uso .....	101			

**Intended Use/ Indications for Use:**

Dental Dam Clamps are intended to be placed over a tooth to secure the dental dam in place.

**Contraindications:**

There are no known contraindications.

**Intended Users:**

- Dental Practitioners
- Dental Assistants

**Patient Target Group(s):**

Suitable for all patient groups.

**Clinical Benefits:**

The Dental Dam Clamps are used in combination with Dental Dam to achieve the following clinical benefits:

- Increased visibility through tooth/teeth isolation
- Reduced risk of the patient aspirating or swallowing instruments, tooth debris, medicaments or irrigation solutions
- Creation of a dry operating field
- Protection of soft tissue from contact with instruments
- Infection control barrier

**Characteristics:**

- Stainless Steel construction
- Winged or Wingless
- Fiesta Clamps are color coded for easy identification and manufactured with a matte finish to reduce glare
- Wingless clamps are designated with a "W" for easy identification

**Residual Risks, Warnings and Precautions:**

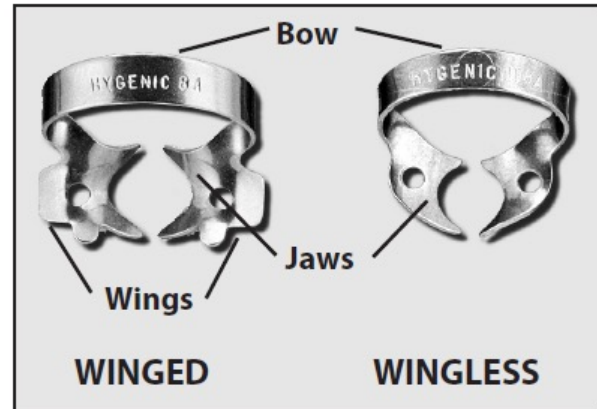
Refer to the Warnings and Precautions section for disclosure of risk associated with the use of the Clamps in line with their Intended Use.

**Instructions**

**WARNING!** Clean and sterilize clamps prior to use according to the cleaning and sterilization instructions.

**WARNING!** Inspect clamps prior to use for proper tension, distortion, wear, or damage. Discard distorted, worn or cracked clamps. The life of the clamp is dependent upon the number of uses and care taken during application, cleaning and storage. Clamps are known to break or become damaged after multiple uses or as a result of over extension or incorrect cleaning.

There are two types of clamps: winged and wingless. Winged clamps have projections at the jaws, while wingless do not. A wingless clamp is designated by a "W" which precedes its number. An "A" following the number identifies a clamp with subgingival jaws.



### Maintenance:

The use-life of the clamp is dependent upon the number of uses and care taken during application, cleaning and storage.

- Do not bend or distort the clamp
- Do not allow clamps to be scratched by other instruments
- When using obturation techniques involving sodium hypochlorite (NaOCl) ensure clamps are rinsed immediately with water after the procedure. Prolonged contact with sodium hypochlorite can cause pitting of the clamp which results in a significantly shorter life.
- Clean and sterilize in accordance with the Cleaning and Sterilization Instructions.

### Clamp Selection Guidelines:

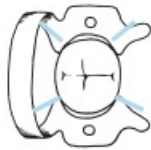
Select a clamp that will maintain four-point contact with the tooth's proximal surfaces. If a clamp is too large, it will impinge on the soft tissues. If it is too small, it will not properly grasp the tooth's surface, and it will be unstable.



Too Large



Too Small



Correct

Anterior Tooth:	Use a double-bowed clamp (i.e. #9)
Premolar:	Use a small, flat-jawed clamp (i.e. #00; #2) or curved-jawed clamp (#1) for maxillary premolar
Mandibular Molar:	Use a flat-jawed clamp (i.e.) #3; #7)
Maxillary Molar:	Use a clamp with curved jaws (i.e. #8; #56)
Partially-Erupted Tooth:	Use a clamp with sub-gingivally designed jaws, suitable to size of anchor tooth (i.e. #2A; #8A; #14; #14A)
Structurally Compromised Tooth:	Use a clamp with serrated jaws (i.e. #12A; #13A)

### Clamp Placement:

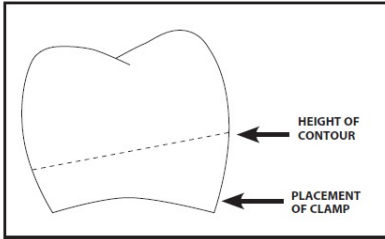
The use of Dental Dam Forceps is recommended to place the clamps. Refer to the Instructions for Use for Dental Dam Forceps.

**Note:** To reduce use error, ensure the forceps have properly engaged the clamp prior to placing the clamp.

1. Select the desired clamp.
2. Tie a safety ligation (dental floss) around the clamp to reduce the risk of injury to the patient should the clamp become dislodged or break.
3. Pre-fit the clamp to ensure that there is a four-point contact with the tooth's proximal surfaces.
4. Apply the lingual jaw of the clamp first.



- Maintaining contact with the lingual surface, spread the clamp open just far enough to clear the height of contour.
- Slide the jaw gingivally below the height of contour along the facial surface, into position. By maintaining contact with the lingual surface, you will have proper control.

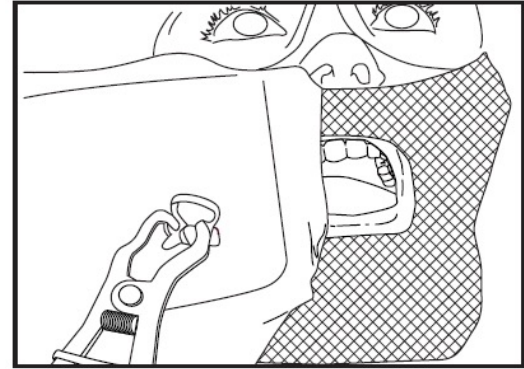


- The jaws grasp the tooth at four points below the height of contour, without impinging on the gingival tissue.

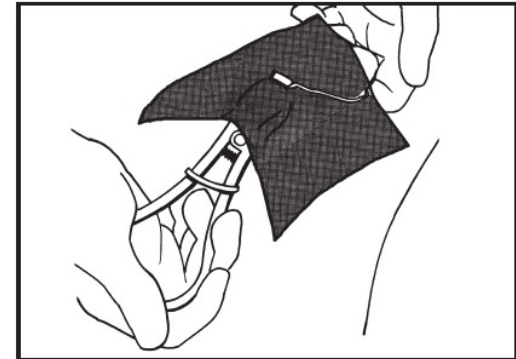
### Clamp Application Techniques:

**The Wingless Technique:** The clamp is placed on the tooth first, and the dam is stretched over the clamp and tooth. Since the clamp is placed on the tooth first, it is necessary to tie a safety ligation to the clamp to reduce the risk of injury to the patient should the clamp become dislodged or break.

**The Winged Technique:** The Dental Dam is placed on the frame and then a clamp is placed into the pre-punched hole in the Dental Dam so that its wings hold the hole open. With the aid of the Forceps, the Dental Dam and clamp can be placed over the tooth. The Dental Dam is then slipped off the wings of the clamp and onto the tooth.



**The Modified Winged Technique:** The dam is stretched over the bow of a wingless clamp prior to its placement in the mouth. The clamp is seated and the dam is stretched over the jaws and tooth.



## Cleaning and Sterilization Instructions:

**CAUTION!** Clamps can become damaged if a pH neutral detergent or cleaning solutions are not used. Discard distorted, worn, cracked or rusted clamps.

### Presoak/ Rinsing

Rinse and clean immediately following the procedure. Failure to clean will decrease the life of the clamp and can result in staining or corroding. The device should be rinsed under warm running water to remove most blood, fluids and tissue from the instrument. If the device cannot be cleaned immediately, soak instruments in a neutral pH cleaning solution like BioSonic UC30 or UC32.

### Ultrasonic Cleaning (preferred)

Follow the ultrasonic cleaner manufacturer's instructions for use. Rinse and remove excess material according to the Presoak/ Rinsing instructions prior to ultrasonic cleaning. Use a pH neutral, general purpose cleaning solution such as, but not limited to BioSonic UC30 or UC32. All instruments should be completely submerged in the cleaner bath. Hinged instruments should be cleaned in the open position. For cleaning times, follow the instructions listed on the cleaning solution's label. Ultrasonic cleaning solutions should be changed at least daily and more often if the solution in the tank becomes visibly dirty.

Following Ultrasonic Cleaning, rinse cleaning agents from instruments. Inspect to see that all debris has been removed from instrument. Repeat if necessary. Allow instrument to dry.

### Manual Cleaning

Always wear appropriate Personal Protective Equipment (PPE) while handling used dental equipment. Use a stiff nylon cleaning brush to carefully scrub the instrument. Use of a stainless-steel wire brush or steel wool will damage the instrument. Use a pH neutral cleaning solution such as, but not limited to BioSonic UC30 or UC32.

Following manual cleaning, rinse cleaning agents from instruments. Inspect to see that all debris has been removed from instrument. Repeat if necessary. Allow instrument to dry.

## Sterilization

**CAUTION!** Do not use Chemical Disinfection or Cold Sterilization methods as these methods can cause premature failure of the clamps.

Ensure blood, dried bodily fluids and tissues are removed from the device prior to sterilization. Follow autoclave manufacturer's instructions for use and ensure that the maximum load is not exceeded.

Disposable sterilization pouches are recommended. Sterilize the Clamps according to the parameters below:

Gravity Autoclave: 15 minutes at 132°C / 270°F
Pre-Vacuum Sterilizer: 4 minutes at 132°C / 270°F

Allow instruments to dry. Make sure instruments are dry before storing.

### Staining

From time to time, instruments discolor during the cleaning process. Often this is misinterpreted as rust. Black stains are indicative that the pH of the cleaning solution was too low (acidic). Brown stains are indicative that the pH of the cleaning solution was too high (basic). Proper rinsing and drying of the instruments prior to autoclaving should reduce the risk of instrument staining. Dissimilar metals should be cleaned and autoclaved separately as cleaning or autoclaving together can cause galvanic staining where the two instruments were touching.

## Parts List

Catalog #	Description
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp

Catalog #	Description
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp

Catalog #	Description
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*May not be available in all regions

### Clamp Kits and Organizer\*:

Catalog #	Description
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Other HySolate Dental Dam Products


The Dental Dam Clamps are intended to be used with Dental Dam Forceps. Refer to the Instructions for Use for Dental Dam Forceps.

HySolate Dental Dam products for use with the Dental Dam Clamps are referenced below:












Catalog #	Description
H01262	Dental Dam Forceps, 1 pc

## Warnings & Precautions

Warnings	Statement
 <b>WARNING!</b>	Failure to properly follow the directions in this IFU may result in patient injury or compromise the integrity of the dental dam. Use the product only in accordance with its intended use, see Intended Use.
	Clean and sterilize clamps prior to use to reduce the risk of cross contamination.
	Inspect clamps prior to use for proper tension, distortion, wear, or damage. Discard distorted, worn or cracked clamps. The life of the clamp is dependent upon the number of uses and care taken during application, cleaning and storage. Clamps are known to break or become damaged after multiple uses or as a result of over extension.

Precautions	Statement
 <b>CAUTION</b>	To reduce use error, ensure the forceps have properly engaged the clamp prior to placing the clamp.
	Inspect forceps prior to use. Discard distorted, worn or cracked forceps.
	Do not use Chemical Disinfection or Cold Sterilization methods as these methods can cause premature failure of the clamps.
	Clamps are known to become dislodged or break while in use and can create a choking hazard. Safety litigation (dental floss) should be tied around the clamp to reduce the risk of injury to the patient should the clamp become dislodged or break.
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

## Symbol Glossary

Symbol	Meaning
	Caution
 www.coltene.com	Consult electronic instructions for use - Indicates the need for the user to consult the instructions for use
	Medical Device – Indicates the item is a medical device
	Sale Restricted: The purchase of the device is restricted to licensed healthcare practitioners only.
	Catalog Number - Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified
	European Union Conformity Symbol
	Importer - Indicates the entity importing the medical device into the locale
	Manufacturer - Indicates the medical device manufacturer
	Date of Manufacture - Indicates the date when the medical device was manufactured.
	Batch code - Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified
	Authorized representative in the European Community - Indicates the authorized representative in the European Community

## Storage

No additional storage requirements.

## Additional Information

**Note:** Dispose of device in accordance with local, regional, national, and/or international regulations. Devices used intraorally should be treated as a biohazard and disposed of properly per local regulations.

**Note:** Upon request, a hardcopy of the IFU will be supplied free of charge.

**For users located in the EU:** Any serious incident that has occurred in relation to the use of the device should be reported to Coltene/Whaledent, Inc. and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is established.

# HySolate Dental Dam Clamps

Gebrauchsanweisung

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

**Verwendungszweck / Indikationen:**

Dental Dam Clamps werden über einem Zahn platziert, um den Kofferdam zu fixieren.

**Kontraindikationen:**

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

**Vorgesehene Anwender:**

- Zahnärzte
- Zahnmedizinische Fachangestellte

**Patientenzielgruppe(n):**

Geeignet für alle Patientengruppen.

**Klinischer Nutzen:**

Die Dental Dam Clamps werden in Verbindung mit Dental Dam verwendet, um den folgenden klinischen Nutzen zu erzielen:

- Erhöhte Sichtbarkeit durch Trockenlegung des Zahns / der Zähne
- Geringeres Risiko, dass der Patient Instrumente, Zahnreste, Medikamente oder Spüllösungen aspiriert oder verschluckt
- Herstellung eines trockenen Behandlungsfelds
- Schutz des Weichgewebes vor Instrumentenkontakt
- Barriere zur Infektionskontrolle

**Eigenschaften:**

- Konstruktion aus Edelstahl
- Winged oder Wingless
- Fiesta Clamps sind zur einfachen Identifizierung farbcodiert und mit einer matten Oberfläche gefertigt, um Blendeffekte zu reduzieren.
- Wingless Clamps sind zur einfachen Identifizierung mit einem „W“ gekennzeichnet.

**Restrisiken, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:**

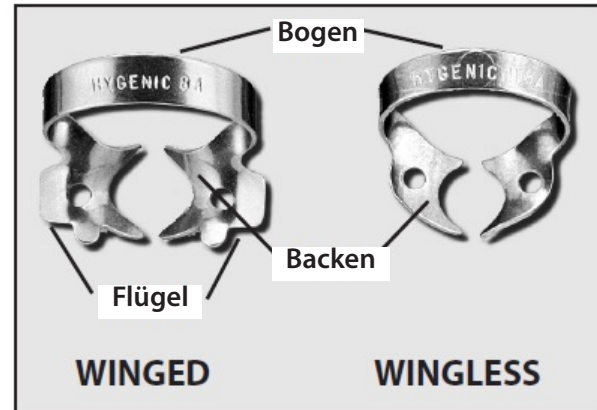
Dem Abschnitt „Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen“ sind Angaben zu den Risiken zu entnehmen, die mit der Verwendung der Klammern entsprechend ihrem Verwendungszweck verbunden sind.

**Anweisungen**

**WARNUNG!** Die Klammern vor dem Gebrauch gemäß den Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen reinigen und sterilisieren.

**WARNUNG!** Die Klammern vor dem Gebrauch per Sichtkontrolle auf die richtige Spannung, Deformierung, Abnutzung oder Beschädigung überprüfen. Deformierte, abgenutzte oder beschädigte Klammern entsorgen. Die Nutzungsdauer der Klammer hängt von der Anzahl der Anwendungen und der Sorgfalt beim Befestigen sowie bei der Reinigung und Lagerung ab. Es ist bekannt, dass Klammern nach mehrmaligem Gebrauch oder als Folge einer Überdehnung oder falschen Reinigung brechen oder beschädigt werden.

**Es gibt zwei Arten von Klammern:** Flügelklammern (Winged) und flügellose Klammern (Wingless). Flügelklammern weisen an den Backen Flügelvorsätze auf, flügellose Klammern dagegen nicht. Flügellose Klammern sind vor ihrer Nummer mit dem Buchstaben „W“ gekennzeichnet. Ein „A“ nach der Nummer bezeichnet eine Klammer mit subgingivalen Backen.





### Wartung:

Die Nutzungsdauer der Klammer hängt von der Anzahl der Anwendungen und der Sorgfalt beim Befestigen sowie bei der Reinigung und Lagerung ab.

- Die Klammer nicht biegen oder verformen.
- Die Klammern dürfen durch andere Instrumente nicht angekratzt werden.
- Bei der Anwendung von Obturationsverfahren unter Verwendung von Natriumhypochlorit (NaOCl) ist sicherzustellen, dass die Klammern sofort nach der Behandlung gut mit Wasser abgespült werden. Ein zu langer Kontakt zu Natriumhypochlorit kann Lochfraß oder Grübchenbildung an der Klammer verursachen, wodurch die Nutzungsdauer deutlich verkürzt wird.
- Gemäß den Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen reinigen und sterilisieren.

### Hinweise zur Klammerauswahl:

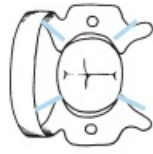
Die Klammer so wählen, dass sie dauerhaft im Vierpunktkontakt mit den approximalen Flächen des Zahns steht. Wenn eine Klammer zu groß ist, klemmt sie das Weichgewebe ein. Ist sie zu klein, erfasst sie die Zahnfläche nicht richtig und ist instabil.



Zu groß



Zu klein



Richtig

Frontzahn:	Verwenden Sie eine Klammer mit doppeltem Bogen (d. h. #9).
Prämolar:	Verwenden Sie eine kleine Klammer mit flachen Backen (d. h. #00; #2) oder eine Klammer mit gebogenen Backen (#1) für die Oberkiefer-Prämolaren.
Unterkiefer-Molar:	Verwenden Sie eine Klammer mit flachen Backen (d. h. #3; #7).
Oberkiefer-Molar:	Verwenden Sie eine Klammer mit gebogenen Backen (d. h. #8; #56).
Teilweise durchgebrochener Zahn:	Verwenden Sie eine Klammer mit subgingivalen Backen, die für die Größe des Ankerzahns geeignet ist (d. h. #2A, #8A, #14, #14A).
Strukturell geschädigter Zahn:	Verwenden Sie eine Klammer mit gezahnten Backen (#12A; #13A).

### Klammerplatzierung:

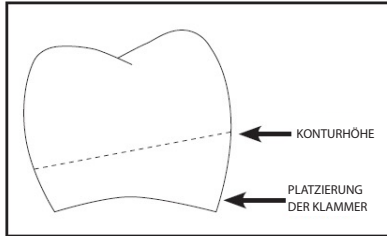
Für die Platzierung der Klammern wird die Verwendung der Dental Dam Forceps empfohlen. Siehe Gebrauchsanweisung der Dental Dam Forceps.

**Hinweis:** Um Anwendungsfehler zu reduzieren, ist sicherzustellen, dass die Zange vor dem Platzieren der Klammer richtig in die Klammer eingerastet ist.

1. Die gewünschte Klammer wählen.
2. Eine Sicherheitsligatur (Zahnseide) um die Klammer binden, um das Risiko einer Verletzung des Patienten zu reduzieren, falls die Klammer sich löst bzw. abgeht oder bricht.
3. Die Klammer vormontieren, um sicherzustellen, dass ein Vierpunktkontakt zu den approximalen Flächen des Zahns besteht.
4. Die linguale Backe der Klammer zuerst anlegen.
5. Unter Beibehaltung des Kontakts mit der linguale Fläche die Klammer

gerade so weit aufspreizen, dass die Konturhöhe frei wird.

6. Die Backe nach gingival entlang der facialen Fläche unter die Konturhöhe in Position schieben. Wenn Sie den Kontakt mit der lingualen Fläche aufrechterhalten, können Sie sie richtig kontrollieren.

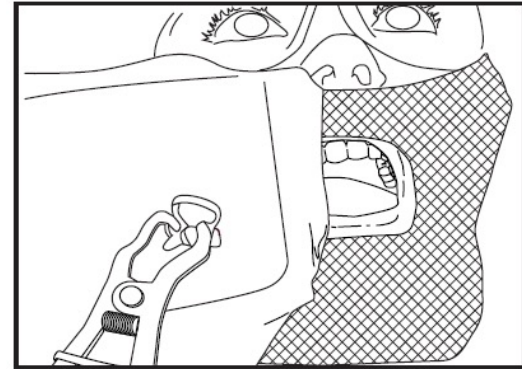


7. Die Backen fassen den Zahn an vier Punkten unterhalb der Konturhöhe, ohne das Zahnfleisch einzuklemmen.

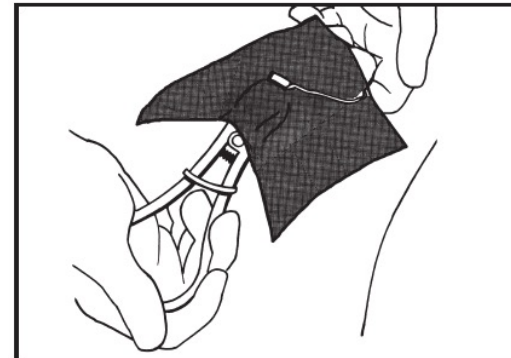
### Techniken zum Anlegen der Klammern:

**Die Wingless-Technik:** Die Klammer wird zuerst auf dem Zahn platziert, dann wird der Kofferdam über die Klammer und den Zahn gespannt. Da die Klammer zuerst auf dem Zahn platziert wird, ist es notwendig, eine Sicherheitsligatur um die Klammer zu binden, um das Risiko einer Verletzung des Patienten zu reduzieren, falls die Klammer sich löst bzw. abgeht oder bricht.

**Die Winged-Technik:** Der Dental Dam wird auf dem Rahmen platziert und dann wird eine Klammer so in das vorgestanzte Loch in den Dental Dam eingesetzt, dass ihre Flügel das Loch offen halten. Mithilfe der Forceps können der Dental Dam und die Klammer über dem Zahn platziert werden. Der Dental Dam wird dann von den Flügeln der Klammer auf den Zahn abgestreift.



**Die modifizierte Winged-Technik:** Der Kofferdam wird über den Bogen einer flügellosen Klammer gespannt, bevor sie im Mund platziert wird. Die Klammer wird eingesetzt und der Kofferdam wird über die Backen und den Zahn gespannt.



## Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen:

**VORSICHT!** Die Klammern können beschädigt werden, wenn keine pH-neutralen Spül- oder Reinigungsmittel verwendet werden. Deformierte, abgenutzte, beschädigte oder rostige Klammern entsorgen.

### Vorweichen / Abspülen

Unmittelbar nach dem Verfahren abspülen und reinigen. Wenn die Reinigung nicht zeitnah erfolgt, wird dadurch die Nutzungsdauer der Klammer vermindert und es kann zur Verfärbung oder Korrosion kommen. Das Produkt sollte unter warmem, fließendem Wasser abgespült werden, um den Großteil des Bluts, der Flüssigkeiten und des Gewebes vom Instrument zu entfernen. Wenn das Produkt nicht sofort gereinigt werden kann, die Instrumente in einer pH-neutralen Reinigungslösung wie BioSonic UC30 oder UC32 einweichen.

### Ultraschallreinigung (bevorzugt)

Die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Ultraschallreinigungsgeräts beachten. Überschüssiges Material entsprechend den Anweisungen zum Vorweichen / Abspülen vor der Ultraschallreinigung abspülen und entfernen. Eine pH-neutrale Universalreinigungslösung verwenden, z. B. BioSonic UC30 oder UC32. Alle Instrumente sollten vollständig im Reinigungsbad untergetaucht werden. Scharnierinstrumente sollten in der geöffneten Position gereinigt werden. Die Reinigungszeiten sind auf dem Etikett der Reinigungslösung angegeben. Ultraschallreinigungslösungen sollten mindestens täglich gewechselt werden und öfter, wenn die Lösung im Behälter sichtbar verschmutzt ist.

Reinigungsmittel nach der Ultraschallreinigung von Instrumenten abspülen. Überprüfen, ob alle Verunreinigungen vom Instrument entfernt wurden. Den Vorgang ggf. wiederholen. Das Instrument trocknen lassen.

### Manuelle Reinigung

Bei der Handhabung verwendeter zahnmedizinischer Instrumente stets eine geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Zum sorgfältigen Abschrubben des Instruments eine harte Nylon-Reinigungsbürste verwenden. Mit einer Edelstahl-Drahtbürste oder Stahlwolle wird das Instrument beschädigt. Eine pH-neutrale Reinigungslösung verwenden, z. B. BioSonic UC30 oder UC32.

Reinigungsmittel nach der manuellen Reinigung von Instrumenten abspülen. Überprüfen, ob alle Verunreinigungen vom Instrument entfernt wurden. Den Vorgang ggf. wiederholen. Das Instrument trocknen lassen.

### Sterilisation

**VORSICHT!** Keine Verfahren der chemischen Desinfektion oder Kaltsterilisation anwenden, da diese Verfahren zu einem vorzeitigen Versagen der Klammern führen können.

Darauf achten, dass Blut, getrocknete Körperflüssigkeiten und Körpergewebe vor der Sterilisation vom Produkt entfernt werden. Die Gebrauchsanweisung des Autoklavherstellers beachten und sicherstellen, dass die maximale Beladung nicht überschritten wird.

Es werden Einmal-Sterilisationsbeutel empfohlen. Die Klammern entsprechend den untenstehenden Parametern sterilisieren:

Gravitationsautoklav: 15 Minuten bei 132 °C / 270 °F
Vorvakuum-Sterilisator: 4 Minuten bei 132 °C / 270 °F

Instrumente trocknen lassen. Darauf achten, dass die Instrumente trocken sind, bevor sie gelagert werden.

### Verfärbungen

Von Zeit zu Zeit verfärben sich Instrumente während des Reinigungsprozesses. Häufig wird dies als Rost fehlinterpretiert. Schwarze Verfärbungen deuten darauf hin, dass der pH-Wert der Reinigungslösung zu niedrig (sauer) war. Braune Verfärbungen deuten darauf hin, dass der pH-Wert der Reinigungslösung zu hoch (basisch) war. Durch ordnungsgemäßes Abspülen und Trocknen der Instrumente vor dem Autoklavieren sollte sich das Risiko von Instrumenten-Verfärbungen vermeiden lassen. Unterschiedliche Metalle sollten separat gereinigt und autoklaviert werden, da gemeinsames Reinigen und Autoklavieren an den Stellen, an denen sich zwei Instrumente berührt haben, eine galvanische Färbung hervorrufen kann.

## Teilleiste

Einzelne Klammern\*:

Katalognr.	Beschreibung
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp

Katalognr.	Beschreibung
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp

Katalognr.	Beschreibung
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Ist möglicherweise nicht in allen Regionen verfügbar

### Klammern-Sets und -Organizer\*:

Katalognr.	Beschreibung
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Andere HySolate Dental Dam Produkte


Die Dental Dam Clamps sind zur Verwendung mit Dental Dam Forceps bestimmt. Siehe Gebrauchsanweisung der Dental Dam Forceps.

Die HySolate Dental Dam Produkte zur Verwendung mit den Dental Dam Clamps sind unten angegeben:

Katalognr.	Beschreibung
H01262	Dental Dam Forceps, 1 St.


## Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Warnhinweise	Aussage
 <b>WARNUNG!</b>	Die Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung kann zur Verletzung des Patienten führen oder die Integrität des Kofferdams beeinträchtigen. Das Produkt nur entsprechend seinem Verwendungszweck verwenden, siehe Verwendungszweck.
	Die Klammern vor dem Gebrauch reinigen und sterilisieren, um das Risiko einer Kreuzkontamination zu reduzieren.
	Die Klammern vor dem Gebrauch per Sichtkontrolle auf die richtige Spannung, Deformierung, Abnutzung oder Beschädigung überprüfen. Deformierte, abgenutzte oder beschädigte Klammern entsorgen. Die Nutzungsdauer der Klammer hängt von der Anzahl der Anwendungen und der Sorgfalt beim Befestigen sowie bei der Reinigung und Lagerung ab. Es ist bekannt, dass Klammern nach mehrmaligem Gebrauch oder als Folge einer Überdehnung brechen oder beschädigt werden.

Vorsichtsmaßnahmen	Aussage
 <b>VORSICHT</b>	Um Anwendungsfehler zu reduzieren, ist sicherzustellen, dass die Zange vor dem Platzieren der Klammer richtig in die Klammer eingerastet ist.
	Die Zange vor dem Gebrauch überprüfen. Deformierte, abgenutzte oder beschädigte Zangen entsorgen.
	Keine Verfahren der chemischen Desinfektion oder Kaltsterilisation anwenden, da diese Verfahren zu einem vorzeitigen Versagen der Klammern führen können.
	Es ist bekannt, dass sich Klammern während des Gebrauchs lösen oder brechen und eine Erstickengefahr darstellen können. Um die Klammer sollte eine Sicherheitsligatur (Zahnseide) gebunden werden, um das Risiko einer Verletzung des Patienten zu reduzieren, falls die Klammer sich löst bzw. abgeht oder bricht.
	Vorsicht: Laut Bundesgesetz (der USA) darf dieses Produkt nur an zugelassenes medizinisches Fachpersonal oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

## Symbolglossar

Symbol	Symbolbezeichnung und -beschreibung
	Vorsicht
 www.coltene.com	Elektronische Gebrauchsanweisung beachten – Weist darauf hin, dass der Anwender die Gebrauchsanweisung beachten muss
	Medizinprodukt – Gibt an, dass der Artikel ein Medizinprodukt ist
	Eingeschränkter Verkauf: Der Kauf des Produkts ist medizinischen Fachkräften vorbehalten.
	Katalognummer – Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann
	CE-Kennzeichnung
	Importeur – Gibt das Unternehmen an, das das Medizinprodukt in das Land importiert
	Hersteller – Gibt den Hersteller des Medizinprodukts an
	Herstellungsdatum – Gibt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde
	Chargenbezeichnung – Gibt die Chargenbezeichnung des Herstellers an, damit die Charge oder das Los identifiziert werden kann

Symbol	Symbolbezeichnung und -beschreibung
	EU-Bevollmächtigter – Gibt den Bevollmächtigten in der Europäischen Gemeinschaft an

### Lagerung

Keine weiteren Lagerbedingungen.

### Zusätzliche Informationen

**Hinweis:** In Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen, regionalen, nationalen und/oder internationalen Vorschriften entsorgen. Intraoral angewendete Produkte sind als Biogefährdung zu behandeln und entsprechend den lokalen Vorschriften zu entsorgen.

**Hinweis:** Auf Anfrage wird kostenlos eine Papierversion dieser Gebrauchsanweisung zur Verfügung gestellt.

**Für Anwender in der EU:** Alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet haben, sollten Coltène/Whaledent, Inc. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender niedergelassen ist und/oder der Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.

# HySolate Dental Dam Clamps

Mode d'emploi

**Rx ONLY**

 **COLTENE**



### Utilisation prévue / Indications :

Les crampons pour digue dentaire Dental Dam Clamps sont destinés à une mise en place par-dessus une dent pour maintenir la digue dentaire.

### Contre-indications :

Il n'y a aucune contre-indication connue.

### Utilisateurs ciblés :

- Praticiens dentaires
- Assistants dentaires

### Groupe(s) de patients ciblés:

Convient à tous les groupes de patients.

### Bénéfices cliniques :

Les crampons Dental Dam Clamps sont utilisés avec la digue dentaire Dental Dam pour obtenir les bénéfices cliniques suivants :

- Visibilité accrue via l'isolation de la dent/des dents
- Réduction du risque que le patient n'aspire ou n'avale les instruments, les débris dentaires, les médicaments ou les solutions d'irrigation
- Création d'un champ opératoire sec
- Protection du tissu mou contre tout contact avec les instruments
- Barrière contre les infections

### Description :

- Construction en acier inoxydable
- Winged ou Wingless (avec ou sans ailettes)
- Les crampons Fiesta Clamps sont dotés d'un code couleur pour faciliter leur identification et fabriqués avec un fini mat antireflet
- Les crampons sans ailettes Wingless clamps portent l'inscription « W » pour en faciliter l'identification

### Risques résiduels, avertissements et précautions :

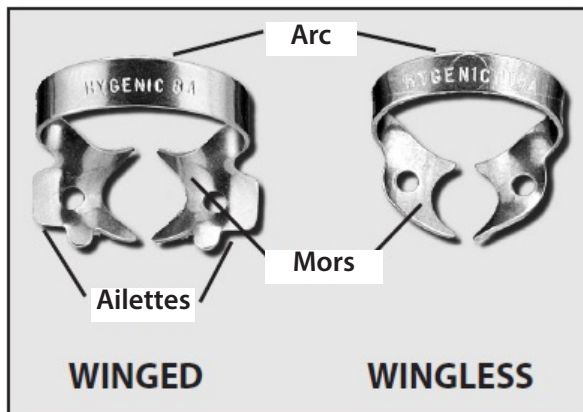
Se reporter à la rubrique Avertissements et précautions pour connaître les risques associés à l'utilisation des crampons Clamps conformément à leur utilisation prévue.

### Instructions

**AVERTISSEMENT** Nettoyer et stériliser les crampons avant utilisation conformément aux instructions de nettoyage et de stérilisation.

**AVERTISSEMENT** Inspecter les crampons avant utilisation pour s'assurer que la tension est correcte et identifier une éventuelle déformation, usure ou détérioration. Jeter les crampons tordus, usés ou fissurés. La durée de vie d'un crampon dépend du nombre d'utilisations et du soin pris lors de sa mise en place, de son nettoyage et de son rangement. Les crampons sont connus pour se casser ou se détériorer après des utilisations multiples ou suite à une extension excessive ou un nettoyage inadapté.

Il existe deux types de crampon : avec et sans ailettes. Les crampons avec ailettes ont des saillies au niveau des mors tandis que les crampons sans ailettes n'en ont pas. Un crampon sans ailettes est marqué d'un « W » placé avant le numéro. Le « A » suivant le numéro indique que le crampon a des mors sous-gingivaux.



## Maintenance :

La durée de vie d'un crampon dépend du nombre d'utilisations et du soin pris lors de sa mise en place, de son nettoyage et de son rangement.

- Ne pas courber ni tordre le crampon
- Éviter que les crampons soient rayés par d'autres instruments
- En cas d'utilisation d'une technique d'obturation avec de l'hypochlorite de sodium (NaOCl), veiller à rincer les crampons avec de l'eau immédiatement après la procédure. Un contact prolongé avec l'hypochlorite de sodium peut entraîner la piqûre du crampon, ce qui raccourcit considérablement sa durée de vie.
- Nettoyer et stériliser les crampons conformément aux instructions de nettoyage et de stérilisation.

## Recommandations pour le choix des crampons :

Choisir un crampon qui maintiendra quatre points de contact avec les faces proximales de la dent. Si le crampon est trop grand, il empiètera sur les tissus mous. S'il est trop petit, il ne saisira pas correctement la surface de la dent et sera instable.



Trop grand



Trop petit



Correct

Dent antérieure :	Utiliser un crampon à double arc (à savoir le n°9).
Prémolaire :	Utiliser un petit crampon à mors plats (à savoir le n°00 ou le n°2) ou un crampon à mors incurvés (n°1) pour prémolaire maxillaire.
Molaire mandibulaire :	Utiliser un crampon à mors plats (à savoir les n°3 et 7).
Molaire maxillaire :	Utiliser un crampon à mors incurvés (à savoir les n°8 et 56).
Dent à éruption partielle :	Utiliser un crampon avec des mors sous-gingivaux, adapté à la taille de la dent d'ancrage (à savoir les n°2A, 8A, 14, 14A).
Dent à la structure fragilisée :	Utiliser un crampon à mors dentelés (à savoir le n°12A et 13A)

## Mise en place du crampon :

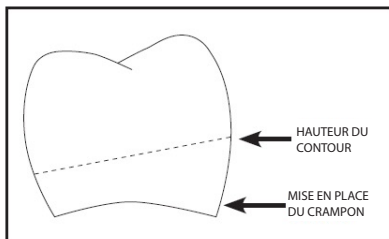
Il est recommandé d'utiliser la pince Dental Dam Forceps pour mettre en place les crampons. Consulter le mode d'emploi de la pince à crampons Dental Dam Forceps.

**Remarque :** pour réduire le risque d'erreur, veiller à ce que la pince ait bien saisi le crampon avant de mettre ce dernier en place.

1. Choisir le crampon souhaité.
2. Procéder à une ligature de sécurité (avec du fil dentaire) autour du crampon pour réduire le risque de blessure du patient au cas où le crampon se délogerait ou se casserait.
3. Préinstaller le crampon pour s'assurer de la présence de quatre points de contact avec les faces proximales de la dent.
4. Appliquer tout d'abord le mors lingual du crampon.
5. En maintenant le contact avec la face linguale, écarter le crampon juste ce

qu'il faut pour dégager la hauteur du contour.

6. Mettre le mors en position en le faisant glisser en direction gingivale, sous la hauteur du contour et le long de la face vestibulaire. L'acte sera correctement maîtrisé si le contact avec la face linguale est maintenu.

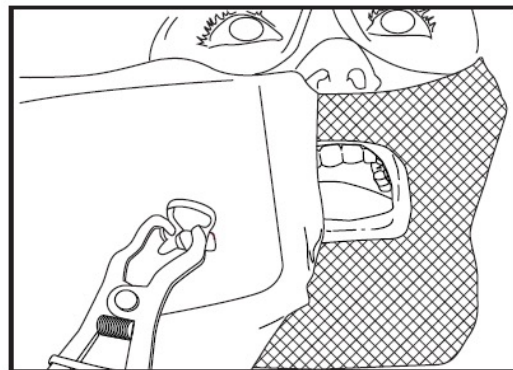


7. Les mors saisissent la dent en quatre points sous la hauteur du contour, sans empiéter sur le tissu gingival.

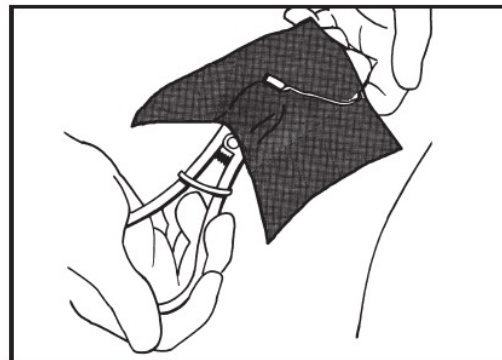
### Techniques de mise en place du crampon :

**Technique Wingless :** le crampon est tout d'abord positionné sur la dent, puis la digue est étirée par-dessus le crampon et la dent. Le crampon étant d'abord positionné sur la dent, il est nécessaire de procéder à une ligature de sécurité autour du crampon pour réduire le risque de blessure du patient au cas où il se délogerait ou se casserait.

**Technique Winged :** la digue dentaire Dental Dam est positionnée sur le cadre ; le crampon est ensuite placé dans le trou pré-percé dans la digue dentaire Dental Dam de manière à ce que ses ailettes maintiennent ce trou ouvert. La pince à crampons Forceps permet de placer la digue dentaire Dental Dam et le crampon par-dessus la dent. Faire alors glisser la digue dentaire Dental Dam sur les ailettes du crampon pour la positionner sur la dent.



**Technique Winged modifiée :** la digue est étirée par-dessus l'arc d'un crampon sans ailettes avant sa mise en place dans la bouche. Le crampon est logé et la digue étirée par-dessus les mors et la dent.



## Instructions de nettoyage et de stérilisation :

**ATTENTION** Les crampons peuvent se détériorer si les solutions de nettoyage ou les détergents utilisé(s) n'ont pas un pH neutre. Jeter les crampons tordus, usés, fissurés ou rouillés.

### Prétrempage/Rinçage

Rincer et nettoyer immédiatement après la procédure. Le défaut de nettoyage raccourcira la durée de vie du crampon et peut se traduire par l'apparition de taches ou de corrosion. Il convient de rincer le dispositif à l'eau courante tiède pour éliminer la plus grosse partie du sang, des fluides et des tissus de l'instrument. Si le dispositif ne peut pas être nettoyé immédiatement, le tremper dans une solution détergente au pH neutre telle que BioSonic UC30 ou UC32.

### Nettoyage aux ultrasons (à privilégier)

Suivre le mode d'emploi du fabricant du nettoyeur à ultrasons. Rincer et éliminer tout matériau en excès conformément aux instructions de prétrempage/rinçage avant le nettoyage aux ultrasons. Utiliser une solution détergente universelle au pH neutre, comme par exemple BioSonic UC30 ou UC32. Tous les instruments doivent être totalement immergés dans le bain nettoyant. Les instruments articulés doivent être nettoyés en position déployée. Pour les temps de nettoyage, suivre les instructions figurant sur l'étiquette de la solution détergente. Les solutions pour nettoyage aux ultrasons doivent être changées au moins quotidiennement, voire plus souvent si la solution dans le réservoir est visiblement sale.

Rincer les instruments pour éliminer les traces de détergent après le nettoyage aux ultrasons. Vérifier qu'il ne reste aucun débris sur l'instrument. Renouveler l'opération si nécessaire. Laisser l'instrument sécher.

### Nettoyage manuel

Toujours porter l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié lors de la manipulation de matériel dentaire souillé. Utiliser une brosse en nylon à poils durs pour nettoyer soigneusement l'instrument. L'utilisation d'une brosse en acier inoxydable ou en paille de fer endommagera l'instrument. Utiliser une solution détergente au pH neutre, comme par exemple BioSonic UC30 ou UC32.

Rincer les instruments pour éliminer les traces de détergent après le nettoyage

manuel. Vérifier qu'il ne reste aucun débris sur l'instrument. Renouveler l'opération si nécessaire. Laisser l'instrument sécher.

### Stérilisation

**ATTENTION** Ne pas utiliser de méthodes de désinfection chimique ni de stérilisation à froid dans la mesure où ces dernières pourraient entraîner la défaillance prématurée des crampons.

Veiller à éliminer toute trace de sang, de fluides corporels séchés et de tissus du dispositif avant la stérilisation. Suivre le mode d'emploi du fabricant de l'autoclave et veiller à ne pas dépasser la charge maximale.

Il est recommandé d'utiliser des sachets de stérilisation jetables. Stériliser les crampons en appliquant les paramètres ci-dessous :

Autoclave à déplacement de gravité : 15 minutes à 132 °C
Stérilisateur à vide partiel : 4 minutes à 132 °C

Laisser les instruments sécher. S'assurer que les instruments sont secs avant de les ranger.

### Altération d'aspect

Il arrive parfois que les instruments changent de couleur pendant le nettoyage. Cela est souvent interprété, à tort, comme étant de la rouille. Des taches noires indiquent que le pH de la solution nettoyante était trop faible (acide). Des taches marrons indiquent que le pH de la solution nettoyante était trop élevé (alcalin). Un rinçage et un séchage corrects des instruments, avant le passage à l'autoclave, devraient réduire le risque d'altération de l'aspect de l'instrument. Les métaux différents doivent être nettoyés et passés à l'autoclave séparément pour éviter la corrosion galvanique aux points de contact des deux instruments.

## Liste des produits

Crampons individuels\* :

Réf. catalogue	Description
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Réf. catalogue	Description
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Réf. catalogue	Description
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Peuvent ne pas être disponibles dans toutes les régions

## Jeux de crampons et boîte de rangement\* :

Réf. catalogue	Description
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Autres produits HySolate Dental Dam


Les crampons pour digue dentaire Dental Dam Clamps sont à utiliser avec la pince à crampons Dental Dam Forceps. Consulter le mode d'emploi de la pince à crampons Dental Dam Forceps.

La référence des produits HySolate Dental Dam à utiliser avec les crampons Dental Dam Clamps figure ci-dessous :












Réf. catalogue	Description
H01262	Dental Dam Forceps, 1 unité

## Avertissements et précautions

Avertissements	Mention
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<p>Le non-respect strict des instructions contenues dans ce mode d'emploi est susceptible d'occasionner la blessure du patient ou de compromettre l'intégrité de la digue dentaire. Utiliser le produit conformément à son utilisation prévue - voir paragraphe Utilisation prévue.</p>
	<p>Nettoyer et stériliser les crampons avant utilisation pour réduire le risque de contamination croisée.</p>
	<p>Inspecter les crampons avant utilisation pour s'assurer que la tension est correcte et identifier une éventuelle déformation, usure ou détérioration. Jeter les crampons tordus, usés ou fissurés. La durée de vie d'un crampon dépend du nombre d'utilisations et du soin pris lors de sa mise en place, de son nettoyage et de son rangement. Les crampons sont connus pour se casser ou se détériorer après des utilisations multiples ou suite à une extension excessive.</p>

Précautions	Mention
 <b>ATTENTION</b>	<p>Pour réduire le risque d'erreur, veiller à ce que la pince à crampons ait bien saisi le crampon avant de mettre ce dernier en place.</p>
	<p>Inspecter la pince avant utilisation. Jeter les pinces à crampons tordues, usées ou fissurées.</p>
	<p>Ne pas utiliser de méthodes de désinfection chimique ni de stérilisation à froid dans la mesure où ces dernières pourraient entraîner la défaillance prématurée des crampons.</p>
	<p>Les crampons sont connus pour se déloger ou se casser pendant leur utilisation et peuvent entraîner un danger d'étouffement. Procéder à une ligature de sécurité (avec du fil dentaire) autour du crampon pour réduire le risque de blessure du patient au cas où le crampon se délogerait ou se casserait.</p>
<p>Attention : la loi fédérale (États-Unis d'Amérique) limite la vente de ce dispositif par un professionnel de santé agréé ou sur sa prescription.</p>	

## Signification des symboles

Symbole	Intitulé et description du symbole
	Attention
 www.coltene.com	Consulter le mode d'emploi électronique - Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi
	Dispositif médical – Indique que l'article est un dispositif médical
	Vente limitée : l'achat du dispositif est strictement limité aux professionnels de la santé autorisés.
	Référence catalogue - Indique la référence au catalogue du fabricant permettant d'identifier le dispositif médical
	Marque CE
	Importateur - Indique l'entreprise qui importe le dispositif médical au niveau local
	Fabricant - Indique l'entreprise qui fabrique le dispositif médical
	Date de fabrication - Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.
	Numéro de lot - Indique le numéro de lot du fabricant permettant d'identifier le lot
	Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne - Indique le représentant autorisé au sein de la Communauté européenne

## Conservation

Aucune exigence de conservation supplémentaire.

## Informations complémentaires

**Remarque :** éliminer le dispositif conformément aux réglementations locales, régionales, nationales et/ou internationales. Les dispositifs utilisés en intra-oral doivent être traités comme un danger biologique et éliminés correctement conformément aux réglementations locales.

**Remarque :** un exemplaire papier du mode d'emploi sera expédié gratuitement, sur demande.

**Pour les utilisateurs au sein de l'UE :** tout incident grave survenant en lien avec l'utilisation du dispositif doit être signalé à Coltene/Whaledent, Inc. et aux autorités compétentes de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient sont installés.



# HySolate Dental Dam Clamps

Instrucciones de uso

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Uso previsto/indicaciones para el uso:

Los Dental Dam Clamps están previstos para su colocación sobre el diente para evitar que el dique dental se mueva.

### Contraindicaciones:

No hay contraindicaciones conocidas.

### Usuarios previstos:

- Dentistas
- Auxiliares dentales

### Grupo(s) objetivo de pacientes:

Indicado para todos los grupos de pacientes.

### Ventajas clínicas:

Los Dental Dam Clamps se usan en combinación con el Dental Dam para lograr las ventajas clínicas siguientes:

- Visibilidad aumentada a través del aislamiento del diente/los dientes
- Menor riesgo de que el paciente aspire o se trague instrumentos, restos de dientes, medicamentos o soluciones irrigadoras
- Creación de un área de trabajo seca
- Protección del tejido blando frente al contacto con los instrumentos
- Barrera para el control de las infecciones

### Características:

- Diseño de acero inoxidable
- Winged o Wingless
- Los Fiesta Clamps están codificados por color para una identificación sencilla, y tienen un acabado mate para reducir el deslumbramiento
- Los Wingless Clamps tienen una "W" para identificarlos fácilmente

### Riesgos residuales, advertencias y precauciones:

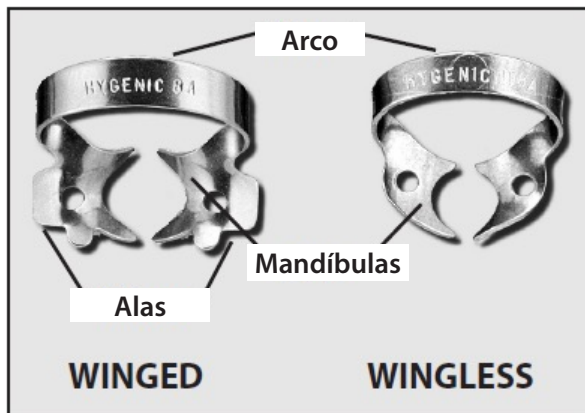
Consulte los riesgos asociados al uso de los clamps cuando se usan de la manera prevista en el apartado «Advertencias y precauciones».

### Instrucciones

**¡ADVERTENCIA!** Limpie y esterilice los clamps antes del uso según las instrucciones para la limpieza y la esterilización.

**¡ADVERTENCIA!** Antes del uso, compruebe si los clamps tienen la tensión adecuada o si están deformados, gastados o dañados. Deseche los clamps deformados, gastados o rotos. La vida de los clamps depende del número de usos y del cuidado que se tenga al colocarlos, limpiarlos y almacenarlos. Los clamps suelen romperse o dañarse tras múltiples usos o a consecuencia de una sobreextensión o una limpieza incorrecta.

Hay dos tipos de clamps: con alas y sin alas. Los clamps con alas tienen proyecciones en las mandíbulas, mientras que los clamps sin alas, no. Un clamp con alas se identifica por la "W" que precede a su número de artículo. Una "A" después del número indica un clamp con mandíbulas subgingivales.



## Mantenimiento:

La vida útil de los clamps depende del número de usos y del cuidado que se tenga al colocarlos, limpiarlos y almacenarlos.

- No doblar ni deformar el clamp
- Evite que otros instrumentos causen arañazos en los clamps
- Cuando emplee técnicas de obturación en las que se utilice hipoclorito de sodio (NaOCl), asegúrese de aclarar inmediatamente los clamps con agua después de la intervención. El contacto prolongado con hipoclorito de sodio puede picar el clamp, lo que acorta significativamente su vida útil.
- Limpie y esterilice siguiendo las instrucciones de limpieza y esterilización.

## Pautas para la selección de los clamps:

Seleccione un clamp que mantenga el contacto de cuatro puntos con las superficies proximales del diente. Si un clamp es demasiado largo, rozará con los tejidos blandos. Si es demasiado pequeño, no se agarrará adecuadamente a la superficie del diente y será inestable.



Demasiado grande



Demasiado pequeño



Correcto

Diente anterior:	use un clamp con doble arco (p. ej., n.º 9).
Premolar:	utilice un clamp pequeño con mandíbulas planas (p. ej., n.º 00 o 2), o un clamp con mandíbulas curvadas (n.º 1) para el premolar maxilar.
Molar mandibular:	use un clamp de mandíbulas planas (p. ej., n.º 3, 7).
Molar maxilar:	use un clamp con mandíbulas curvas (p. ej., n.º 8, 56).
Diente parcialmente erupcionado:	use un clamp con mandíbulas de diseño subgingival adecuado al tamaño del diente de anclaje (p. ej., n.º 2A, 8A, 14, 14A).
Diente estructuralmente comprometido:	use un clamp con mandíbulas serradas (n.º 12A, 13A)

## Colocación de los clamps:

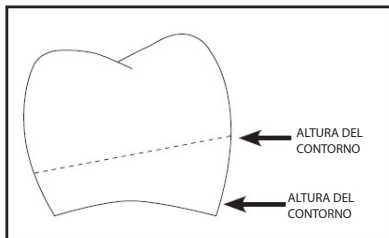
Se recomienda usar las Dental Dam Forceps para colocar los clamps. Consulte las instrucciones de uso de las Dental Dam Forceps.

**Nota:** Para reducir el error durante el uso, compruebe que las pinzas han enganchado bien el clamp antes de colocarlo.

1. Seleccione un clamp.
2. Ate un hilo de seguridad (hilo dental) alrededor del clamp para reducir el riesgo de lesión para el paciente en el caso de que el clamp se desprenda o rompa.
3. Preajuste el clamp para asegurarse de que se produce un contacto de cuatro puntos con las superficies proximales del diente.
4. Coloque primero la mandíbula lingual del clamp.
5. Manteniendo el contacto con la superficie lingual, abra el clamp lo justo

para salvar la altura del contorno.

6. Mettre le mors en position en le faisant glisser en direction gingivale, sous la hauteur du contour et le long de la face vestibulaire. L'acte sera correctement maîtrisé si le contact avec la face linguale est maintenu.

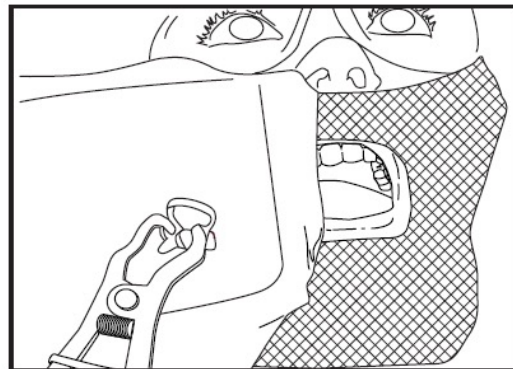


7. Las mandíbulas se agarran al diente en cuatro puntos por debajo de la altura del contorno sin rozar el tejido gingival.

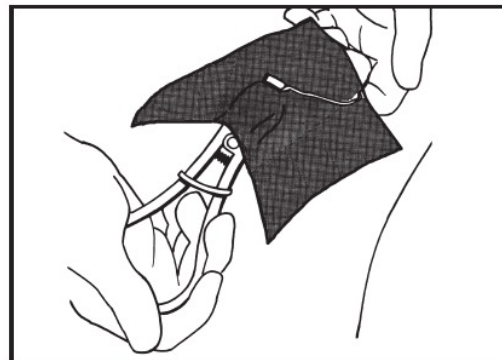
### Técnica para la aplicación de los clamps:

**La técnica Wingless:** el clamp se coloca primeramente sobre el diente, y el dique se estira sobre el clamp y el diente. Dado que el clamp se coloca en primer lugar sobre el diente, es necesario atar un hilo de seguridad al clamp para reducir el riesgo de lesión para el paciente en el caso de que el clamp se desprenda o rompa.

**La técnica Winged:** el Dental Dam se coloca sobre el marco y después se pone un clamp en el orificio preperforado en el Dental Dam de modo que las alas mantengan el orificio abierto. El Dental Dam y el clamp se pueden colocar sobre el diente con la ayuda de las Forceps. Después, el Dental Dam se desliza fuera de las alas del clamp sobre el diente.



**La técnica Winged modificada:** el dique se estira sobre el arco de un clamp sin alas antes de colocarlo en la boca. El clamp se asienta y el dique se estira sobre las mandíbulas y el diente.



## Instrucciones de limpieza y esterilización:

**¡PRECAUCIÓN!** Las grapas se estropean si no se usa un detergente o una solución limpiadora de pH neutro. Deseche los clamps deformados, gastados, rotos u oxidados.

### Remojo previo/enjuagado

Enjuague y limpie los instrumentos justo después de usarlos. Si no se limpian, se reduce su vida útil y se pueden decolorar o corroer. El producto se debe enjuagar bajo el chorro de agua caliente para eliminar de los instrumentos la mayor parte de sangre, fluidos y tejidos. Si los instrumentos no se pueden limpiar inmediatamente, póngalos a remojo en una solución limpiadora de pH neutro como BioSonic UC30 o UC32.

### Limpieza por ultrasonidos (preferida)

Siga las instrucciones de uso del fabricante del limpiador ultrasónico. Enjuague y elimine el exceso de material siguiendo las instrucciones para el remojo previo/enjuagado antes de la limpieza por ultrasonido. Utilice una solución limpiadora de uso general y pH neutro como, por ejemplo, BioSonic UC30 o UC32. Todos los instrumentos se deben sumergir por completo en el baño limpiador. Los instrumentos articulados se deben limpiar abiertos. Consulte los tiempos de limpieza en las instrucciones de la etiqueta de la solución limpiadora. Las soluciones para la limpieza por ultrasonido deben cambiarse al menos una vez al día, o varias veces si la solución está visiblemente sucia.

Después de la limpieza ultrasónica, enjuague los instrumentos para eliminar los agentes limpiadores. Compruebe que no hay restos en los instrumentos. En caso necesario, repita la limpieza. Deje que el instrumento se seque.

### Limpieza manual

Cuando manipule instrumental dental usado, utilice siempre un equipo de protección individual (EPI) adecuado. Cepille cuidadosamente los instrumentos con un cepillo de nailon rígido. Los cepillos de alambre de acero y los estropajos de acero dañan el instrumento. Utilice una solución limpiadora de pH neutro como, por ejemplo, BioSonic UC30 o UC32.

Después de la limpieza manual, enjuague los instrumentos para eliminar los agentes

limpiadores. Compruebe que no hay restos en los instrumentos. En caso necesario, repita la limpieza. Deje que el instrumento se seque.

### Esterilización

**¡PRECAUCIÓN!** No utilice la desinfección química ni la esterilización fría, ya que podrían provocar el fallo prematuro de los clamps.

Antes de la esterilización, asegúrese de que se han eliminado del producto la sangre, los fluidos corporales secos y los tejidos. Siga las instrucciones de uso del fabricante del autoclave y asegúrese de que no se sobrepasa la carga máxima.

Se recomienda utilizar bolsas de esterilización desechables. Esterilice los clamps de acuerdo con los parámetros a continuación:

Autoclave de gravedad: 15 minutos a 132 °C/270 °F
Esterilizador de prevacío: 4 minutos a 132 °C/270 °F

Deje que los instrumentos se sequen. Antes de guardarlos, compruebe que están secos.

### Manchas

En ocasiones, los instrumentos se decoloran durante los procesos de limpieza. Esto se suele interpretar erróneamente como una oxidación. Las manchas negras indican que el pH de la solución limpiadora era demasiado bajo (ácido). Las manchas marrones indican que el pH de la solución limpiadora era demasiado alto (básico). Un enjuagado y secado adecuados de los instrumentos antes de esterilizarlos en el autoclave reduce el riesgo de manchas en los instrumentos. Los instrumentos de metales diferentes deben limpiarse y esterilizarse en autoclave por separado porque, si se mezclan, pueden aparecer manchas por galvanización en los puntos de contacto.

## Lista de componentes

Clamps individuales\*:

N.º de catálogo	Descripción
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp

N.º de catálogo	Descripción
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp

N.º de catálogo	Descripción
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\* Es posible que no esté disponible en todas las regiones

### Kits de clamps y organizador\*:

N.º de catálogo	Descripción
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Otros productos HySolate Dental Dam


Los Dental Dam Clamps están previstos para usar con las Dental Dam Forceps. Consulte las instrucciones de uso de las Dental Dam Forceps.

A continuación se indican los productos HySolate Dental Dam para usar con los Dental Dam Clamps:

N.º de catálogo	Descripción
H01262	Dental Dam Forceps, 1 ud.





## Advertencias y precauciones


Advertencias	Declaración
 <b>¡ADVERTENCIA!</b>	<p>Si no se siguen adecuadamente las indicaciones de estas instrucciones de uso, el paciente puede resultar lesionado o la integridad del dique dental puede verse comprometida. Use el producto exclusivamente conforme al uso previsto, véase Uso previsto.</p>
	<p>Limpie y esterilice los clamps antes de usarlos para reducir el riesgo de contaminación cruzada.</p>
	<p>Antes del uso, compruebe si los clamps tienen la tensión adecuada o si están deformados, gastados o dañados. Deseche los clamps deformados, gastados o rotos. La vida de los clamps depende del número de usos y del cuidado que se tenga al colocarlos, limpiarlos y almacenarlos. Las grapas suelen romperse o dañarse tras múltiples usos o a consecuencia de una sobreextensión.</p>

Precauciones	Declaración
 <b>PRECAUCIÓN</b>	<p>Para reducir el error durante el uso, compruebe que las pinzas han enganchado bien el clamp antes de colocarlo.</p>
	<p>Inspeccione las pinzas antes del uso. Deseche las pinzas deformadas, gastadas o rotas.</p>
	<p>No utilice la desinfección química ni la esterilización fría, ya que podrían provocar el fallo prematuro de los clamps.</p>
	<p>Los clamps suelen desprenderse o romperse durante el uso y suponer un riesgo de atragantamiento. Se debe atar un hilo de seguridad (hilo dental) alrededor del clamp para reducir el riesgo de lesión para el paciente en el caso de que el clamp se desprenda o rompa.</p>
<p>Atención: La ley federal de los EE. UU. limita la venta de este dispositivo a profesionales sanitarios autorizados o bajo prescripción facultativa de estos.</p>	



## Glosario de símbolos

Símbolo	Nombre y descripción del símbolo
	Precaución
 www.coltene.com	Consulte las instrucciones de uso electrónicas - Indica que es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso
	Producto sanitario - Indica que el artículo es un producto sanitario
	Venta restringida - La compra de este dispositivo está restringida en exclusiva a profesionales sanitarios autorizados.
	Número de catálogo - Indica el número de catálogo del fabricante para que el producto sanitario se pueda identificar
	Marca CE
	Importador - Indica la empresa que importa el producto sanitario en el mercado local
	Fabricante - Indica el fabricante del producto sanitario
	Fecha de fabricación - Indica la fecha en la que se fabricó el producto sanitario.
	Código de lote - Indica el código de lote del fabricante para que el lote se pueda identificar

Símbolo	Nombre y descripción del símbolo
	Representante autorizado en la Comunidad Europea - Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea

### Almacenaje

No hay requisitos adicionales para el almacenamiento.

### Información adicional

**Nota:** Deseche el producto siguiendo las normativas locales, regionales, nacionales y/o internacionales. Los productos que se usan intraoralmente se deben tratar como un riesgo biológico y se tienen que desechar siguiendo las normas locales.

**Nota:** Se suministrará una copia gratuita impresa de las instrucciones de uso bajo previa solicitud.

**Para los usuarios establecidos en la UE:** Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el uso del producto se debe notificar a Coltene/ Whaledent, Inc. y a las autoridades competentes del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

# HySolate Dental Dam Clamps

Инструкции за употреба

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Предназначение/Показания за употреба

Dental Dam Clamps са предназначени за поставяне върху зъби с цел фиксиране на кофердам.

### Противопоказания:

Не са известни противопоказания.

### Целеви потребители:

- Стоматолози
- Дентални асистенти

### Целеви групи пациенти:

Подходящи за всички групи пациенти.

### Клинични ползи:

Dental Dam Clamps се използват в комбинация с Dental Dam за постигане на следните клинични ползи:

- Подобрена видимост чрез изолация на зъба/зъбите
- Намален риск от аспирация или поглъщане на инструменти, частици от зъби, медикаменти или иригационни разтвори от пациента
- Създаване на сухо операционно поле
- Защита на меката тъкан от контакт с инструменти
- Бариера за контрол на инфекции

### Характеристики:

- Конструкция от неръждаема стомана
- Winged или Wingless
- Fiesta Clamps са кодирани цветово за лесна идентификация и имат матова метална повърхност, предотвратяваща отразяването на светлината
- Wingless clamps са обозначени с „W“ за лесна идентификация

### Остатъчни рискове, предупреждения и предпазни мерки:

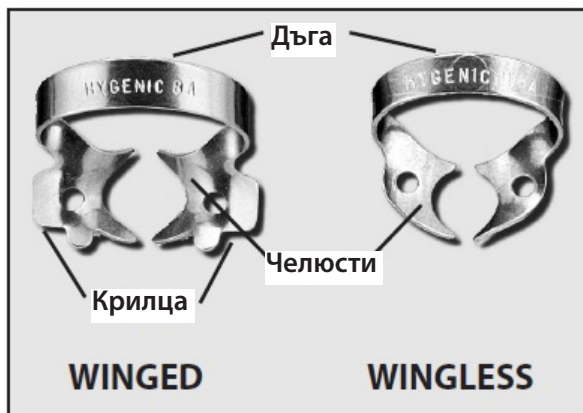
Направете справка в раздела с предупреждения и предпазни мерки относно риска, свързан с употребата на Clamps по предназначение.

### Инструкции

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Почистете и стерилизирайте клампите преди употреба съгласно инструкциите за почистване и стерилизация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди употреба проверете клампите за правилно напрежение, деформация, износване или повреда. Изхвърлете деформирани, износени или напукани клампи. Експлоатационният срок на клампата зависи от броя употреби и надлежното приложение, почистване и съхранение. Известно е, че клампите се чупят или повреждат след многократна употреба или в резултат на прерязване или неправилно почистване.

Налични са два типа клампи: с крилца и без крилца. За разлика от клампите без крилца, тези с крилца имат издатъци на челюстите. Кламтата без крилца е обозначена с „W“ пред номера ѝ. Маркировка „А“ след номера идентифицира клампа със субгингивални челюсти.



## Поддръжка

Експлоатационният срок на клампата зависи от броя употреби и надлежното приложение, почистване и съхранение.

- Не огъвайте и не деформирайте клампата
- Не допускайте надраскване на клампите от други инструменти
- При използване на obturationни техники с натриев хипохлорит (NaOCl) изплакнете клампите незабавно с вода след процедурата. Продължителен контакт с натриев хипохлорит може да причини питингова корозия на клампата, а това значително съкращава експлоатационния срок.
- Почистете и стерилизирайте съгласно инструкциите за почистване и стерилизация.

## Насоки за избор на клампи:

Изберете клампа, която поддържа четириточков контакт с проксималните повърхности на зъба. Ако е твърде голяма, клампата навлиза в меките тъкани. Ако е твърде малка, клампата няма да захваща правилно зъбната повърхност и ще е нестабилна.



Твърде голяма



Твърде малка



Правилно

За предни зъби:	Използвайте клампа с две дъги (напр. #9).
За премолари:	Използвайте малка клампа с плоски челюсти (напр. #00; #2) или клампа с извити челюсти (#1) за максиларен премолар.
За мандибуларни молари:	Използвайте клампа с плоски челюсти (напр. #3; #7).
За максиларни молари:	Използвайте клампа с извити челюсти (напр. #8; #56).
За частично поникнали зъби:	Използвайте клампа с челюсти със субгингивална конструкция, подходяща за размера на опорния зъб (напр. #2A, #8A, #14, #14A).
За структурно компрометирани зъби:	Използвайте клампа с назъбени челюсти (напр. #12A; #13A)

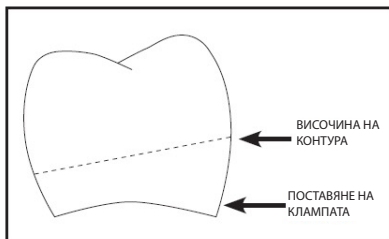
## Поставяне на клампата:

За поставяне на клампите е препоръчителна употребата на Dental Dam Forceps. Направете справка в инструкциите за употреба на Dental Dam Forceps.

**Забележка:** За да избегнете грешки при употребата, се уверете, че форцепсът е захванал правилно клампата, преди да я поставите.

1. Изберете желаната клампа.
2. Лигирайте клампата (с дентален конец), за да намалите риска от раняване на пациента, ако клампата се измести или счупи.
3. Тествайте положението на клампата, за да се уверите, че е налице четириточков контакт с проксималните повърхности на зъба.

4. Приложете първо лингвалната челюст на клампата.
5. Поддържайки контакт с лингвалната повърхност, разтворете клампата само колкото да се освободи височината на контура.
6. Плъзнете челюстта с фациалната повърхност гингивално под височината на контура. За добър контрол поддържайте контакт с лингвалната повърхност.

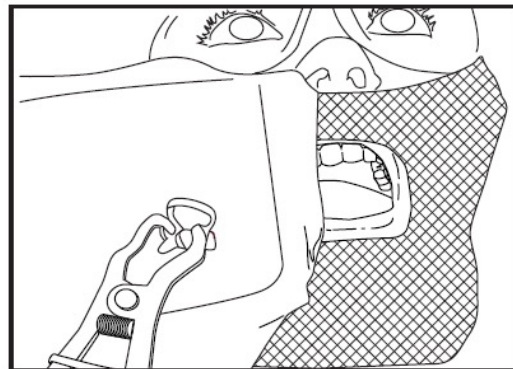


7. Челюстите захващат зъба при четири точки под височината на контура, без да навлизат в гингивалната тъкан.

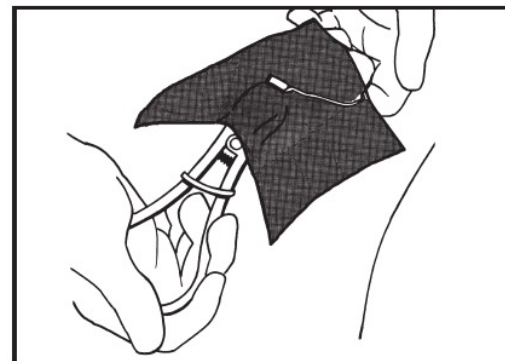
#### Техники на прилагане на клампите:

**Техника Wingless:** Кламтата се поставя първо на зъба, а кофердамът се опъва над клампата и зъба. Тъй като на зъба се поставя първо клампата, е необходима предпазна лигатура на клампата, за да се намали рискът от нараняване на пациента, ако клампата се измести или счупи.

**Техника Winged:** Dental Dam се опъва на рамката и след това клампата се поставя в предварително перфорираната дупка в Dental Dam, така че крилцата да поддържат дупката отворена. Dental Dam и клампата могат да се поставят над зъба с помощта на Forceps. След това Dental Dam се изтласква от крилцата на клампата и върху зъба.



**Модифицирана техника Winged:** Кофердамът се опъва над дъгата на клампа без крилца преди поставянето ѝ в устата. Кламтата се разполага и кофердамът се опъва над челюстите и зъба.



## Инструкции за почистване и стерилизация:

**ВНИМАНИЕ!** Клампите могат да се повредят, ако не се използва детергент или почистващ разтвор с неутрална стойност на рН. Извършете деформирани, износени, напукани или ръждавали клампи.

### Предварително наkisване/Изплакване

Изплакнете и почистете непосредствено след процедурата. Ако не бъде извършено почистване, експлоатационният срок на клампата се съкращава и е възможно образуване на петна или корозия. Изделието трябва да се изплакне под топла течаща вода, за да се отстранят повечето остатъци от кръв, течности и тъкани от инструмента. Ако изделието не може да бъде почистено незабавно, наkisнете инструментите в почистващ разтвор с неутрална стойност на рН, напр. BioSonic UC30 или UC32.

### Ултразвуково почистване (препоръчително)

Следвайте инструкциите за употреба на производителя на уреда за ултразвуково почистване. Преди ултразвуковото почистване изплакнете и отстранете излишния материал съгласно инструкциите за предварително наkisване/изплакване. Използвайте почистващ разтвор за общи цели с неутрална стойност на рН, като, но не само, BioSonic UC30 или UC32. Всички инструменти трябва да са потопени изцяло във ваната за почистване. Шарнирните инструменти трябва да се почистват в отворено положение. Относно времената за почистване следвайте инструкциите, посочени на етикета на почистващия разтвор. Разтворите за ултразвуково почистване трябва да се сменят минимум веднъж дневно и по-често, ако разтворът във ваната се замърси видимо.

След ултразвуковото почистване изплакнете инструментите от почистващите препарати. Проверете дали всички остатъци са отстранени от инструмента. Повторете, ако е необходимо. Оставете инструмента да изсъхне.

### Ръчно почистване

Винаги носете подходящи лични предпазни средства (ЛПС) при боравене с използвано стоматологично оборудване. Използвайте почистваща четка с твърд найлонов косъм, за да изчеткате внимателно инструмента. Не използвайте телена четка или телена гъба от неръждаема стомана, тъй като те повреждат инструмента. Използвайте почистващ разтвор с неутрална стойност на рН, като,

но не само, BioSonic UC30 или UC32.

След ръчното почистване изплакнете почистващите препарати от инструментите. Проверете дали всички остатъци са отстранени от инструмента. Повторете, ако е необходимо. Оставете инструмента да изсъхне.

### Стерилизация

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте методи за химична дезинфекция или студена стерилизация, тъй като те могат да доведат до преждевременен отказ на клампите.

Преди стерилизацията се уверете, че по изделието няма остатъци от кръв, засъхнали телесни течности и тъкани. Следвайте инструкциите за употреба на производителя на автоклава и се уверете, че максималното зареждане не се превишава.

Препоръчва се използването на пликове за стерилизация за еднократна употреба. Стерилизирайте клампите съгласно параметрите по-долу:

Гравитационен автоклав: 15 минути на 132 °C/270 °F
Стерилизатор с предварителен вакуум: 4 минути на 132 °C/270 °F

Оставете инструментите да изсъхнат. Уверете се, че инструментите са сухи, преди да ги приберете.

### Оцветяване

Понякога инструментите променят цвета си по време на процеса на почистване. Това често погрешно се счита за ръжда. Черни петна указват, че стойността на рН на почистващия разтвор е много ниска (киселинен). Кафеви петна указват, че стойността на рН на почистващия разтвор е много висока (алкален). Правилно изплакване и изсушаване на инструментите преди автоклавиране намалява риска от образуване на петна по инструментите. Разнородни метали трябва да се почистват и автоклавираат отделно, тъй като едновременно почистване или автоклавиране може да доведе до галванични петна при местата на допир на инструментите.

## Списък на частите

Единични клампи\*:

Каталожен №	Описание
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Каталожен №	Описание
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Каталожен №	Описание
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Може да не се предлага във всички региони

**\*Може да не се предлага във всички региони :**

Каталожен №	Описание
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps

#### Други продукти HySolate Dental Dam


Dental Dam Clamps са предназначени за употреба с Dental Dam Forceps. Направете справка в инструкциите за употреба на Dental Dam Forceps.


Продуктите HySolate Dental Dam за употреба с Dental Dam Clamps са посочени по-долу:

Каталожен №	Описание
H01262	Dental Dam Forceps, бр





## Предупреждения и предпазни мерки

Предупреждения	Пояснение
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>	Неспазване на указанията в настоящите инструкции за употреба може да доведе до нараняване на пациента или нарушаване на целостта на кофердама. Използвайте продукта само в съответствие с неговото предназначение, вж. Предназначение.
	Почистете и стерилизирайте клампите преди употреба, за да намалите риска от кръстосано замърсяване.
	Преди употреба проверете клампите за правилно напрежение, деформация, износване или повреда. Изхвърлете деформирани, износени или напукани клампи. Експлоатационният срок на клампата зависи от броя употреби и надлежното приложение, почистване и съхранение. Известно е, че клампите се чупят или повреждат след многократна употреба или в резултат на прерязване.

Предпазни мерки	Пояснение
 <b>CAUTION</b>	За да избегнете грешки при употребата, се уверете, че форцепсът е захванал правилно клампата, преди да я поставите.
	Проверете форцепса преди употреба. Изхвърлете деформиран, износен или напукан форцепс.
	Не използвайте методи за химична дезинфекция или студена стерилизация, тъй като те могат да доведат до преждевременен отказ на клампите.
	Известно е, че клампите могат да се изместят или счупят по време на употреба и да предизвикат опасност от задавяне на пациента. Необходима е предпазна лигатура на клампата (с дентален конец), за да се намали рискът от нараняване на пациента, ако клампата се измести или счупи.
	Внимание: Федералните закони на САЩ ограничават продажбата на това изделие само от или по поръчка на лицензиран медицински специалист.

## Пояснение на символите

Символ	Заглавие и описание на символа
	Внимание
 www.coltene.com	Направете справка в инструкциите за употреба на уеб сайта: индикира, че потребителят трябва да се консултира с инструкциите за употреба
	Медицинско изделие: индикира, че артикулът представлява медицинско изделие
	Ограничена продажба: закупуването на изделието е ограничено само до лицензирани медицински специалисти.
	Каталожен номер: индикира каталожния номер на производителя с цел идентифициране на медицинското изделие
	Маркировка „CE“
	Вносител: индикира вносителя на медицинското изделие на място
	Производител: индикира производителя на медицинското изделие
	Дата на производство: указва датата, на която е произведено медицинското изделие.
	Код на партидата: индикира кода на партидата на производителя с цел идентифициране на партидата

Символ	Заглавие и описание на символа
	Упълномощен представител в Европейската общност: индикира упълномощения представител в Европейската общност

### Съхранение

Няма допълнителни изисквания за съхранение.

### Допълнителна информация

**Забележка:** Изхвърлете изделието в съответствие с местните, регионалните, националните и/или международните разпоредби. Използвани интраорално изделия трябва да се третират като биологична опасност и да се изхвърлят правилно съгласно местните разпоредби.

**Забележка:** По заявка инструкциите за употреба могат да се доставят безплатно на хартиен носител.

**За потребители, намиращи се в ЕС:** Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с употребата на изделието, трябва да се докладват на Coltène/Whaledent, Inc. и компетентния орган в държавата членка, в която пребивават потребителят и/или пациентът.

# HySolate Dental Dam Clamps

Návod k použití

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Určené použití / indikace k použití:

Spony na kofferdam Dental Dam Clamps jsou určeny k použití na zub k přichycení kofferdamu v místě.

### Kontraindikace:

Nejsou známy žádné kontraindikace.

### Zamýšlení uživatelé:

- Zubní lékaři
- Dentální asistenti

### Čílová skupina (skupiny) pacientů:

Vhodné pro všechny věkové skupiny.

### Klinické přínosy:

Spony Dental Dam Clamps se používají v kombinaci s kofferdame Dental Dam k dosažení následujících klinických přínosů:

- Lepší viditelnost díky izolaci zubu/zubů
- Snížení rizika, že pacient vdechne nebo spolkne nástroje, zbytky zubů, léky nebo irigační roztoky.
- Vytvoření suchého operačního pole
- Ochrana měkkých tkání před kontaktem s nástroji
- Bariéra pro zvládnutí infekce

### Charakteristické vlastnosti:

- Konstrukce z nerezové oceli
- S křídélky (Winged) nebo bez křidélek (Wingless)
- Spony Fiesta Clamps jsou barevně označeny pro snadné rozlišení a mají matný povrch, aby se méně leskly.
- Wingless clamps (spony bez křidélek) jsou pro rozlišení označeny písmenem „W“.

### Zbytková rizika, varování a bezpečnostní upozornění

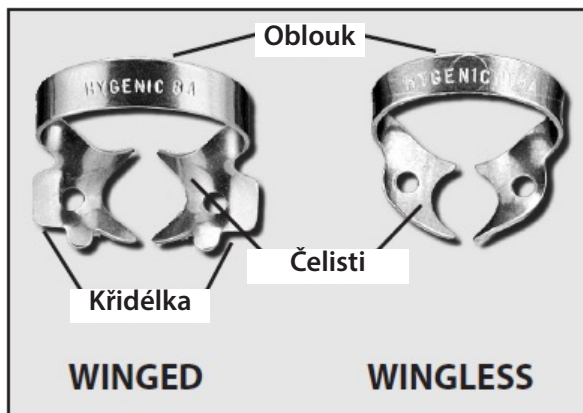
Informace o rizicích spojených s používáním spon v souladu s jejich určeným použitím najdete v části Varování a bezpečnostní upozornění.

### Pokyny

**VAROVÁNÍ!** Spony před použitím vyčistěte a sterilizujte podle pokynů pro čištění a sterilizaci.

**VAROVÁNÍ!** Před nasazením zkontrolujte, zda je spona správně napnutá a zda není zdeformovaná, opotřebovaná nebo poškozená. Zkroucené, opotřebované nebo prasklé spony zlikvidujte. Životnost spony závisí na počtu použití a na péči při nasazování, čištění a skladování. Je známo, že se spony po několikanásobném použití nebo v důsledku přílišného napínání či nesprávného čištění lámou nebo poškozuji.

Existují dva typy spon: s křídélky (Winged) a bez křidélek (Wingless). Spony s křídélky mají u čelistí výstupky, spony bez křidélek žádné výstupky nemají. Spony bez křidélek jsou označeny písmenem „W“ před číslem spony. Písmeno „A“ za číslem označuje spony se subgingiválními čelistmi.



## Údržba:

Životnost spony závisí na počtu použití a na péči při nasazování, čištění a skladování.

- Sponu neohýbejte, ani nijak jinak nedeformujte.
- Chraňte spony před poškrábáním jinými nástroji.
- Při použití obturační techniky s použitím chlornanu sodného (NaOCl) spony ihned po zákroku oplachujte vodou. Při dlouhodobějším kontaktu s chlornanem sodným mohou v povrchu spony vznikat jamky, což má za následek výrazné zkrácení životnosti.
- Při čištění a sterilizaci postupujte podle pokynů pro čištění a sterilizaci.

## Pokyny pro výběr spony:

Zvolte sponu, která se ve čtyřech bodech dotýká proximálních ploch zubu. Pokud je spona příliš velká, bude zasahovat do měkkých tkání. Pokud je příliš malá, nepřichytí se dostatečně k povrchu zubu a nebude stabilní.



Příliš velká



Příliš malá



Správně

Přední zub:	Použijte sponu se dvěma oblouky (např. č. 9).
Premoláry:	Na premoláry v horní čelisti použijte malou sponu s plochými čelistmi (např. č. 00 nebo č. 2) nebo sponu se zakřivenými čelistmi (č. 1).
Moláry v dolní čelisti:	Použijte sponu s plochými čelistmi (např. č. 3 nebo č. 7).
Moláry v horní čelisti:	Použijte sponu se zakřivenými čelistmi (např. č. 8 nebo č. 56).
Částečně prořezané zuby:	Použijte sponu se subgingiválními čelistmi podle velikosti kotevního zubu (např. č. 2A, č. 8A, č. 14 nebo č. 14A).
Zuby s narušenou strukturou:	Použijte sponu se zoubkovanými čelistmi (č. 12A nebo č. 13A).

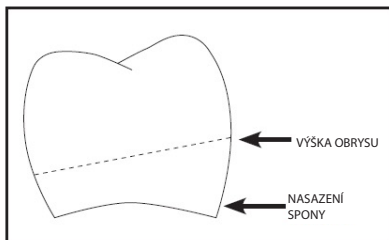
## Nasazení spony:

K nasazování spon doporučujeme používat kleště Dental Dam Forceps. Postupujte podle návodu k použití ke kleštím Dental Dam Forceps.

**Pozn.:** Před nasazením spony zkontrolujte, zda jsou kleště do spony správně zasunuté, aby nedošlo k nesprávnému použití.

1. Vyberte požadovanou sponu.
2. Abyste snížili riziko poranění pacienta v případě, že se spona uvolní nebo zlomí, uvažte kolem spony pojistku (zubní nit).
3. Připravte sponu tak, aby se ve čtyřech bodech dotýkala proximálních ploch zubu.
4. Nejprve nasadte lingvální čelist spony.
5. Přidržte sponu tak, aby byla v kontaktu s lingválním povrchem zubu, a rozevřete ji dostatečně, aby byla zarovnána s obrysem.

6. Na straně dásně nasadíte sponu podél tváře do správné polohy tak, aby byla níž než obrys. Aby se vám podařilo sponu nasadit správně, přidržujte ji po celou dobu tak, aby byla v kontaktu s lingválním povrchem.

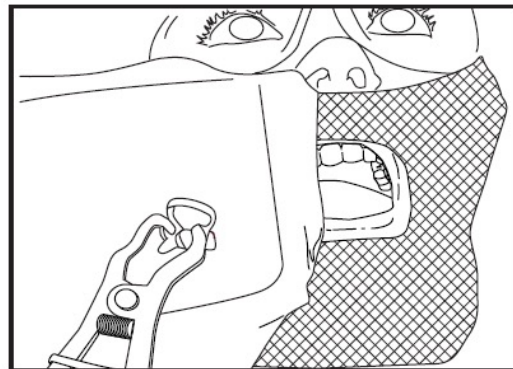


7. Čelisti uchopí zub ve čtyřech bodech pod výškou obrysu, aniž by zasahovaly do tkáně dásně.

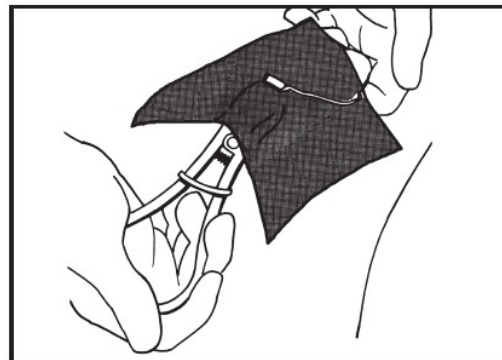
#### Techniky nasazování spony:

**Technika Wingless (bez křídélek):** Spona se nejprve nasadí na zub a přes sponu a zub se přetáhne kofferdam. Protože se na zub nejprve nasazuje spona, je nutné ke sponě přivázat pojistku (zubní nit), aby se snížilo riziko poranění pacienta v případě, že se spona uvolní nebo zlomí.

**Technika Winged (s křídélky):** Kofferdam Dental Dam se nasadí na rámeček a do předem vytvořeného otvoru v kofferdamu Dental Dam se nasadí spona tak, aby křídélka udržovala otvor otevřený. Kofferdam Dental Dam a sponu lze na zub nasazovat kleštěmi na spony Forceps. Kofferdam Dental Dam se pak stáhne z křídélek spony a přetáhne se přes zub.



**Modifikovaná technika Winged (s křídélky):** Kofferdam se před vložení do úst nejprve přetáhne přes oblouk spony bez křídélek. Spona se nasadí na zub a poté se přes čelisti spony a zub přetáhne kofferdam.



## Pokyny k čištění a sterilizaci:

**UPOZORNĚNÍ!** Spony se mohou poškodit, pokud nebudete používat čisticí prostředky nebo čisticí roztoky s neutrálním pH. Zkroucené, opotřebené, prasklé nebo rezavé spony zlikvidujte.

### Namočení/opláchnutí

Po zákroku ihned opláchněte a vyčistěte. Jinak se snižuje životnost spony a mohou se na ní tvořit skvrny nebo koroze. Zdravotnický prostředek je třeba opláchnout pod teplou tekoucí vodou, aby se z něj odstranila většina krve, tekutin a tkáně. Jestliže výrobky nelze ihned vyčistit, namočte je do čisticího roztoku s neutrálním pH, například do roztoku BioSonic UC30 nebo UC32.

### Ultrazvukové čištění (doporučené)

Postupujte podle návodu k použití od výrobce ultrazvukové čističky. Před čištěním ultrazvukem opláchněte a odstraňte zbytky podle pokynů pro namočení/opláchnutí. Použijte pH neutrální, univerzální čisticí roztok, například BioSonic UC30 nebo UC32. Všechny nástroje musí být v čisticí lázni úplně ponořené. Nástroje s klouby se musí čistit v otevřené poloze. Při čištění se řiďte pokyny uvedenými na štítku čisticího roztoku. Ultrazvukové čisticí roztoky je třeba měnit nejméně jednou denně, případně i častěji, pokud je roztok v nádržce viditelně znečištěný.

Po ultrazvukovém čištění opláchněte čisticí prostředky z nástroje. Zkontrolujte, zda jsou všechny nečistoty odstraněny. Je-li to potřeba, čištění opakujte. Nástroje nechte uschnout.

### Ruční čištění

Při zacházení s použitými dentálními nástroji používejte vždy osobní ochranné prostředky (OOP). Použijte kartáček s tuhými nylonovými vlákny a nástroj jím důkladně vyčistěte. Drátěnými kartáčky nebo drátěnkami nástroj poškodíte. Použijte pH neutrální čisticí roztok, například BioSonic UC30 nebo UC32.

Po ručním vyčištění opláchněte čisticí prostředky z nástroje. Zkontrolujte, zda jsou všechny nečistoty odstraněny. Je-li to potřeba, čištění opakujte. Nástroje nechte uschnout.

## Sterilizace

**UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte chemickou dezinfekci ani sterilizaci za studena, protože tyto metody mohou způsobit předčasnou nefunkčnost spon.

Před sterilizací odstraňte ze zdravotnického prostředku krev, zaschlé tělní tekutiny a tkáně. Postupujte podle pokynů výrobce autoklávu a nepřekračujte maximální vsázkou.

Doporučuje se použít jednorázové sterilizační sáčky. Spony sterilizujte podle níže uvedených parametrů:

Gravitační autokláv: 15 minut při teplotě 132 °C
Sterilizátor s předvakuumem: 4 minuty při teplotě 132 °C

Nástroje nechte uschnout. Zkontrolujte před uložením, zda jsou nástroje úplně suché.

### Skvrny

Někdy se stane, že nástroje během čištění změni barvu. Někdy se tyto skvrny chybně vysvětlují jako koroze. Ke zbarvení do černa dochází při použití kyselého čisticího roztoku (s příliš nízkým pH). Ke zbarvení do hněda dochází při použití zásaditého čisticího roztoku (s příliš vysokým pH). Řádným opláchnutím a osušením nástrojů před sterilizací v autoklávu lze riziko změny barvy snížit. Nástroje z rozdílných kovů by se měly čistit a sterilizovat odděleně, jelikož čištění a autoklávování dohromady by mohlo způsobit galvanické zbarvení v místech, kde se nástroje dotýkají.

## Seznam dílů

Jednotlivé spony\*:

Katalogové č.	Popis
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Katalogové č.	Popis
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp



Katalogové č.	Popis
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Nemusejí být dostupné ve všech regionech.

## Sady spon a organizér\*:

Katalogové č.	Popis
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Další výrobky ke kofferdamu HySolate Dental Dam


Spony na kofferdam Dental Dam Clamps jsou určeny k použití s kleštěmi Dental Dam Forceps. Postupujte podle návodu k použití ke kleštím Dental Dam Forceps.

Produkty HySolate Dental Dam určené k používání s níže uvedenými sponami Dental Dam Clamps:












Katalogové č.	Popis
H01262	Dental Dam Forceps, 1 ks

## Varování a bezpečnostní upozornění

Varování	Instrukce
 <b>VAROVÁNÍ!</b>	Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití může mít za následek poranění pacienta nebo narušení kofferdamu. Zdravotnický prostředek používejte pouze v souladu s jeho určeným použitím, viz Určené použití.
	Před použitím spony očistěte a sterilizujte, abyste snížili riziko křížové kontaminace.
	Před nasazením zkontrolujte, zda je spona správně napnutá a zda není zdeformovaná, opotřebovaná nebo poškozená. Zkroucené, opotřebované nebo prasklé spony zlikvidujte. Životnost spony závisí na počtu použití a na péči při nasazování, čištění a skladování. Je známo, že se spony po několikanásobném použití nebo v důsledku přílišného napínání lámou nebo poškozují.

Bezpečnostní upozornění	Instrukce
 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	Před nasazením spony zkontrolujte, zda jsou kleště do spony správně zasunuté, aby nedošlo k nesprávnému použití.
	Před prvním použitím kleště zkontrolujte. Zkroucené, opotřebované nebo prasklé kleště zlikvidujte.
	Nepoužívejte chemickou dezinfekci ani sterilizaci za studena, protože tyto metody mohou způsobit předčasnou nefunkčnost spon.
	Je známo, že se spony při používání uvolňují nebo lámou a mohou způsobit nebezpečí udušení. Abyste snížili riziko poranění pacienta v případě, že se spona uvolní nebo zlomí, uvažte kolem spony pojistku (zubní nit).
	Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zdravotnického prostředku pouze licencovaným zubním lékařům nebo na základě jejich objednávky.

## Slovníček symbolů

Symbol	Název a popis symbolu
	Upozornění
 www.coltene.com	Čtěte elektronický návod k použití: Označuje, že je nutné, aby se uživatel seznámil s návodem k použití.
	Zdravotnický prostředek: Označuje, že se jedná o zdravotnický prostředek.
	Omezení prodeje: Tento zdravotnický prostředek smějí kupovat pouze zdravotničtí pracovníci.
	Katalogové číslo: Označuje katalogové číslo výrobku podle výrobce kvůli možnosti identifikace zdravotnického prostředku.
	Značka CE
	Dovozce: Označuje dovozce zdravotnického prostředku.
	Výrobce: Označuje výrobce zdravotnického prostředku.
	Datum výroby: Označuje datum, kdy byl zdravotnický prostředek vyroben.
	Kód dávky: Označuje kód dávky výrobce pro možnost identifikace dávky nebo šarže.
	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství: Označuje zplnomocněného zástupce v Evropském společenství.

## Skladování

Neplatí žádné další požadavky na skladování.

## Další informace

**Pozn.:** Zdravotnický prostředek likvidujte v souladu s místními, regionálními, národními a/nebo mezinárodními předpisy. Se zdravotnickými prostředky použitými intraorálně je třeba zacházet jako s nebezpečným biologickým materiálem a řádně je likvidovat podle místních předpisů.

**Pozn.:** Na vyžádání vám bude bezplatně poskytnuta tištěná verze návodu k použití.

**Pro uživatele v EU:** Případné závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, hlaste společnosti Coltene/Whaledent, Inc. a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient bydliště či sídlo.

# HySolate Dental Dam Clamps

Brugsanvisning

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Tilsigtet brug/Indikationer for brug:

Dental Dam Clamps er beregnet til at blive anbragt over en tand for at holde kofferdammen på plads.

### Kontraindikationer:

Der er ingen kendte kontraindikationer.

### Tilsigtede brugere:

- Tandlæger
- Klinikassistenter

### Patientmålgruppe(r):

Egnet til alle patientgrupper.

### Kliniske fordele:

Dental Dam Clamps bruges sammen med Dental Dam til at opnå følgende kliniske fordele:

- Bedre synlighed for tand/de tænder, der er blevet isoleret
- Nedsat risiko for, at patienten indånder eller sluger instrumentdele, tandrest-er, medikamenter eller skylleopløsninger
- Skaber et tørt arbejdsfelt
- Beskytter det bløde væv mod kontakt med instrumenterne
- Infektionskontrolbarriere

### Egenskaber:

- Rustfrit stål-konstruktion
- Winged eller Wingless
- Fiesta Clamps er farvekodede med henblik på nem identifikation og fremstillet med en mat overflade for at forhindre genskin
- Wingless clamps er afmærket med et "W" med henblik på nem identifikation

### Restrisici, advarsler og forholdsregler:

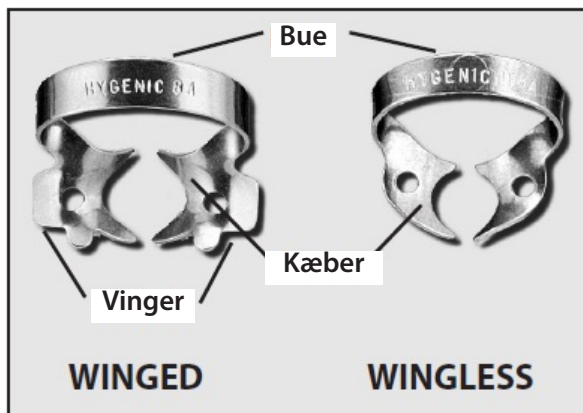
Se advarsler og forsigtighedsregler med henblik på afdækning af risici forbundet med brugen af Clamps til deres tilsigtede brug.

### Anvisninger

**ADVARSEL!** Rengør og steriliser klemmerne inden brug i overensstemmelse med rengørings- og steriliseringsanvisningerne.

**ADVARSEL!** Inspicer klemmerne for korrekt tilspænding, skævhed, slitage eller beskadigelse før anvendelse. Klemmer, der er skæve, slidte eller revnede skal kasseres. Klemmens levetid afhænger af antallet af anvendelser, og hvordan den er blevet behandlet under brug, rengøring og opbevaring. Klemmer har en tendens til at knække eller blive beskadigede efter adskillige anvendelser eller som et resultat af for kraftig udvidelse eller forkert udført rengøring.

Der er to typer klemmer, nemlig Winged og Wingless, med og uden vinger. Klemmer med vinger har takker på kæberne, mens dem uden vinger ikke har. En klemmer uden vinger er angivet med et "W" foran produktnummeret. Der følger et "A" efter nummeret på en klemme med subgingivale kæber.



### Vedligeholdelse:

Klemmens levetid afhænger af antallet af anvendelser, og hvordan den er blevet behandlet under brug, rengøring og opbevaring.

- Klemmen må ikke bøjes eller vrides
- Klemmerne må ikke ridses af andre instrumenter
- Når der anvendes aflukningsteknikker med natriumhypochlorit (NaOCl), skal du sørge for straks at skylle klemmen med vand, når den er taget ud af munden. Langvarig kontakt med natriumhypochlorit kan forårsage grubedannelse på klemmen, som resulterer i en signifikant kortere levetid for klemmen.
- Rengør og steriliser klemmer inden brug i overensstemmelse med rengørings- og steriliseringsanvisningerne.

### Retningslinjer for klemmevalg

Vælg en klemme, der skal opretholde fire kontaktpunkter med tandens proksimale flader. Hvis en klemme er for stor kan den beskadige det bløde væv. Hvis den er for lille, vil den ikke kunne gribe ordentligt fat i tandens overflade og den vil være ustabil.



For stor



For lille



Korrekt

Anterior tand:	Brug en dobbelt-buet klemme (dvs. nr. 9).
Præmolar:	Brug en lille fladkæbet klemme (dvs. nr. 00; nr. 2) eller en klemme med buede kæber (nr. 1) til en præmolar i overkæben.
Molar i underkæben:	Brug en fladkæbet klemme, (dvs. nr. 3; nr. 7).
Molar i overkæben:	Brug en klemme med buede kæber (dvs. nr. 8; nr. 56).
Delvist frembrudt tand:	Brug en klemme med subgingivalt designede kæber, der passer til ankertandens størrelse (dvs. nr. 2A, nr. 8A, nr. 14, nr. 14A).
Struktur-mæssigt kompromitteret tand:	Brug en klemme med takkede kæber (nr. 12A; nr. 13A)

### Placering af udstyr:

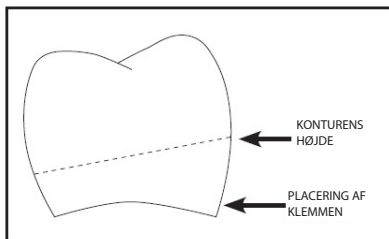
Brugen af Dental Dam Forceps anbefales til anbringelse af klemmerne. Se brugsanvisningen til Dental Dam Forceps.

Bemærk: For at mindske risikoen for brugerfejl skal man sørge for, at tangen er gået korrekt i indgreb med klemmen, inden klemmen anbringes.

1. Vælg den ønskede klemme.
2. Bind tandtråd omkring klemmen for at nedsætte risikoen for patienten, hvis klemmen skulle rive sig løs eller gå i stykker.
3. Tjek på forhånd, om klemmen har kontakt med tandens proksimale flader på de fire kontaktpunkter.
4. Påsæt klemmens linguale kæbe først.
5. Idet kontakten med den linguale overflade opretholdes, åbnes klemmen

lige netop nok til, at den er fri af konturens højde.

6. Skub kæben gingivalt under konturens højde langs facialfladen og på plads. Du får bedre kontrol ved at opretholde kontakten med lingualfladen.

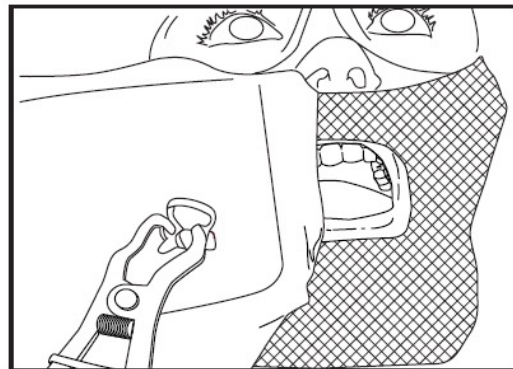


7. Kæberne griber om tanden på fire punkter under konturens højde uden at beskadige tandkødet.

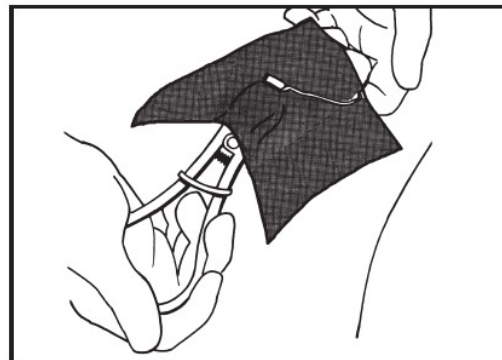
#### Teknik ved klemmepåsætning:

**Teknik med Wingless:** Klemmen anbringes på tanden først, og kofferdammen strækkes over klemmen og tanden. Da klemmen anbringes på tanden først, er det nødvendigt at binde en sikkerhedsbinding (tandtråd) fast til klemmen for at reducere risikoen for personskaade, hvis klemmen skulle løse sig eller gå i stykker.

**Teknik med Winged:** Dental Dam anbringes først og dernæst anbringes en klemme i det udstansede hul i Dental Dam, således at vingerne holder hullet åbent. Vha. af Forceps kan Dental Dam og klemmen nu anbringes over tanden. Dental Dam glider nu fri af vingerne på klemmen og over på tanden.



**Modificeret teknik med Winged:** Kofferdammen strækkes over buen på den vingeløse klemme før dens placering i munden. Klemmen anbringes og kofferdammen strækkes over kæberne og tanden.



## Rengørings- og steriliseringsinstruktioner:

**FORSIGTIG!** Klemmer kan blive beskadiget, hvis der ikke anvendes rengøringsmidler eller -opløsninger, der er pH-neutrale. Klemmer, der er skæve, slidte, revnede eller rustne skal kasseres.

### Iblødlægning/skylning

Skyl og rengør straks efter proceduren. Hvis den ikke straks rengøres, nedsætter det klemmens levetid og kan resultere i misfarvning eller korrosion. Skyl enheden under varmt rindende vand for at fjerne det meste blod, væsker og væv fra instrumentet. Hvis enheden ikke kan rengøres med det samme, lægges instrumenterne i blød i en rengøringsopløsning med neutral pH-værdi, såsom BioSonic UC30 eller UC32.

### Ultralydsrensning (foretrukket)

Følg anvisningerne fra producenten af ultralydsenheden. Skyl og fjern overskydende materiale i henhold til iblødlægnings-/skylleanvisningerne inden ultralydsrensning. Anvend en rengøringsopløsning med en neutral pH-værdi, såsom, men ikke begrænset til, BioSonic UC30 eller UC32. Alle instrumenter skal være helt nedsænket i badet med rengøringsopløsning. Hængslede instrumenter skal rengøres i åben tilstand. Følg anvisningerne på rengøringsopløsningens etiket vedrørende rengøringsstider. Rengøringsopløsninger til ultralydsrensere skal udskiftes mindst én gang dagligt, og oftere, hvis opløsningen i beholderen bliver synligt snavset.

Efter ultralydsrensning skal du skylle rengøringsmidlerne af instrumenterne. Undersøg dem for at bekræfte, at alle tandrester er blevet fjernet fra instrumentet. Gentag, om nødvendigt. Lad instrumentet tørre.

### Manuel rengøring

Bær altid egnet personligt beskyttelsesudstyr (PPE), når du håndterer dentalt udstyr, der har været anvendt. Find en stiv rengøringsbørste af nylon til at skrubbe instrumentet forsigtigt med. Anvendelse af børster af stålwire eller ståluld vil beskadige instrumenterne. Anvend en rengøringsopløsning med en neutral pH-værdi, såsom, men ikke begrænset til BioSonic UC30 eller UC32.

Efter manuel rengøring skal du skylle rengøringsmidlet af instrumenterne. Undersøg dem for at bekræfte, at alle tandrester er blevet fjernet fra instrumentet. Gentag, om nødvendigt. Lad instrumentet tørre.

## Sterilisering

**FORSIGTIG!** Der må ikke anvendes kemiske desinfektions- eller koldsterilisering-smetoder, da disse metoder kan medføre, at klemmerne svigter, inden de har udtjent deres levetid.

Sørg for, at blod, indtørrede kropsvæsker og væv fjernes fra instrumenterne før steriliseringen. Følg autoklaveproducentens anvisninger, og sørg for, at den maksimale belastning ikke overskrides.

Det anbefales at anvende steriliseringsposer til engangsbrug. Steriliser klemmerne iht. parametrene nedenfor:

Autoklave med gravitationsprogram: 15 minutter ved 132 °C
I et steriliseringsapparat med prævakuum: 4 minutter ved 132 °C

Lad instrumenterne tørre. Sørg for, at instrumenterne er tørre før opbevaring.

### Misfarvning

Sommetider kan instrumenterne blive misfarvede som følge af rengøringsprocessen. Dette bliver ofte fejlfortolket som rust. Sorte pletter er en indikation på, at rengøringsopløsningens pH-værdi var for lav (sur). Brune pletter er en indikation på, at rengøringsopløsningens pH-værdi var for høj (basisk). Korrekt skylning og tørring af instrumenterne før autoklavering burde eliminere enhver risiko for misfarvning. Forskellige metaltyper skal rengøres og autoklaveres separat, da rengøring eller autoklavering sammen kan resultere i galvanisk misfarvning, hvor de to instrumenter har været i kontakt med hinanden.



## Stykliste

Enkelte klemmer\*:

Katalognr.	Beskrivelse
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp

Katalognr.	Beskrivelse
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp

Katalognr.	Beskrivelse
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Er muligvis ikke tilgængelig i alle regioner

## Clamp Kits og Organizer\*:

Katalognr.	Beskrivelse
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Andre HySolate Dental Dam-produkter

Dental Dam Clamps er beregnet til at blive anvendt sammen med Dental Dam Forceps. Se brugsanvisningen til Dental Dam Forceps.

Der henvises til HySolate Dental Dam produkter, der skal bruges sammen med Dental Dam Clamps nedenfor:












Katalognr.	Beskrivelse
H01262	Dental Dam Forceps, 1 stk.

## Advarsler og forholdsregler

Advarsler	Sikkerhedssætning
 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Manglende overholdelse af anvisningerne i denne brugsanvisning kan resultere i patientskade eller kompromittere kofferdammens integritet. Brug kun produktet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse, se Tilslaget brug.</p>
	<p>Rengør og steriliser klemmerne inden brug for at reducere risikoen for krydskontaminering.</p>
	<p>Inspicer klemmerne for korrekt tilspænding, skævhed, slidage eller beskadigelse før anvendelse. Klemmer, der er skæve, slidte eller revnede skal kasseres. Klemmens levetid afhænger af antallet af anvendelser, og hvordan den er blevet behandlet under brug, rengøring og opbevaring. Klemmer har en tendens til at knække eller blive beskadigede efter adskillige anvendelser eller som et resultat af for kraftig udvidelse.</p>

Forholdsregler	Sikkerhedssætning
 <b>FORSIGTIG</b>	<p>For at mindske risikoen for brugerfejl, skal man sørge for, at tangen er gået korrekt indgreb i med klemmen, inden klemmen anbringes.</p>
	<p>Inspicer tangen før brug. En tang, der er skæv, slidt eller revnet, skal kasseres.</p>
	<p>Der må ikke anvendes kemiske desinfektions- eller koldsteriliseringsmetoder, da disse metoder kan medføre, at klemmerne svigter, inden de har udtjent deres levetid.</p>
	<p>Det er blevet set, at klemmer kan løsrive sig eller knække, mens de er i brug, og kan derved udgøre en kvælningssfare. Bind tandtråd omkring klemmen for at nedsætte risikoen for patienten, hvis klemmen skulle rive sig løs eller gå i stykker.</p>
<p>Forsigtig: Ifølge amerikansk lov må dette produkt kun sælges af eller på recept fra en tandlæge.</p>	

## Symboloversigt

Symbol	Titel og symbolforklaring
	Forsigtig
 www.coltene.com	Se brugsanvisningen i elektronisk format – betyder at brugeren henvises til brugsanvisningen
	Medicinsk udstyr – angiver, at enheden er medicinsk udstyr
	Salg begrænset: Køb af enheden er begrænset til autoriserede sundhedsfaglige personer.
	Katalognummer – angiver producentens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres
	CE-mærke
	Importør – angiver den enhed, der importerer det medicinske udstyr til lokaliteten
	Producent – angiver producenten af det medicinske udstyr
	Produktionsdato – angiver den dato, hvor det medicinske udstyr blev produceret.
	Batchkode – angiver producentens batchkode, så batchen eller partiet kan identificeres
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab – angiver den bemyndigede repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

## Opbevaring

Ingen yderligere opbevaringskrav.

## Yderligere oplysninger

**Bemærk:** Apparatet bortskaffes i henhold til lokale, regionale, nationale og/eller internationale bestemmelser. Instrumenter, der anvendes intraoralt, skal behandles som en biologisk risiko og bortskaffes korrekt i henhold til lokale bestemmelser.

**Bemærk:** På anmodning udleveres en gratis papirkopi af brugsanvisningen.

**For brugere i EU:** Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med brugen af udstyret, skal indberettes til Coltène/Whaledent, Inc. og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

# HySolate Dental Dam Clamps

Οδηγίες χρήσης

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Προοριζόμενη χρήση / Ενδείξεις χρήσης:

Τα Dental Dam Clamps προορίζονται για να τοποθετούνται επάνω από ένα δόντι για να ασφαλισουν τον οδοντιατρικό απομονωτήρα στη θέση του.

### Αντενδείξεις:

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

### Προοριζόμενοι χρήστες:

- Οδοντίατροι
- Βοηθοί οδοντιάτρων

### Ομάδα(ες)-στόχος ασθενών:

Κατάλληλο για όλες τις ομάδες ασθενών.

### Κλινικά οφέλη:

Τα Dental Dam Clamps χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με Dental Dam για να επιτευχθούν τα ακόλουθα κλινικά οφέλη:

- Αυξημένη ορατότητα μέσω απομόνωσης του δοντιού/των δοντιών
- Μειωμένος κίνδυνος εισρόφησης ή κατάποσης εργαλείων, συγκριμάτων δοντιών, φαρμάκων ή διαλυμάτων διακλυσμού από τον ασθενή
- Δημιουργία στεγνού χειρουργικού πεδίου
- Προστασία των μαλακών ιστών από την επαφή με τα εργαλεία
- Φραγμός ελέγχου λοιμώξεων

### Χαρακτηριστικά:

- Κατασκευή από ανοξείδωτο χάλυβα
- Winged ή Wingless
- Τα Fiesta Clamps είναι χρωματικά κωδικοποιημένα για εύκολη αναγνώριση και κατασκευασμένα με ματ φινίρισμα για μείωση της αντανάκλασης
- Τα Wingless clamps είναι σχεδιασμένα με ένα "W" για εύκολη αναγνώριση

### Υπολειμματικοί κίνδυνοι, προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

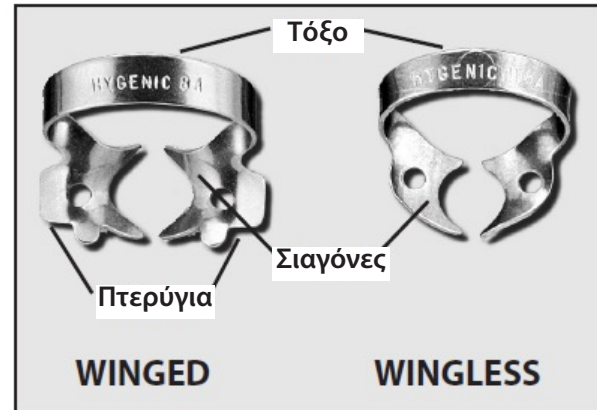
Ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις" για τη γνωστοποίηση των κινδύνων που σχετίζονται με τη χρήση των Clamps σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση τους.

### Οδηγίες

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Καθαρίστε και αποστειρώστε τις αρπάγες πριν από τη χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Επιθεωρήστε τις αρπάγες πριν από τη χρήση για σωστή τάση, τυχόν παραμόρφωση, φθορά ή ζημιά. Απορρίψτε παραμορφωμένες, φθαρμένες ή ραγισμένες αρπάγες. Η διάρκεια ζωής της αρπάγης εξαρτάται από τον αριθμό των χρήσεων και απαιτείται προσοχή κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, του καθαρισμού και της φύλαξης. Οι αρπάγες είναι γνωστό ότι σπάνε ή καταστρέφονται μετά από πολλαπλές χρήσεις ή ως αποτέλεσμα υπερβολικής έκτασης ή εσφαλμένου καθαρισμού.

Οι αρπάγες διατίθενται σε δύο τύπους: με πτερύγια και χωρίς πτερύγια. Οι αρπάγες με πτερύγια έχουν προεξοχές στις σιαγόνες, ενώ εκείνες χωρίς πτερύγια δεν έχουν. Μια αρπάγη χωρίς πτερύγια προσδιορίζεται από ένα "W" το οποίο προηγείται του αριθμού της. Ένα "A" μετά τον αριθμό προσδιορίζει μια αρπάγη με υποουλικές σιαγόνες.



## Συντήρηση:

Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της αρπάγης εξαρτάται από τον αριθμό των χρήσεων και απαιτείται προσοχή κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, του καθαρισμού και της φύλαξης.

- Μην κάμπτετε ή παραμορφώνετε την αρπάγη
- Μην αφήνετε τις αρπάγες να γρατσουνιστούν από άλλα εργαλεία
- Κατά τη χρήση τεχνικών επιπωματισμού που περιλαμβάνουν υποχλωριώδες νάτριο (NaOCl), διασφαλίστε ότι οι αρπάγες ξεπλένονται αμέσως με νερό μετά τη διαδικασία. Η παρατεταμένη επαφή με υποχλωριώδες νάτριο μπορεί να προκαλέσει σημειακή διάβρωση της αρπάγης, η οποία έχει ως αποτέλεσμα σημαντικά μικρότερη διάρκεια ζωής.
- Καθαρίστε και αποστειρώστε σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης.

## Κατευθυντήριες οδηγίες επιλογής αρπάγης:

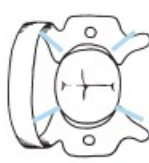
Επιλέξτε μια αρπάγη η οποία θα διατηρήσει επαφή τεσσάρων σημείων με τις όμορες επιφάνειες του δοντιού. Εάν μια αρπάγη είναι πολύ μεγάλη, θα προσκρούσει στους μαλακούς ιστούς. Εάν είναι πολύ μικρή, δεν θα πιστέψει σωστά στην επιφάνεια του δοντιού και θα είναι ασταθής.



Πολύ μεγάλη



Πολύ μικρή



Σωστό

Πρόσθιο δόντι:	Χρησιμοποιήστε μια αρπάγη διπλού τόξου (δηλ. #9).
Προγόμφιος:	Χρησιμοποιήστε μια μικρή αρπάγη με επίπεδες σιαγόνες (δηλ. #00, #2) ή αρπάγη με κυρτές σιαγόνες (#1) για προγόμφιο της άνω γνάθου.
Γομφίος της κάτω γνάθου:	Χρησιμοποιήστε μια αρπάγη με επίπεδες σιαγόνες (δηλ. #3, #7).
Γομφίος της άνω γνάθου:	Χρησιμοποιήστε μια αρπάγη με κυρτές σιαγόνες (δηλ. #8, #56).
Δόντι που έχει ανατείλει μερικώς:	Χρησιμοποιήστε μια αρπάγη με υποουλικά σχεδιασμένες σιαγόνες, κατάλληλη για το μέγεθος του δοντιού αγκύρωσης (δηλ. #2A, #8A, #14, #14A).
Δομικά διακυβευμένο δόντι:	Χρησιμοποιήστε μια αρπάγη με οδοντωτές σιαγόνες (#12A, #13A)

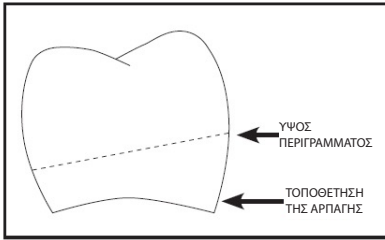
## Τοποθέτηση της αρπάγης:

Συνιστάται η χρήση Dental Dam Forceps για την τοποθέτηση των αρπαγών. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τους αρπαγοφόρους Dental Dam Forceps.

**Σημείωση:** Για τη μείωση των σφαλμάτων χρήσης, διασφαλίστε ότι ο αρπαγοφόρος έχει δεσμεύσει σωστά την αρπάγη πριν από την τοποθέτηση της αρπάγης.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή αρπάγη.
2. Δέστε μια απολίνωση ασφαλείας (οδοντιατρικό νήμα) γύρω από την αρπάγη για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού στον ασθενή σε περίπτωση εκτόπισης ή θραύσης της αρπάγης.
3. Δοκιμάστε την εφαρμογή της αρπάγης για να διασφαλίσετε ότι υπάρχει επαφή τεσσάρων σημείων με τις όμορες επιφάνειες του δοντιού.
4. Εφαρμόστε τη γλωσσική σιαγόνα της αρπάγης πρώτη.
5. Διατηρώντας την επαφή με τη γλωσσική επιφάνεια, ανοίξτε την αρπάγη μόνο όσο χρειάζεται για να ξεπεράσει το ύψος του περιγράμματος.

6. Ολισθήστε τη σιαγόνα ουλικά κάτω από το ύψος του περιγράμματος κατά μήκος της προσωπικής επιφάνειας, στη θέση της. Διατηρώντας επαφή με τη γλωσσική επιφάνεια, θα έχετε τον κατάλληλο έλεγχο.

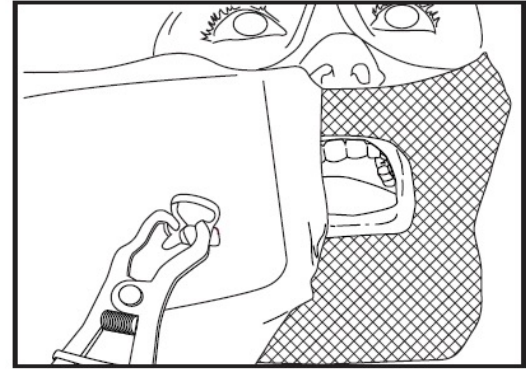


7. Οι σιαγόνες πιάνουν το δόντι σε τέσσερα σημεία κάτω από το ύψος του περιγράμματος, χωρίς να προσκρούουν στον ουλικό ιστό.

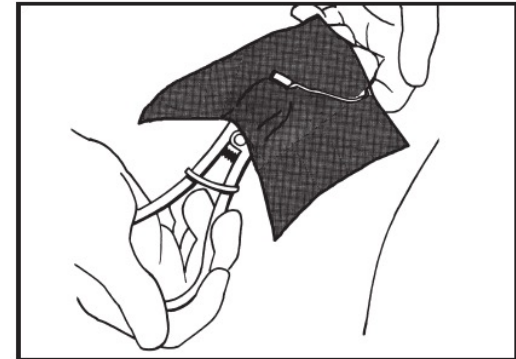
### Τεχνικές εφαρμογής της αρπάγης:

**Η τεχνική Wingless:** Η αρπάγη τοποθετείται στο δόντι πρώτη, και ο απομονωτήρας τεντώνεται πάνω από την αρπάγη και το δόντι. Δεδομένου ότι η αρπάγη τοποθετείται στο δόντι πρώτη, είναι απαραίτητο να δεθεί μια απολίνωση ασφαλείας στην αρπάγη για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού στον ασθενή σε περίπτωση εκτόπισης ή θραύσης της αρπάγης.

**Η τεχνική Winged:** Το Dental Dam τοποθετείται στο πλαίσιο και, στη συνέχεια, μια αρπάγη τοποθετείται στην προ-διάτρητη οπή στο Dental Dam, έτσι ώστε τα πτερύγιά της να συγκρατούν την οπή ανοικτή. Με τη βοήθεια του Forceps, το Dental Dam και η αρπάγη μπορούν να τοποθετηθούν επάνω από το δόντι. Το Dental Dam στη συνέχεια γλιστρά από τα πτερύγια της αρπάγης και τίθεται επάνω στο δόντι.



**Η τροποποιημένη τεχνική Winged:** Ο απομονωτήρας τεντώνεται πάνω στο τόξο μιας αρπάγης χωρίς πτερύγια πριν από την τοποθέτησή του στο στόμα. Η αρπάγη εδράζεται και ο απομονωτήρας τεντώνεται πάνω από τις σιαγόνες και το δόντι.





## Οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης:

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι αρπάγες μπορεί να υποστούν ζημιά εάν δεν χρησιμοποιηθεί απορρυπαντικό ή διαλύματα καθαρισμού με ουδέτερο pH. Απορρίψτε παραμορφωμένες, φθαρμένες, ραγισμένες ή σκουριασμένες αρπάγες.

### Προδιάβρωση / Ξέπλυμα

Ξεπλύνετε και καθαρίστε αμέσως μετά τη διαδικασία. Η παράλειψη του καθαρισμού θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της αρπάγης και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κηλίδωση ή διάβρωση. Το προϊόν πρέπει να ξεπλυθεί κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό για την απομάκρυνση του μεγαλύτερου μέρους αίματος, υγρών και ιστού από το εργαλείο. Εάν το προϊόν δεν μπορεί να καθαριστεί αμέσως, διαβρέξτε τα εργαλεία σε διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH όπως το BioSonic UC30 ή UC32.

### Καθαρισμός με υπερήχους (προτιμώμενος)

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της συσκευής καθαρισμού με υπερήχους. Ξεπλύνετε και αφαιρέστε την περίσσεια ύλη σύμφωνα με τις οδηγίες προδιάβρωσης / ξεπλύματος πριν από τον καθαρισμό με υπερήχους. Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα καθαρισμού γενικής χρήσης με ουδέτερο pH, όπως, αλλά όχι περιοριστικά, το BioSonic UC30 ή UC32. Όλα τα εργαλεία πρέπει να είναι πλήρως εμβυθισμένα στο λουτρό καθαρισμού. Τα αρθρωτά εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται στην ανοικτή θέση. Για τους χρόνους καθαρισμού, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στην ετικέτα του διαλύματος καθαρισμού. Τα διαλύματα καθαρισμού με υπερήχους πρέπει να αλλάζονται τουλάχιστον καθημερινά και συχνότερα εάν το διάλυμα στη δεξαμενή γίνει εμφανώς βρώμικο.

Μετά τον καθαρισμό με υπερήχους, ξεπλύνετε τους παράγοντες καθαρισμού από τα εργαλεία. Επιθεωρήστε για να επιβεβαιώσετε ότι όλα τα υπολείμματα έχουν απομακρυνθεί από το εργαλείο. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο. Αφήστε το εργαλείο να στεγνώσει.

### Καθαρισμός με το χέρι

Να φοράτε πάντοτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) όταν χειρίζεστε χρησιμοποιημένο οδοντιατρικό εξοπλισμό. Χρησιμοποιήστε μια σκληρή βούρτσα καθαρισμού από νάilon για να βουρτσάσετε προσεκτικά το εργαλείο. Η χρήση βούρτσας από ανοξείδωτο ατσάλι ή σύρματος καθαρισμού θα καταστρέψει το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, όπως, αλλά όχι περιοριστικά, το BioSonic UC30 ή UC32.

Μετά τον καθαρισμό με το χέρι, ξεπλύνετε τους παράγοντες καθαρισμού από τα εργαλεία. Επιθεωρήστε για να επιβεβαιώσετε ότι όλα τα υπολείμματα έχουν απομακρυνθεί από το εργαλείο. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο. Αφήστε το εργαλείο να στεγνώσει.

### Αποστείρωση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε μεθόδους χημικής απολύμανσης ή ψυχρής αποστείρωσης, καθώς αυτές οι μέθοδοι μπορεί να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των αρπαγών.

Διασφαλίστε ότι το αίμα, τα ξεραμένα σωματικά υγρά και οι ιστοί να απομακρύνονται από το προϊόν πριν την αποστείρωση. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αυτόκαυστου και διασφαλίστε ότι δεν γίνεται υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

Συνιστώνται σακούλες αποστείρωσης μίας χρήσης. Αποστειρώστε τις αρπάγες σύμφωνα με τις παραμέτρους παρακάτω:

Αυτόκαυστο βαρύτητας: 15 λεπτά στους 132°C / 270°F
Αποστειρωτής με προκατεργασία κενού: 4 λεπτά στους 132°C / 270°F

Αφήστε τα εργαλεία να στεγνώσουν. Βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία είναι στεγνά πριν την αποθήκευση.

### Σχηματισμός λεκέδων

Από καιρό σε καιρό, τα εργαλεία αποχρωματίζονται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού. Συχνά αυτό παρερμηνεύεται ως σκουριά. Οι μαύροι λεκέδες είναι ενδεικτικοί του ότι το pH του διαλύματος καθαρισμού ήταν υπερβολικά χαμηλό (όξινο). Οι καφέ λεκέδες είναι ενδεικτικοί του ότι το pH του διαλύματος καθαρισμού ήταν υπερβολικά υψηλό (βασικό). Το σωστό ξέπλυμα και στέγνωμα των εργαλείων πριν την αποστείρωση σε αυτόκαυστο θα πρέπει να μειώσει τον κίνδυνο σχηματισμού λεκέδων στα εργαλεία. Ανόμοια μέταλλα πρέπει να καθαρίζονται και να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο ξεχωριστά, διότι ο καθαρισμός και η αποστείρωση σε αυτόκαυστο από κοινού μπορεί να προκαλέσει γαλβανική χρώση εκεί όπου τα δύο εργαλεία αγγίζουν το ένα το άλλο.

## Κατάλογος μερών

Μεμονωμένες αρπάγες\*:

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμο σε όλες τις περιοχές

## Κιτ αρπαγών και βοήθημα οργάνωσης\*:

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Άλλα προϊόντα HySolate Dental Dam


Τα Dental Dam Clamps προορίζονται για χρήση με Dental Dam Forceps. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τους αρπαγοφόρους Dental Dam Forceps.

Τα στοιχεία αναφοράς για τα προϊόντα HySolate Dental Dam για χρήση με τα Dental Dam Clamps παρέχονται παρακάτω:











Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
H01262	Dental Dam Forceps, 1 τεμ.


## Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Προειδοποιήσεις	Δήλωση
 <p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b></p>	<p>Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών σε αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή τη διακύβευση της ακεραιότητας του Dental Dam. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση του, βλ. Προοριζόμενη χρήση.</p>
	<p>Καθαρίστε και αποστειρώστε τις αρπάγες πριν από τη χρήση για τη μείωση του κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης.</p>
	<p>Επιθεωρήστε τις αρπάγες πριν από τη χρήση για σωστή τάση, τυχόν παραμόρφωση, φθορά ή ζημιά. Απορρίψτε παραμορφωμένες, φθαρμένες ή ραγισμένες αρπάγες. Η διάρκεια ζωής της αρπάγης εξαρτάται από τον αριθμό των χρήσεων και απαιτείται προσοχή κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, του καθαρισμού και της φύλαξης. Οι αρπάγες είναι γνωστό ότι σπάνε ή καταστρέφονται μετά από πολλαπλές χρήσεις ή ως αποτέλεσμα υπερβολικής έκτασης.</p>

Προφυλάξεις	Δήλωση
 <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b></p>	<p>Για τη μείωση των σφαλμάτων χρήσης, διασφαλίστε ότι ο αρπαγοφόρος έχει δεσμεύσει σωστά την αρπάγη πριν από την τοποθέτηση της αρπάγης.</p>
	<p>Επιθεωρήστε τον αρπαγοφόρο πριν από τη χρήση. Απορρίψτε παραμορφωμένους, φθαρμένους ή ραγισμένους αρπαγοφόρους.</p>
	<p>Μη χρησιμοποιείτε μεθόδους χημικής απολύμανσης ή ψυχρής αποστείρωσης, καθώς αυτές οι μέθοδοι μπορεί να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των αρπαγών.</p>
	<p>Οι αρπάγες είναι γνωστό ότι μπορούν να αποσπαστούν ή να σπάσουν κατά τη χρήση και μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο πιγμού. Θα πρέπει να δεθεί μια απολίνωση ασφαλείας (οδοντιατρικό νήμα) γύρω από την αρπάγη για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού στον ασθενή σε περίπτωση εκτόπισης ή θραύσης της αρπάγης.</p>
	<p>Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής σε αδειούχο επαγγελματία υγείας.</p>

## Γλωσσάριο συμβόλων

Σύμβολο	Τίτλος και περιγραφή του συμβόλου
	Προσοχή
 www.coltene.com	Συμβουλευτείτε τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης – Υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν – Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Περιορισμένη πώληση: Η αγορά του προϊόντος περιορίζεται σε αδειούχους επαγγελματίες υγείας μόνο.
	Αριθμός καταλόγου – Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή, ώστε να μπορεί να αναγνωρισθεί το ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σήμανση CE
	Εισαγωγέας – Υποδεικνύει την οντότητα που εισάγει το ιατροτεχνολογικό προϊόν στην τοποθεσία
	Κατασκευαστής – Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
	Ημερομηνία κατασκευής – Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
	Κωδικός παρτίδας – Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή, ώστε να μπορεί να αναγνωρισθεί η παρτίδα

Σύμβολο	Τίτλος και περιγραφή του συμβόλου
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα – Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

### Αποθήκευση

Δεν υπάρχουν πρόσθετες απαιτήσεις αποθήκευσης.

### Πρόσθετες πληροφορίες

**Σημείωση:** Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς, περιφερειακούς, εθνικούς ή/και διεθνείς κανονισμούς. Τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται ενδοστοματικά πρέπει να αντιμετωπίζονται ως βιολογικός κίνδυνος και να απορρίπτονται σωστά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

**Σημείωση:** Κατόπιν αιτήματος, θα παρέχεται δωρεάν έντυπο αντίγραφο των οδηγιών χρήσης.

**Για χρήστες που είναι εγκατεστημένοι στην ΕΕ:** Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί σε σχέση με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφερθεί στην Coltene/Whaledent, Inc. και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο έχει την έδρα του ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

# HySolate Dental Dam Clamps

Kasutusjuhend

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

## Kasutusotstarve / näidustused kasutamiseks

Dental Dam Clamps klambrid on mõeldud kasutamiseks kofferdamide sisetamiseks ja eemaldamiseks.

## Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

## Kasutajad

- Hambaravispetsialistid
- Hambaravispetsialistide assistendid

## Patsientide sihtrühm(ad)

Sobib kõigile patsiendirühmadele.

## Kliiniline kasu

Klambri Dental Dam Clamps kasutatakse koos kofferdamidega Dental Dam järgmise kliinilise kasu saamiseks.

- Nähtavuse parendamine läbi hambaisolatsiooni
- Väiksem oht, et patsient hingab sisse või neelab alla instrumente, hambaräbu, medikamente või loputuslahust
- Kuiva tööala tekitamine
- Pehme kude kaitsmine instrumentidega kokkupuute eest
- Infektsioonitõke

## Omadused

- Roostevabast terasest konstruktsioon
- Winged või Wingless
- Klambri Fiesta Clamps on lihtsaks identifitseerimiseks varustatud värvkoodiga ning helgi vähendamiseks toodetud mati viimistlusega
- Wingless clamps klambri on lihtsaks identifitseerimiseks märgistatud tähega "W"

## Jääkriskid, hoiatused ja ettevaatusabinõud

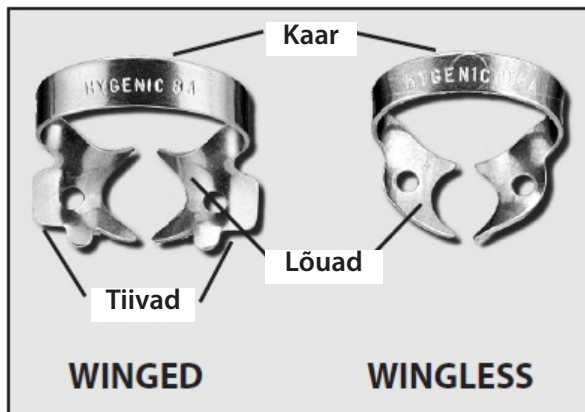
Klambri kasutusotstarbele vastaval kasutamisel esinevate riskide kirjelduse leiate jaotisest Hoiatused ja ettevaatusabinõud.

## Juhised

**HOIATUS!** Enne kasutamist tuleb klambri vastavalt puhastus- ja steriliseerimisjuhiste puhastada ja steriliseerida.

**HOIATUS!** Kontrollige klambri enne kasutamist õige pingutuse, moonumise, kulumise või kahjustuste suhtes. Moondunud, kulunud ja pragunenud klambri tuleb kasutuselt kõrvaldada. Klambri tööiga sõltub kasutuskordade arvust ning rakendamisel, puhastamisel ja säilitamisel kasutatud hoolest. Klambri võivad teadaolevalt korduva kasutamise järel või ülepingutamise või ebaõige puhastamise tagajärjel puruneda või kahjustuda.

Saadaval on kahte tüüpi klambri: tiibadega ja tiibadeta. Tiibadega klambritel on lõugade juures eendid, tiibadeta klambritel mitte. Tiibadeta klambri tähistab selle numbrile eelnev "W". Numbril järel esinev "A" identifitseerib igemealuste lõugadega klambri.



## Hooldamine

Klambri tööiga sõltub kasutuskordade arvust ning rakendamisel, puhastamisel ja säilitamisel kasutatud hoolest.

- Ärge klambrit painutage ega moonutage
- Ärge võimaldage klambreid teiste instrumentidega kriimustada
- Naatriumhüpokloriit (NaOCl) kasutavate obturatsioonitehnikate kasutamisel tagage, et klambriid loputataks kohe pärast protseduuri veega. Pikaajalike kokkupuutumine naatriumhüpokloritiga võib põhjustada klambri pitingut, mille tagajärjeks on märkimisväärselt lühem tööiga.
- Puhastage ja steriliseerige klambriid vastavalt puhastus- ja steriliseerimisjuhistele.

## Klambri valimise juhised

Valige klamber, mis tagab neljapunktikontakti hamba proksimaalsete pindadega. Kui klamber on liiga suur, satub see pehmetele kudedele. Kui klamber on liiga väike, ei haara see korralikult hamba pinnast ja on ebastabiilne.



Liiga suur



Liiga väike



Õige

Anterioorne hammas:	Kasutage topelkaarega klambrit (st #9).
Eespuirihammas:	Kasutage väikest, lamedalõualist klambrit (st #00; #2) või maksillaarse eespuirihamba kaardus lõugadega klambrit (#1).
Mandibulaarne purihammas:	Kasutage lamedalõualist klambrit (st #3; #7).
Maksillaarne purihammas:	Kasutage kaardus lõugadega klambrit (st #8; #56).
Osaliselt igemest läbi lõikunud hammas:	Kasutage igemealuse kujundusega klambrit, mis sobib ankurhamba suurusele (st #2A, #8A, #14, #14A).
Struktuurse kahjustusega hammas:	Kasutage sakiliste lõugadega klambrit (#12A; #13A)

## Klambri paigutus

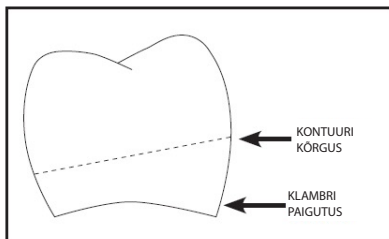
Klambrite paigutamiseks on soovitatav kasutada tange Dental Dam Forceps. Vaadake tangide Dental Dam Forceps kasutusjuhendit.

**Märkus:** Veaohu vähendamiseks kontrollige enne klambri paigale asetamist, kas tangid on korralikult klambri aukudesse rakendunud.

1. Valige soovitud klamber.
2. Siduge klambri ümber turvakinnitus (hambaniit), et vähendada patsiendi vigastamise ohtu klambri lahti tulemise või purunemise korral.
3. Eelsobitage klamber tagamaks, et esineb neljapunktikontakt hamba proksimaalsete pindadega.
4. Asetage esmalt kohale klambri lingvaalne lõug.
5. Lingvaalpinnaga kontakti säilitades avage klamber just piisavalt kontuuri kõrguse ületamiseks.



6. Libistage lõug gingivaalselt fatsiaalpinna kohal kontuuri kõrguse alla kohale. Säilitades kontakti lingvaalpinnaga on teil selle üle korralik kontroll.

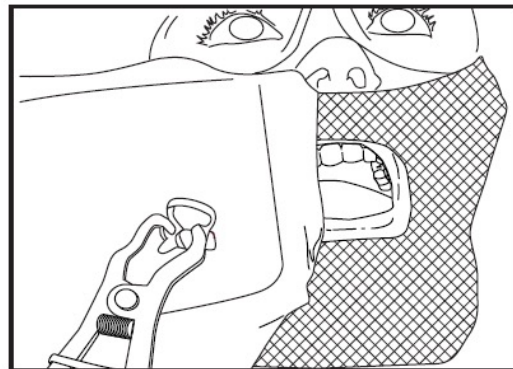


7. Lõuad haaravad hambast neljas punktis allpool kontuuri kõrgust ilma igemekoele sattumata.

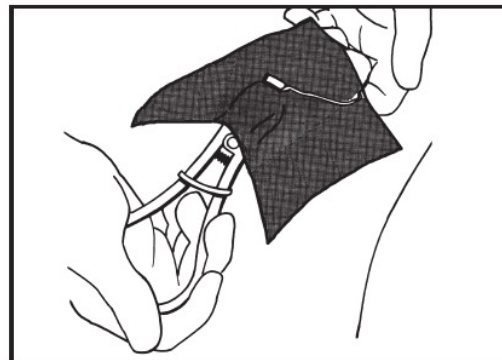
### Klambri rakendamise tehnikad

**Wingless tehnika:** Klamber asetatakse esmalt hambale ning kofferdam venitatakse üle klambri ja hamba. Kuna klamber asetatakse hambale esimesena, on vajalik siduda klambri ümber turvakinnitus, et vähendada patsiendi vigastamise ohtu klambri lahti tulemise või purunemise korral.

**Winged tehnika:** Kofferdam Dental Dam asetatakse raamile ning seejärel asetatakse klamber eellöödud avasse kofferdamis Dental Dam, nii et selle tiivad hoiavad ava avatuna. Tangide Forceps abil saab asetada kofferdami Dental Dam ja klambri hambale. Seejärel libistatakse kofferdam Dental Dam klambri tiivadelt maha ja hambale.



**Modifitseeritud Winged tehnika:** Kofferdam venitatakse enne selle suhu asetamist üle tiivadeta klambri kaare. Klamber asetatakse kohale ning kofferdam venitatakse üle lõugade ja hamba.



## Puhastamise ja steriliseerimise juhised

**ETTEVAATUST!** Klambriid võivad saada kahjustada, kui ei kasutata pH-neutraalset puhastusainet või puhastuslahust. Moonduvad, kulunud, pragunenud või roostetanud klambriid tuleb kasutuselt kõrvaldada.

### Eelleotamine / loputamine

Loputage ja puhastage kohe pärast toimingut lõpetamist. Mitte puhastamine lühendab klambri tööiga ja võib põhjustada plekkide teket või korrosiooni. Seade tuleb loputada sooja voolava vee all, et eemaldada instrumendilt suurem osa vere, vedelike ja koejääkidest. Kui seadet ei saa kohe puhastada, leotage instrumente pH-neutraalses puhastuslahuses (näiteks BioSonic UC30 või UC32).

### Puhastamine ultraheliga (eelistatav)

Järgige ultrahelipuhasti tootja kasutusjuhiseid. Enne puhastamist ultraheliga loputage vastavalt eelleotamise / loputamise juhistele ning eemaldage suurem mustus. Kasutage üldiseks otstarbeks mõeldud pH-neutraalset puhastusvahendit (näiteks BioSonic UC30 või UC32). Kõik instrumentid tuleb asetada vanni nii, et need oleksid täielikult puhastuslahusega kaetud. Hingedega instrumentid tuleb puhastada avatud asendis. Puhastusaegade osas järgige puhastuslahuse etiketil toodud juhised. Lahused, mis on mõeldud puhastamiseks ultraheliga, tuleb välja vahetada kord päevas, või kui paagis on nähtavat mustust, siis ka sagedamini.

Pärast ultraheliga puhastamist loputage puhastusvahendid instrumendilt maha. Veendumaks, et kogu mustus on instrumentidelt eemaldatud, vaadake instrumentid üle. Vajadusel korra protseduuri. Laske instrumendil kuivada.

### Käsitsi puhastamine

Stomatoloogiliste instrumentide kasutamisel kandke alati sobivaid isikukaitsevahendeid. Harjake instrumenti ettevaatlikult karmi nailonharjaga. Roostevabast terasest traathari või terasvill kahjustab instrumenti. Kasutage pH-neutraalset puhastusvahendit (näiteks BioSonic UC30 või UC32).

Pärast käsitsi puhastamist loputage puhastusvahendid instrumendilt maha. Veendumaks, et kogu mustus on instrumentidelt eemaldatud, vaadake instrumentid üle. Vajadusel korra protseduuri. Laske instrumendil kuivada.

## Steriliseerimine

**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage keemilise desinfitseerimise või külmsteriliseerimise meetodeid, kuna need võivad põhjustada klambrite kiire purunemise.

Enne steriliseerimist eemaldage seadmelt kõik vere, kuivanud kehavedelike ja kudede jäägid. Järgige autoklaavi tootja kasutusjuhiseid ning ärge ületage maksimaalset lubatud koormust.

Soovitav on kasutada ühekordselt kasutatavaid steriliseerimiskotte. Steriliseerige klambriid vastavalt alltoodud parameetritele.

Gravitatsioonautoklaavimine: 15 minutit temperatuuril 132 °C / 270 °F
Eelvaakumiga sterilisaatoris: 4 minuti jooksul temperatuuril 132 °C / 270 °F

Laske instrumentidel kuivada. Enne hoiustamist veenduge, et instrument oleks kuiv.

### Plekid

Aeg-ajalt muudavad instrumentid puhastamise tõttu värvi. Sageli peetakse seda eeslikult roosteks. Mustad plekid tähendavad, et puhastusvahendi pH oli liiga madal (lahus oli happeline). Pruunid plekid tähendavad, et puhastusvahendi pH oli liiga kõrge (lahus oli aluseline). Plekkide tekke ohtu peaks aitama vähendada instrumentide korralik loputamine ja kuivatamine enne autoklaavimist. Erinevast metallist instrumente tuleb puhastada ja autoklaavida eraldi, kuna nende samaaegne autoklaavimine võib põhjustada galvaaniliste plekkide teket instrumentide kokkupuutekohtades.

## Osade loend

Individuaalsed klambrid\*:

Kataloogi-number	Kirjeldus
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Kataloogi-number	Kirjeldus
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Kataloogi-number	Kirjeldus
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Ei pruugi kõigis piirkondades saadaval olla

## Klambrikomplektid ja -organiseerijad\*:

Katalooginumber	Kirjeldus
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Muud HySolate Dental Dam tooted


Klambrid Dental Dam Clamps on mõeldud kasutamiseks koos tangidega HySolate Dental Dam Clamp Forceps. Vaadake tangide Dental Dam Clamp Forceps kasutusjuhendit.

Allpool on toodud HySolate Dental Dam tooted kasutamiseks klambritega Dental Dam Clamps:

Katalooginumber	Kirjeldus
H01262	Dental Dam Forceps, 1 tk

## Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Hoiatused	Avaldus
 <b>HOIATUS!</b>	<p>Käesolevas kasutusjuhendis toodud suuniste eiramine või mittekorrektne järgimine võib põhjustada patsiendi kehavigastuse või ohustada kofferdami terviklust. Kasutage toodet üksnes vastavalt selle kasutusotstarbele, vt jaotist Kasutusotstarve.</p>
	<p>Ristsaastumise ohu vältimiseks puhastage ja steriliseerige klambriid enne kasutamist.</p>
	<p>Kontrollige klambreid enne kasutamist õige pingutuse, moonumise, kulumise või kahjustuste suhtes. Moonunud, kulunud ja pragunenud klambriid tuleb kasutuselt kõrvaldada. Klambri tööiga sõltub kasutuskordade arvust ning rakendamisel, puhastamisel ja säilitamisel kasutatud hoolest. Klambriid võivad teadaolevalt korduva kasutamise järel või ülepingutamise tagajärjel puruneda või kahjustuda.</p>

Ettevaatusabinõude	Avaldus
 <b>ETTEVAATUST</b>	<p>Veaohu vähendamiseks kontrollige enne klambri paigale asetamist, kas tangid on korralikult klambri aukudesse rakendunud.</p>
	<p>Enne kasutamist vaadake tangid üle. Moonunud, kulunud ja pragunenud tangid tuleb kasutuselt kõrvaldada.</p>
	<p>Ärge kasutage keemilise desinfitseerimise või külmsteriliseerimise meetodeid, kuna need võivad põhjustada klambrite kiire purunemise.</p>
	<p>Klambriid võivad teadaolevalt kasutamise ajal lahti tulla või puruneda ning põhjustada lämbumisohtu. Klambri ümber tuleb siduda turvakinnitus (hambaniit), et vähendada patsiendi vigastamise ohtu klambri lahti tulemise või purunemise korral.</p>
	<p>Ettevaatust. Föderaalseadustega (USA) kehtestatud piirangute tõttu tohib selle toote müümine toimuda ainult litsentsiga teravishoiutöötaja poolt või tema korraldusel.</p>

## Sümbolite selgitus

Sümbol	Sümboli nimetus ja kirjeldus
	Ettevaatust
 www.coltene.com	Vaadake elektroonilist kasutusjuhendit - näitab, et kasutajal tuleb lugeda kasutusjuhendit
	Meditsiiniseade – näitab, et toode on meditsiiniseade
	Müügipiirang: seadet tohivad osta üksnes litsentsiga tervishoiutöötajad.
	Katalooginumber - näitab tootja katalooginumbrit, mille järgi saab meditsiiniseadme tuvastada
	CE-märk
	Importija - näitab, kes on meditsiiniseadme kohalikule turule importija
	Tootja - näitab, kes on meditsiiniseadme tootja
	Tootmiskuupäev - näitab kuupäeva, millal meditsiiniseade toodeti.
	Partii kood - näitab tootja partii koodi, mille järgi saab tuvastada tootmispartii
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses - näitab, kes on volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

## Hoiustamine

Hoiustamisele ei ole erinõudeid.

## Lisateave

**Märkus.** Kõrvaldage seade kasutuselt kooskõlas kohalike, riiklike ja/või rahvusvaheliste eeskirjadega. Suusiseselt kasutatud seadmeid tuleb kohelda kui bioohtlikke jäätmeid ja need tuleb kõrvaldada kasutuselt kooskõlas asjakohaste kohalike eeskirjadega.

**Märkus.** Vastava taotluse korral tarnitakse kasutajale tasuta kasutusjuhendi füüsiline eksemplar.

**Euroopa Liidus asuvatele kasutajatele.** Kõigist selle seadme kasutamisega seoses toimuvatest tõsistest insidentidest tuleb teatada ettevõttele Coltene/Whaledent, Inc. ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaks oleva liikmesriigi pädevale ametkonnale.

# HySolate Dental Dam Clamps

Upute za upotrebu

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### **Predviđena upotreba/Indikacije za upotrebu:**

Stezaljke Dental Dam Clamps predviđene su za postavljanje na zub radi osiguravanja gumenje plahtice na mjestu.

### **Kontraindikacije:**

Nema poznatih kontraindikacija.

### **Predviđeni korisnici:**

- stomatolozi u ordinacijama
- stomatološki tehničari

### **Ciljne skupine pacijenata:**

Prikladno za sve skupine pacijenata.

### **Kliničke koristi:**

Stezaljke Dental Dam Clamps upotrebljavaju se u kombinaciji s gumenom plahticom Dental Dam radi postizanja sljedećih kliničkih koristi:

- povećane vidljivosti kroz izolaciju zuba/zubi
- smanjenja rizika da pacijent udahne ili proguta instrumente, ostatke zuba, lijekove ili otopine za ispiranje
- stvaranja suhog operacijskog polja
- zaštite mekog tkiva od dodira s instrumentima
- barijere za kontrolu infekcije

### **Svojstva:**

- Konstrukcija od nehrđajućeg čelika
- Izvedba s krilcima Winged ili bez krilaca Wingless
- Stezaljke Fiesta Clamps označene su bojom radi lakšeg identificiranja i izrađene su s matiranim završim izgledom radi smanjenja odsjaja
- Stezaljke bez krilaca Wingless clamps označene su slovom "W" radi lakšeg prepoznavanja

### **Preostali rizici, upozorenja i mjere opreza:**

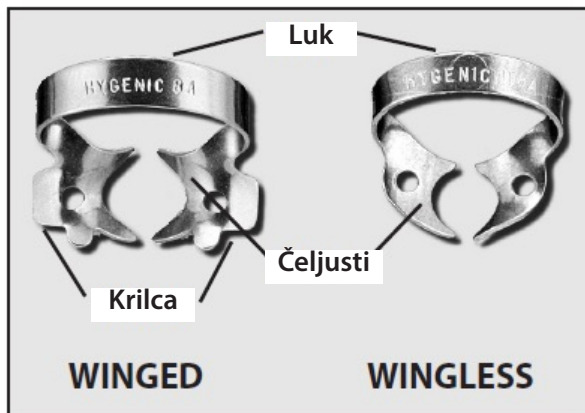
Pogledajte odjeljak Upozorenja i mjere opreza u kojem su navedeni rizici povezani s upotrebom stezaljki u skladu s njihovom namjenom.

### **Upute**

**UPOZORENJE!** Očistite i sterilizirajte stezaljke prije upotrebe u skladu s uputama za čišćenje i sterilizaciju.

**UPOZORENJE!** Pregledajte stezaljke prije upotrebe kako biste potvrdili da su pravilno zategnute, da nisu izobličene, istrošene ili oštećene. Bacite izobličene, istrošene ili napuknute stezaljke. Životni vijek stezaljke ovisi o broju upotreba te pažljivom postupanju tijekom primjene, čišćenja i skladištenja. Poznato je da su stezaljke podložne lomljenju ili oštećivanju nakon višestruke upotrebe ili kao posljedica prekomjernog širenja ili nepravilnog čišćenja.

**Postoje dvije vrste stezaljki:** s krilcima i bez krilaca. Stezaljke s krilcima imaju izbočenja na čeljustima, a stezaljke bez krilaca ih nemaju. Stezaljka bez krilaca označena je slovom "W" koje se nalazi ispred broja. Slovo "A" nakon broja označava stezaljku sa subgingivalnim čeljustima.





## Održavanje:

Korisni životni vijek stezaljke ovisi o broju upotreba te pažljivom postupanju tijekom primjene, čišćenja i skladištenja.

- Nemojte savijati ili izobličivati stezaljku
- Nemojte dopustiti da drugi instrumenti izgrebu stezaljke
- Pri primjeni tehnika punjenja korijenskog kanala koje uključuju natrijev hipoklorit (NaOCl) obavezno isperite stezaljke vodom odmah nakon upotrebe. Produljen kontakt s natrijevim hipokloritom može dovesti do točkaste korozije stezaljke što za posljedicu može imati znatno kraći životni vijek.
- Očistite i sterilizirajte u skladu s uputama za čišćenje i sterilizaciju.

## Smjernice za odabir stezaljke:

Odaberite stezaljku koja će osigurati kontakt s proksimalnim površinama zuba u četiri točke. Ako je stezaljka prevelika, udarat će o meka tkiva. Ako je premala, neće pravilno obuhvatiti površinu zuba i bit će nestabilna.



Prevelika



Premala



Pravilno

Prednji zub:	Upotrijebite stezaljku s dvostrukim lukom (npr. br. 9).
Pretkutnjak:	Upotrijebite malu stezaljku s ravnom čeljusti (npr. br. 00, br. 2) ili stezaljku sa zakrivljenom čeljusti (br. 1) za maksimalni pretkutnjak.
Mandibularni kutnjak:	Upotrijebite stezaljku s ravnom čeljusti (npr. br. 3, br. 7).
Maksimalni kutnjak:	Upotrijebite stezaljku sa zakrivljenim čeljustima (npr. br. 8, br. 56).
Djelomično izrastao zub:	Upotrijebite stezaljku sa subgingivalno dizajniranim čeljustima, prikladnu za veličinu zuba koji služi kao sidrište (npr. br. 2A, br. 8A, br. 14, br. 14A).
Zub s narušenom strukturom:	Upotrijebite stezaljku s ozubljenim čeljustima (npr. br. 12A, br. 13A).

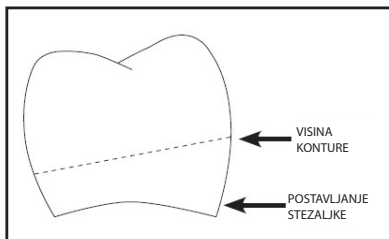
## Postavljanje stezaljke:

Za postavljanje stezaljki preporučuje se upotreba forcepsa Dental Dam Forceps. Pogledajte upute za upotrebu forcepsa Dental Dam Forceps.

Napomena: kako bi se smanjila mogućnost pogreške pri upotrebi, prije postavljanja stezaljke osigurajte da je forceps pravilno uhvatio stezaljku.

1. Odaberite željenu stezaljku.
2. Zavežite sigurnosni konac (stomatološki konac) oko stezaljke kako biste smanjili rizik od ozljede pacijenta ako se stezaljka pomakne s mjesta ili slomi.
3. Probno namjestite stezaljku kako biste se uvjerali da je ostvaren kontakt s proksimalnim površinama zuba u četiri točke.
4. Najprije postavite lingvalnu čeljust stezaljke.
5. Održavajući kontakt s lingvalnom površinom, raširite i otvorite stezaljku samo do visine konture.
6. Gurnite čeljust gingivalno u poziciju ispod visine konture duž facijalne

površine. Održavanjem kontakta s lingvalnom površinom imat ćete odgovarajuću kontrolu.

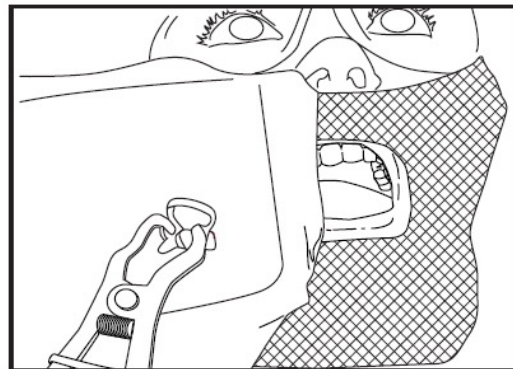


7. Čeljusti zahvaćaju zub na četiri točke ispod visine konture, bez udaranja u gingivalno tkivo.

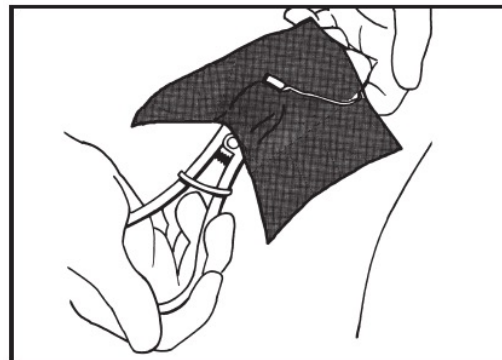
### Tehnike postavljanja stezaljke:

**Tehnika bez krilaca:** stezaljku najprije treba postaviti na zub, a gumenu plahticu raširiti preko stezaljke i zuba. Budući da se stezaljka postavlja najprije na zub, trebate zavezati sigurnosni konac na stezaljku kako biste smanjili rizik od ozljede pacijenta ako se stezaljka pomakne s mjesta ili slomi.

**Tehnika s krilcima Winged:** gumenu plahticu Dental Dam treba postaviti na okvir i stezaljku potom staviti na unaprijed probijeni otvor na plahtici Dental Dam kako bi njezina krilca držala otvor otvorenim. S pomoću forcepsa Forceps gumena plahtica Dental Dam i stezaljka se mogu postaviti preko zuba. Gumenu plahticu Dental Dam potom treba svući s krilaca stezaljke na zub.



**Modificirana tehnika s krilcima Winged:** plahticu treba raširiti preko luka stezaljke bez krilaca prije nego što se postavi u usta. Stezaljku potom treba namjestiti i plahticu raširiti preko čeljusti i zuba.



## Upute za čišćenje i sterilizaciju:

**OPREZ!** Stezaljke se mogu oštetiti ako se ne upotrebljava pH neutralan deterdžent ili otopina za čišćenje. Bacite izobličene, istrošene, napuknute ili zahrdale stezaljke.

### Namakanje/Ispiranje

Ispirite i očistite odmah nakon postupka. Ne provede li se čišćenje na vrijeme, životni vijek stezaljke bit će skraćen, što za posljedicu može imati pojavu mrlja ili korozije. Proizvod treba isprati pod mlazom tople tekuće vode kako bi se s instrumenta uklonila većina krvi, tekućina i tkiva. Ako se proizvod ne može odmah očistiti, namočite instrumente u pH neutralnu otopinu za čišćenje poput BioSonic UC30 ili UC32.

### Ultrazvučno čišćenje (po mogućnosti)

Slijedite upute za upotrebu od proizvođača ultrazvučnog uređaja za čišćenje. Ispirite i uklonite višak materijala sukladno s uputama za namakanje/ispiranje prije ultrazvučnog čišćenja. Upotrijebite pH neutralnu univerzalnu otopinu za čišćenje poput npr. BioSonic UC30 ili UC32 ili slično. Svi se instrumenti moraju u potpunosti uroniti u kupelj uređaja za čišćenje. Rasklopive instrumente treba čistiti u otvorenom položaju. Za trajanje čišćenja slijedite upute navedene na etiketi otopine za čišćenje. Otopine za ultrazvučno čišćenje moraju se zamijeniti barem jednom dnevno pa čak i češće ako je otopina u spremniku vidljivo zaprljana.

Nakon ultrazvučnog čišćenja isperite sredstva za čišćenje iz instrumenata. Pregledajte kako biste potvrdili da su svi ostatci uklonjeni s instrumenta. Ponovite ako je potrebno. Ostavite instrument da se osuši.

### Ručno čišćenje

Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO) dok rukujete stomatološkom opremom. Upotrijebite grubu najlonsku četku za čišćenje kako biste pažljivo iščetkali instrument. Upotreba žičane četke od nehrđajućeg čelika ili čelične vune oštetit će instrument. Upotrijebite pH neutralnu otopinu za čišćenje poput npr. BioSonic UC30 ili UC32 ili slično.

Nakon ručnog čišćenja isperite sredstva za čišćenje iz instrumenata. Pregledajte kako biste potvrdili da su svi ostatci uklonjeni s instrumenta. Ponovite ako je potrebno. Ostavite instrument da se osuši.

## Sterilizacija

**OPREZ!** Nemojte primjenjivati metode kemijske dezinfekcije ili hladne sterilizacije jer te metode mogu prouzročiti prijevremeni kvar stezaljke.

Osigurajte da su krv, osušene tjelesne tekućine i tkiva uklonjeni iz uređaja prije sterilizacije. Slijedite upute za upotrebu od proizvođača autoklava i osigurajte da nije premašeno maksimalno opterećenje.

Preporučuju se sterilizacijske vrećice za jednokratnu upotrebu. Sterilizirajte stezaljke sukladno s parametrima navedenim u nastavku:

Gravitacijski autoklav: 15 minuta na 132° C
Sterilizator s predvakuomom: 4 minute na 132 °C

Ostavite instrumente da se osuše. Uvjerite se da su instrumenti suhi prije skladištenja.

### Pojava mrlja

S vremena na vrijeme na instrumentima se javlja diskoloracija tijekom procesa čišćenja. Često se pogrešno smatra da se radi o hrđi. Crne mrlje ukazuju na to da je pH otopine za čišćenje prenizak (kiselo). Smeđe mrlje ukazuju na to da je pH otopine za čišćenje previsok (lužnato). Pravilno ispiranje i sušenje instrumenata prije autoklavliranja treba smanjiti rizik od pojave mrlja na instrumentu. Različite metale treba čistiti i autoklavirati zasebno jer ako se čiste ili autoklaviraju zajedno može doći do pojave galvanskih mrlja na mjestu gdje su se dva instrumenta dodirivala.

## Popis dijelova

Individualne stezaljke\*:

Kataloški br.	Opis
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Kataloški br.	Opis
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp

Kataloški br.	Opis
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Možda nije dostupno u svim regijama

## Kompleti stezaljki i spremnici za stezaljke\*:

Kataloški br.	Opis
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Ostali proizvodi iz skupine HySolate Dental Dam


Stezaljke Dental Dam Clamps predviđene su za upotrebu s forcepsom HySolate Dental Dam Clamp Forceps. Pogledajte upute za upotrebu forcepsa Dental Dam Clamp Forceps.

Proizvodi HySolate Dental Dam za upotrebu sa stezaljkama Dental Dam Clamps navedeni su u nastavku:












Kataloški br.	Opis
H01262	Dental Dam Forceps, 1 kom.

## Upozorenja i mjere opreza

Upozorenja	Izjava
 <b>UPOZORENJE!</b>	<p>Nepriдрžavanje točnih naputaka u ovim uputama za upotrebu može rezultirati ozljedom pacijenta ili narušiti cjelovitost gumene plahtice. Upotrebljavajte proizvod samo sukladno s njegovom predviđenom upotrebom, vidjeti Predviđena upotreba.</p>
	<p>Očistite i sterilizirajte stezaljke prije upotrebe kako biste smanjili rizik od križne kontaminacije.</p>
	<p>Pregledajte stezaljke prije upotrebe kako biste potvrdili da su pravilno zategnute, da nisu izobličene, istrošene ili oštećene. Bacite izobličene, istrošene ili napuknute stezaljke. Životni vijek stezaljke ovisi o broju upotreba te pažljivom postupanju tijekom primjene, čišćenja i skladištenja. Poznato je da su stezaljke podložne lomljenju ili oštećivanju nakon višestruke upotrebe ili kao posljedica prekomjernog širenja.</p>

Mjere opreza	Izjava
 <b>OPREZ</b>	<p>Kako bi se smanjila mogućnost pogreške pri upotrebi, osigurajte da je forceps pravilno uhvatio stezaljku prije postavljanja stezaljke.</p>
	<p>Pregledajte forceps prije upotrebe. Bacite izobličeni, istrošeni ili napuknuti forceps.</p>
	<p>Nemojte primjenjivati metode kemijske dezinfekcije ili hladne sterilizacije jer te metode mogu prouzročiti prijevremeni kvar stezaljke.</p>
	<p>Poznato je da se stezaljke mogu pomaknuti s mjesta ili slomiti tijekom upotrebe zbog čega mogu predstavljati opasnost od gušenja. Sigurnosni konac (stomatološki konac) treba zavezati oko stezaljke kako bi se smanjio rizik od ozljede pacijenta ako se stezaljka pomakne s mjesta ili slomi.</p>
	<p>Oprez: Federalni zakon (u SAD-u) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.</p>

## Pojmovnik simbola

Simbol	Naslov i opis simbola
	Oprez
 www.coltene.com	Pogledajte elektroničke upute za upotrebu – označava potrebu da korisnik pogleda upute za upotrebu
	Medicinski proizvod – označava da je taj predmet medicinski proizvod
	Ograničena prodaja: kupnja ovog uređaja je ograničena samo na licencirane zdravstvene radnike.
	Kataloški broj – označava proizvođačev kataloški broj s pomoću kojeg se medicinski proizvod može identificirati
	Oznaka CE
	Uvoznik – označava entitet koji uvozi medicinski proizvod na lokalno tržište
	Proizvođač – označava proizvođača medicinskog proizvoda
	Datum proizvodnje – označava datum kada je medicinski proizvod proizveden.
	Broj serije – označava proizvođačev broj serije radi identifikacije serije ili lota
	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici – označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici

## Skladištenje

Nema dodatnih zahtjeva vezanih uz skladištenje.

## Dodatne informacije

**Napomena:** zbrinite proizvod sukladno s lokalnim, regionalnim, državnim i/ili međunarodnim odredbama. S proizvodima koji se upotrebljavaju intraoralno treba postupati kao s biološki opasnim tvarima i oni se moraju propisno zbrinuti sukladno s lokalnim odredbama.

**Napomena:** na zahtjev će besplatno biti dostavljena tvrda kopija ovih uputa za upotrebu.

**Za korisnike koji se nalaze u EU:** svaki ozbiljan incident koji se javi vezano uz primjenu ovog proizvoda trebate prijaviti tvrtki Coltene/Whaledent, Inc. i nadležnom tijelu u državi članici u kojoj korisnik i/ili pacijent imaju prebivalište.

# HySolate Dental Dam Clamps

Használati útmutató

**Rx ONLY**

 **COLTENE**



### Rendeltetészerű használat/Alkalmazási javallatok:

A Dental Dam Clamps termékek egy fogra felhelyezve rögzítik a kofferdamot.

### Ellenjavallatok:

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

### Rendeltetés szerinti felhasználók:

- Fogorvosok
- Fogászati asszisztensek

### Betegcélcsoport(ok):

Minden betegcsoport számára alkalmas.

### Klinikai előnyök:

A Dental Dam Clamps termékek a Dental Dam termékkel együtt használhatók az alábbi klinikai előnyök elérése érdekében:

- Jobb láthatóság a fog/fogak izolálásával
- A műszerek, a fogtörmelék, a gyógyszerek, illetve az irrigáló oldatok beszívásának vagy lenyelésének csökkent kockázata
- Száraz operációs terület létrehozása
- A lágyszövet védelme a műszerekkel való érintkezéstől
- Fertőzésmegelőzési gát

### Jellemzők:

- Rozsdamentes acél szerkezet
- Winged vagy Wingless változat
- A Fiesta Clamps termékek az egyszerű azonosításhoz színkóddal vannak ellátva, és a csillogás csökkentése érdekében matt fényezéssel készülnek
- A Wingless clamps termékek az egyszerű azonosítás érdekében „W” jelöléssel vannak ellátva

### Fennmaradó kockázatok, figyelmeztetések és óvintézkedések:

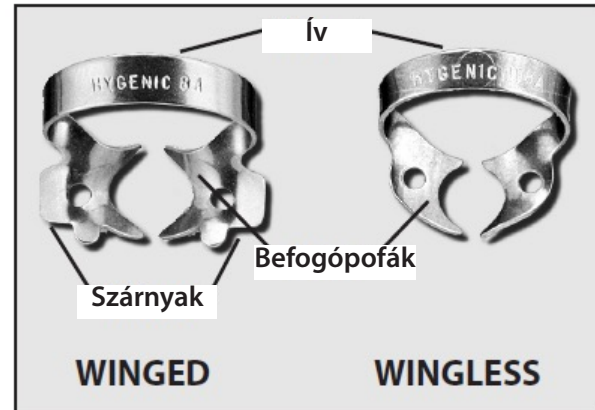
A szorítókapcsok rendeltetészerű használatával összefüggő kockázatok megismeréséhez olvassa el a Figyelmeztetések és óvintézkedések c. részt. gili risklerin açıklaması için Uyarılar ve Önlemler bölümüne başvurun.

### Utasítások

**VIGYÁZAT!** Használat előtt tisztítsa meg és sterilizálja a szorítókapcsokat a tisztítási és sterilizálási utasításoknak megfelelően.

**VIGYÁZAT!** Használat előtt ellenőrizze a szorítókapcsokat a megfelelő feszítés, valamint az elgörbülés, kopás, illetve sérülés szempontjából. Az eldeformálódott, kopott vagy repedt szorítókapcsokat dobja ki. A szorítókapocs élettartama a felhasználások számától, valamint az alkalmazás, a tisztítás és a tárolás gondosságától függ. A szorítókapcsokról ismert, hogy többszöri használat után, illetve a túlzott megnyújtás vagy helytelen tisztítás következtében eltörnek vagy megsérülnek.

A szorítókapcsoknak két típusa van: a szárnyakkal ellátott (winged) és a szárnyak nélküli (wingless). A szárnyakkal ellátott szorítókapcsok nyúlványokkal rendelkeznek az állkapcsoknál, míg a szárnyatlanok nem. A szárnyak nélküli szorítókapocs „W” jelöléssel van ellátva, amely a száma előtt áll. A szám után álló „A” szubgingivális befogópofákkal rendelkező szorítókapcsot jelöl.



## Karbantartás:

A szorítókapocs használati élettartama a felhasználások számától, valamint az alkalmazás, a tisztítás és a tárolás gondosságától függ.

- Ne hajlítsa meg és ne görbítse el a szorítókapcsot
- Ne hagyja, hogy a szorítókapcsokat más műszerek megkarcolják
- A nátrium-hipokloritot (NaOCl) tartalmazó obturációs technikák alkalmazásakor ügyeljen rá, hogy a szorítókapcsokat az eljárás után azonnal öblítse le vízzel. A nátrium-hipoklorittal való tartós érintkezés a szorítókapocs korrodálódását okozhatja, ami lényegesen rövidebb élettartamot eredményez.
- A tisztítást és a sterilizálást a tisztítási és sterilizálási utasításoknak megfelelően végezze.

## A szorítókapcsok kiválasztására vonatkozó irányelvek

Válasszon ki egy olyan szorítókapcsot, amely négypontos érintkezést biztosít a fog proximális felületeivel. Ha a szorítókapocs túl nagy, akkor nekiütközik a légyszöveteknek. Ha túl kicsi, akkor nem fogja meg megfelelően a fog felületét, és instabil lesz.



Túl nagy



Túl kicsi



Megfelelő

Elülső fog:	Dupla ívű szorítókapcsot használjon (azaz #9).
Premoláris:	Használjon kicsi, lapos befogópofájú rögzítőkapcsot (azaz #00; #2) vagy ívelt befogópofájú rögzítőkapcsot (#1) a maxilláris premolárisához.
Mandibuláris moláris:	Használjon lapos befogópofájú rögzítőkapcsot (azaz #3; #7).
Maxilláris moláris:	Használjon ívelt befogópofákkal ellátott rögzítőkapcsot (azaz #8; #56).
Részben előtört fog:	Olyan, szubgingivális kialakítású befogópofákkal ellátott szorítókapcsot használjon, amely megfelel a horgonyfog méretének (azaz #2A, #8A, #14, #14A).
Szerkezetében sérült fog:	Használjon fogazott befogópofákkal ellátott rögzítőkapcsot (#12A; #13A).

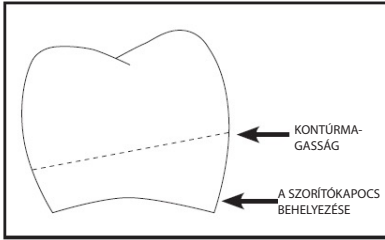
## A szorítókapocs behelyezése:

A szorítókapcsok behelyezéséhez javasolt a Dental Dam Forceps eszközök használata. Lásd a Dental Dam Forceps használati utasítását.

**Megjegyzés:** a használat közbeni hibák kockázatának csökkentése érdekében a szorítókapocs elhelyezése előtt ellenőrizze, hogy a csipesszel megfelelően megfogta-e a szorítókapcsot.

1. Válassza ki a kívánt szorítókapcsot.
2. Kössön a szorítókapocs köré biztonsági ligatúrát (fogselymet) a páciens sérülése kockázatának csökkentésére, amennyiben a szorítókapocs elmozdulna vagy eltörne.
3. Illeszse be előre a szorítókapcsot biztosítandó, hogy négypontos érintkezés jöjjön létre a fog proximális felületeivel.
4. Először a szorítókapocs lingvális befogópofáját helyezze fel.

- A lingvális felülettel való érintkezés fenntartása mellett nyissa szét a szorítókapcsot annyira, hogy szabadabbá tegye a kontúrmagasságot.
- Csúsztassa a befogópófát gingiválisan a kontúrmagasság alá, a faciális felület mentén, a megfelelő helyre. A linguális felülettel való érintkezés fenntartása megfelelő kontrollt biztosít ehhez.

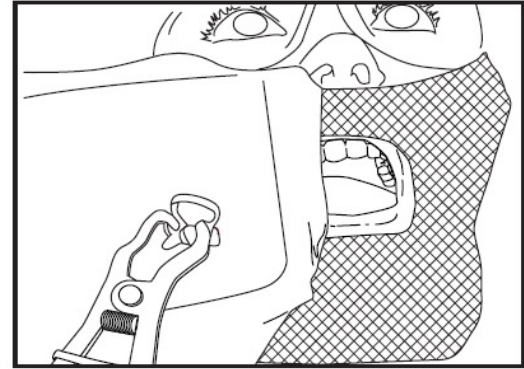


- A befogópófa segítségével húzzák meg a fogat anélkül, hogy nekiütköznenének az ínszövetnek.

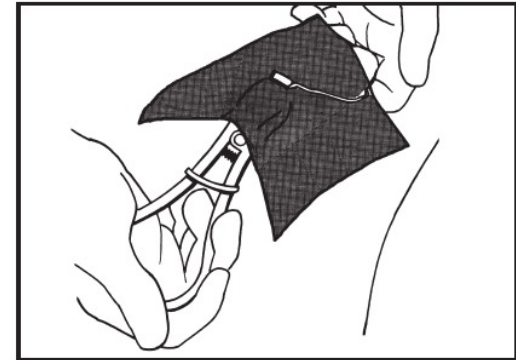
### A szorítókapocs-alkalmazási technikák:

**A Wingless technika:** Először el kell helyezni a szorítókapcsot a fogon, majd kifeszíteni a gátat a szorítókapocs és a fog fölött. Mivel először a szorítókapcsot helyezik el a fogon, biztonsági ligatúrát (fogselymet) szükséges kötni a szorítókapocshoz a páciens sérülése kockázatának csökkentésére, amennyiben a szorítókapocs elmozdulna vagy eltörne.

**A Winged technika:** El kell helyezni a Dental Dam terméket a vázon, majd a szorítókapcsot bele kell helyezni a Dental Dam termékben található, előre elkészített nyílásba úgy, hogy a szárnyai nyitva tartsák a nyílást. A Forceps eszközzel a Dental Dam és a szorítókapocs elhelyezhető a fogon. A Dental Dam terméket ezután le kell csúsztatni a szorítókapocs szárnyairól, és rácsúsztatni a fogra.



**A módosított Winged technika:** A szárnyas szorítókapocs szájba helyezése előtt a gátat ki kell feszíteni a szorítókapocs íve fölött. Először be kell helyezni a szorítókapcsot, majd a gátat kifeszíteni a befogópófa és a fog fölött.



## Tisztítási és sterilizálási utasítások:

**FIGYELEM!** A szorítókapcsok megsérülhetnek, ha nem pH-semleges mosószert vagy tisztítóoldatokat használnak. Az eldeformálódott, kopott, repedt vagy rozsdás szorítókapcsokat dobja ki.

### Előáztatás/Öblítés

Az eljárást követően azonnal végezze el az öblítést és a tisztítást. A tisztítás elmulasztása csökkenti a szorítókapocs élettartamát, és elszíneződést vagy korrodálódást eredményezhet. A vér, a folyadékok és a szöveti maradványok nagy részének a műszerről történő eltávolításához az eszközt le kell öblíteni meleg folyó víz alatt. Ha az eszközt nem lehet azonnal megtisztítani, áztassa be a műszereket semleges pH-jú tisztítóoldatba (pl. BioSonic UC30 vagy UC32).

### Ultrahangos tisztítás (preferált)

Kövesse az ultrahangos tisztító gyártójának használati útmutatóját. Az ultrahangos tisztítás előtt öblítse le és távolítsa el a felesleges anyagot az Előáztatás/Öblítés c. részben található utasításoknak megfelelően. Használjon semleges pH-jú, általános rendeltetésű tisztítóoldatot (például, de nem kizárólag BioSonic UC30-at vagy UC32-t). Minden műszert teljesen bele kell meríteni a tisztítófürdőbe. A csuklós műszereket nyitott állapotban kell tisztítani. A tisztítási időkre vonatkozóan kövesse a tisztítóoldat címkéjén található utasításokat. Az ultrahangos tisztítóoldatokat legalább naponta egyszer ki kell cserélni, illetve többször is, ha a tartályban lévő oldat láthatóan piszkossá válik.

Az ultrahangos tisztítást követően öblítse le a tisztítószereket a műszerekről. Ellenőrizze, hogy sikerült-e minden szennyeződést eltávolítani a műszerről. Ismételje meg, ha szükséges. Hagyja a műszert megszáradni.

### Kézi tisztítás

Mindig viseljen megfelelő egyéni védőeszközöket (PPE-ket) a használt fogászati eszközök kezelésekor. A műszer gondos lesúrolásához használjon merev nylon tisztítókefét. Rozsdamentes acél drótkéfék vagy acélgyapot használata a műszerek károsodását okozza. Használjon semleges pH-jú tisztítóoldatot (például, de nem kizárólag BioSonic UC30-at vagy UC32-t).

A kézi tisztítást követően öblítse le a tisztítószereket a műszerekről. Ellenőrizze, hogy

sikerült-e minden szennyeződést eltávolítani a műszerről. Ismételje meg, ha szükséges. Hagyja a műszert megszáradni.

### Sterilizálás

**FIGYELEM!** Ne alkalmazzon kémiai fertőtlenítést vagy hidegsterilizálási módszereket, mert ezek a szorítókapcsok idő előtti meghibásodását okozzák.

Ügyeljen rá, hogy sterilizálás előtt a vér, a rászáradt testnedvek és szövetek el legyenek távolítva az eszköztől. Kövesse az autokláv gyártójának használati útmutatóját, és ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális terhelést.

Egyszer használatos sterilizáló tasakok ajánlottak. A szorítókapcsokat az alábbi paramétereknek megfelelően sterilizálja:

Gravitációs autokláv: 15 percig 132 °C hőmérsékleten
Elővákuumos sterilizáló: 4 percig 132 °C hőmérsékleten

Hagyja a műszereket megszáradni. Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a műszerek szárazak.

### Foltosodás

Időről időre a műszerek elszíneződnek a tisztítási eljárás során. Gyakran ezt tévesen rozsdának vélik. A fekete foltok azt jelzik, hogy a tisztítóoldat pH-ja túl alacsony volt (savas). A barna foltok azt jelzik, hogy a tisztítóoldat pH-ja túl magas volt (lúgos). A műszerek autoklávozás előtti megfelelő leöblítésének és megszáritásának csökkentenie kell a műszer foltosodásának kockázatát. A különböző fémeket külön kell tisztítani és autoklávozni, mert az együttes tisztítás és autoklávozás galvanikus foltosodást okoz a műszerek érintkezési helyén.

## Terméklista

Egyedi szorítókapcsok\*:

Katalógusszám	Leírás
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Katalógusszám	Leírás
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Katalógusszám	Leírás
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Előfordulhat, hogy nem minden régióban áll rendelkezésre

## Szorítókapocs-készletek és -rendező\*:

Katalógusszám	Leírás
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Egyéb HySolate Dental Dam termékek


A Dental Dam Clamps termékeket a Dental Dam Forceps eszközökkel együtt történő használatra tervezték. Lásd a Dental Dam Forceps használati utasítását.

A Dental Dam Clamps termékekkel történő használatra szolgáló HySolate Dental Dam termékeket alább ismertetjük:

Katalógusszám	Leírás
H01262	Dental Dam Forceps, 1 db

## Figyelmeztetések és óvintézkedések

Figyelmeztetések	Kijelentés
 <b>VIGYÁZAT!</b>	<p>A használati útmutatóban szereplő utasítások megfelelő követésének elmulasztása a páciens sérülését okozhatja, vagy veszélyeztetheti a kofferdam integritását. A terméket kizárólag a rendeltetésének megfelelően használja - lásd a Rendeltetésszerű használat c. részt.</p>
	<p>A keresztszennyeződés kockázatának csökkentése érdekében az első használat előtt tisztítsa meg és sterilizálja a szorítókapcsokat.</p>
	<p>Használat előtt ellenőrizze a szorítókapcsokat a megfelelő feszítés, valamint az elgörbülés, kopás, illetve sérülés szempontjából. Az eldeformálódott, kopott vagy repedt szorítókapcsokat dobja ki. A szorítókapocs élettartama a felhasználások számától, valamint az alkalmazás, a tisztítás és a tárolás gondosságától függ. A szorítókapcsokról ismert, hogy többszöri használat után, illetve a túlzott megnyújtás következtében eltörnek vagy megsérülnek.</p>

Óvintézkedések	Kijelentés
 <b>FIGYELEM</b>	<p>A használat közbeni hibák kockázatának csökkentése érdekében a szorítókapocs elhelyezése előtt ellenőrizze, hogy a csipessel megfelelően megfogta-e a szorítókapcsot.</p>
	<p>Használat előtt ellenőrizze a csipeszt. Az eldeformálódott, kopott vagy repedt csipeszeket dobja ki.</p>
	<p>Ne alkalmazzon kémiai fertőtlenítést vagy hidegsterilizálási módszereket, mert ezek a szorítókapcsok idő előtti meghibásodását okozzák.</p>
	<p>A szorítókapcsokról ismert, hogy használat közben elmozdulnak vagy eltörnek, és fuladásveszélyt idézhetnek elő. A szorítókapocs köré biztonsági ligatúrát (fogselymet) kell kötni a páciens sérülése kockázatának csökkentésére, amennyiben a szorítókapocs elmozdulna vagy eltörne.</p>
	<p>Figyelem: a szövetségi törvény (Amerikai Egyesült Államok) értelmében ez az eszköz csak egészségügyi szakember által vagy annak rendelvényére értékesíthető.</p>

## Szimbólumjegyzék

Szimbólum	A szimbólum neve és leírása
	Figyelem
 www.coltene.com	Olvassa el az elektronikus használati útmutatót – Azt jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati útmutatót
	Orvostechnikai eszköz – Azt jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz
	Korlátozott értékesítés: Az eszköz megvásárlásának joga kizárólag az engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberekre korlátozódik.
	Katalógusszám – A gyártói katalógusszámot jelzi, hogy az orvostechnikai eszköz azonosítható legyen
	CE-jelölés
	Importőr – Az orvostechnikai eszközt az adott területre importáló szervezetet jelöli
	Gyártó – Az orvostechnikai eszköz gyártóját jelöli
	Gyártási dátum – Azt az időpontot jelöli, amikor az orvostechnikai eszközt gyártották.
	Gyártási tételkód – A gyártó gyártási tételkódját jelöli a tétel azonosításához
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben – A meghatalmazott képviselőt jelöli az Európai Közösségben

## Tárolás

Nincsenek további tárolási követelmények.

## Kiegészítő információk

**Megjegyzés:** Az eszközt a helyi, regionális, országos és/vagy nemzetközi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Az intraorálisan használt eszközöket biológiai veszélyként kell kezelni, és megfelelő módon, a helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani.

**Megjegyzés:** Kérésre ingyenesen rendelkezésre bocsátjuk a használati útmutató egy nyomtatott példányát.

**Az EU-ban élő felhasználók számára:** Minden, az eszköz használatával kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményt jelenteni kell a Coltene/Whaledent, Inc. vállalatnak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.



# HySolate Dental Dam Clamps

Istruzioni per l'uso

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

**Uso previsto/indicazioni d'uso:**

I Dental Dam Clamps sono concepiti per essere posizionati sopra un dente per fissarvi poi la diga di gomma.

**Controindicazioni:**

Non vi sono controindicazioni note.

**Utilizzatori previsti:**

- Odontoiatri
- Assistenti dentali

**Gruppo o gruppi target di pazienti:**

Indicati per tutti i gruppi di pazienti.

**Vantaggi clinici:**

I Dental Dam Clamps sono utilizzati in abbinamento alla Dental Dam per ottenere i seguenti benefici clinici:

- Aumento della visibilità mediante isolamento del o dei denti
- Riduzione del rischio di aspirazione o deglutizione di parti di strumenti, frammenti di denti, farmaci o soluzioni di irrigazione da parte del paziente
- Creazione di un campo operatorio asciutto
- Protezione del tessuto molle dal contatto con gli strumenti
- Barriera di controllo delle infezioni

**Caratteristiche:**

- Struttura in acciaio inossidabile
- Winged o Wingless
- I Fiesta Clamps sono codificati per colore per agevolarne l'identificazione e sono realizzati con una finitura opaca per ridurre il riflesso
- I Wingless clamps sono contrassegnati da una "W" per agevolarne l'identificazione

**Rischi residui, avvertenze e precauzioni:**

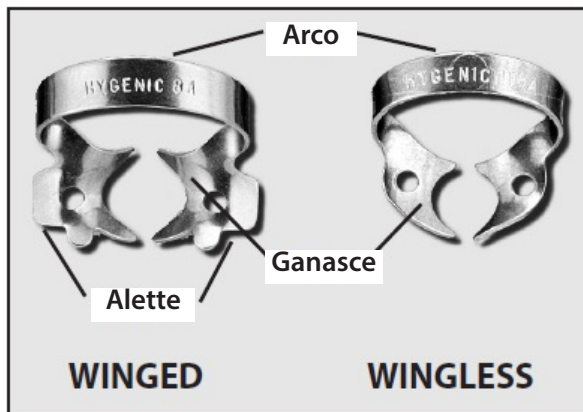
Consultare la sezione Avvertenze e precauzioni per conoscere i rischi associati all'uso dei Clamps in conformità con l'Uso previsto.

**Istruzioni**

**AVVERTENZA!** Pulire e sterilizzare gli uncini prima dell'uso seguendo le istruzioni di pulizia e sterilizzazione.

**AVVERTENZA!** Prima dell'uso ispezionare gli uncini per verificare che presentino la tensione corretta e che non siano deformati, usurati o danneggiati. Scartare gli uncini deformati, usurati o incrinati. La durata degli uncini dipende dal numero di utilizzi e dalla cura prestata durante l'applicazione, la pulizia e la conservazione. È noto che gli uncini possono rompersi o danneggiarsi dopo più utilizzi oppure a seguito di estensione eccessiva o pulizia non corretta.

**Sono disponibili due tipi di uncini:** con e senza alette. Gli uncini con alette hanno le ganasce provviste di sporgenze; quelli senza alette non le hanno. Gli uncini senza alette sono contrassegnati da una "W" che precede il relativo numero. Una "A" che segue il numero identifica un uncino con ganasce subgengivali.



## Manutenzione:

La durata degli uncini dipende dal numero di utilizzi e dalla cura prestata durante l'applicazione, la pulizia e la conservazione.

- Non piegare né deformare l'uncino
- Evitare che altri strumenti graffino gli uncini
- Se si usano tecniche che includono l'impiego di ipoclorito di sodio (NaOCl), accertarsi che gli uncini vengano sciacquati con acqua immediatamente dopo la procedura. Il contatto prolungato con l'ipoclorito di sodio può causare corrosione per pitting, che abbrevia notevolmente la durata di vita dell'uncino.
- Pulire e sterilizzare seguendo le istruzioni di pulizia e sterilizzazione.

## Linee guida per la scelta degli uncini:

Scegliere un uncino che mantenga il contatto a quattro punti con le superfici prossimali del dente. Se l'uncino è troppo grande, interferirà con i tessuti molli. Se è troppo piccolo, non si aggancerà correttamente alla superficie del dente e risulterà instabile.



Troppo grande



Troppo piccolo



Corretto

Dente anteriore:	Usare un uncino a doppio arco (ad es. #9).
Premolare:	Usare un uncino piccolo a ganasce piatte (ad es. #00; #2) o un uncino a ganasce curve (#1) per premolare mascellare.
Molare mandibolare:	Usare un uncino a ganasce piatte (ad es. #3; #7).
Molare mascellare:	Usare un uncino a ganasce curve (ad es. #8; #56).
Dente parzialmente spuntato:	Usare un uncino con ganasce con design subgingivale, adatto alle dimensioni del dente di ancoraggio (ad es. #2A, #8A, #14, #14A).
Dente strutturalmente compromesso:	Usare un uncino a ganasce dentellate (#12A; #13A)

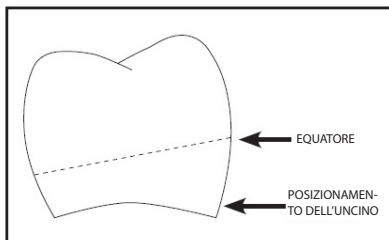
## Posizionamento dell'uncino:

Per posizionare gli uncini si consiglia di utilizzare le Dental Dam Forceps. Consultare le istruzioni per l'uso delle Dental Dam Forceps.

**Nota:** per ridurre eventuali errori d'uso, verificare che le pinze siano correttamente inserite nell'uncino prima di posizionarlo.

1. Scegliere l'uncino desiderato.
2. Praticare una legatura di sicurezza (filo interdentale) intorno all'uncino per ridurre il rischio di ferire il paziente nel caso in cui si stacchi o si rompa.
3. Provare l'uncino per assicurarsi che vi siano quattro punti di contatto con le superfici prossimali del dente.
4. Applicare per prima la ganasce linguale dell'uncino.
5. Mantenendo il contatto con la superficie linguale, aprire l'uncino estendendolo quanto basta per superare l'equatore del dente.

6. Fare scorrere la ganaschia in posizione gengivale, al di sotto dell'equatore, lungo la superficie facciale. Mantenendo il contatto con la superficie linguale si ottiene il controllo corretto.

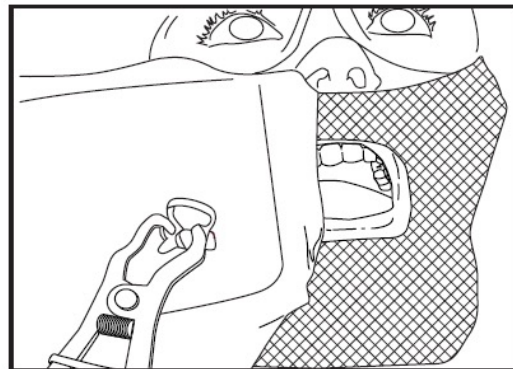


7. Le ganasce afferrano i denti in quattro punti al di sotto dell'equatore del dente, senza interferire con il tessuto gengivale.

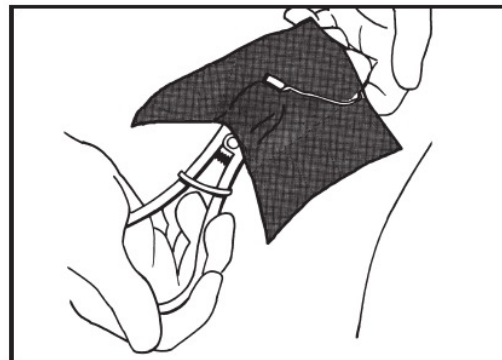
#### Tecniche di applicazione degli uncini:

**Tecnica Wingless:** posizionare l'uncino per primo sul dente, quindi estendere la diga su dente e uncino. Poiché l'uncino viene posizionato per primo sul dente, è necessario praticare una legatura di sicurezza intorno all'uncino per ridurre il rischio di ferire il paziente nel caso in cui si stacchi o si rompa.

**Tecnica Winged:** posizionare la Dental Dam sul telaio, quindi posizionare l'uncino nel foro praticato nella Dental Dam in modo che le sue alette tengano aperto il foro. Con l'ausilio delle Forceps, la Dental Dam e l'uncino possono essere posizionati sopra il dente. Far scivolare poi la Dental Dam sul dente passandola all'esterno delle alette dell'uncino.



**Tecnica Wingless modificata:** estendere la diga sull'arco di un uncino senza alette prima di posizionarla nella bocca del paziente. Inserire l'uncino, quindi estendere la diga sulle ganasce e sul dente.



## Istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione:

**ATTENZIONE!** Se non si usano detersivi o soluzioni a pH neutro, gli uncini possono danneggiarsi. Scartare gli uncini deformati, usurati, incrinati o arrugginiti.

### Immersione preliminare/risciacquo

Sciacquare e lavare immediatamente seguendo la procedura indicata. La mancata pulizia può ridurre la durata dell'uncino e causare macchie o corrosione. Il dispositivo deve essere sciacquato sotto acqua calda corrente per rimuovere dallo strumento la maggior parte dei residui di sangue, fluidi e tessuti corporei. Se il dispositivo non può essere lavato immediatamente, mettere a bagno gli strumenti in una soluzione detergente a pH neutro, ad es. BioSonic UC30 o UC32.

### Pulizia ad ultrasuoni (consigliata)

Seguire le istruzioni per l'uso del fabbricante della lavatrice ad ultrasuoni. Prima del lavaggio ad ultrasuoni sciacquare gli strumenti e rimuovere i residui di materiale seguendo le istruzioni riportate nella sezione Immersione preliminare/risciacquo. Usare una soluzione detergente universale a pH neutro, ad es. BioSonic UC30 o UC32. Tutti gli strumenti devono essere completamente immersi nel bagno di lavaggio. Gli strumenti a snodo devono essere lavati aperti. Per i tempi di lavaggio seguire quanto indicato nelle istruzioni delle soluzioni detergenti. Le soluzioni per il lavaggio ad ultrasuoni devono essere cambiate almeno una volta al giorno e più spesso se la soluzione contenuta nella vaschetta si sporca visibilmente.

Dopo la pulizia ad ultrasuoni, sciacquare gli strumenti per eliminare i detersivi. Controllare che tutti i residui siano stati rimossi dagli strumenti. Se necessario, ripetere il lavaggio. Far asciugare gli strumenti.

### Pulizia manuale

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati mentre si maneggiano strumenti dentali usati. Pulire accuratamente lo strumento strofinando con uno spazzolino di nylon a setole rigide. L'uso di uno spazzolino in filo d'acciaio o di lana d'acciaio danneggia lo strumento. Usare una soluzione detergente a pH neutro, ad es. BioSonic UC30 o UC32.

Dopo la pulizia manuale, sciacquare gli strumenti per eliminare i detersivi. Controllare che tutti i residui siano stati rimossi dagli strumenti. Se necessario, ripetere il

lavaggio. Far asciugare gli strumenti.

## Sterilizzazione

**ATTENZIONE!** Non utilizzare procedure di disinfezione chimica o di sterilizzazione a freddo poiché possono causare la rottura precoce degli uncini.

Verificare che tutti i residui di sangue, di tessuti e fluidi corporei essiccati siano stati rimossi dal dispositivo prima della sterilizzazione. Seguire le istruzioni per l'uso del fabbricante dell'autoclave e assicurarsi che non sia superato il carico massimo.

Si consiglia di usare buste per sterilizzazione monouso. Sterilizzare gli uncini secondo i parametri seguenti:

Autoclave a gravità: 15 minuti a 132°C
Sterilizzatrice con pre-vuoto: 4 minuti a 132°C

Far asciugare gli strumenti. Accertarsi che gli strumenti siano asciutti prima di riporli.

### Formazione di macchie

Durante il processo di lavaggio può accadere che gli strumenti si discolorino. Spesso queste macchie vengono erroneamente interpretate come ruggine. Le macchie nere indicano invece che il pH della soluzione detergente era troppo basso (acido). Le macchie marroni indicano che il pH della soluzione detergente era troppo alto (basico). Il corretto lavaggio e l'asciugatura degli strumenti prima della sterilizzazione in autoclave riducono il rischio di formazione di macchie. I metalli di diverso tipo devono essere lavati e autoclavati separatamente, in quanto il lavaggio e la sterilizzazione in autoclave di diversi metalli insieme possono causare corrosione galvanica qualora due strumenti si tocchino.

## Elenco dei componenti

Uncini singoli\*:

N. catalogo	Descrizione
H01048	HySolarte Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolarte Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolarte Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolarte Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolarte Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolarte Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolarte Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolarte Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolarte Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolarte Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolarte Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolarte Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolarte Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolarte Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolarte Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolarte Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolarte Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp

N. catalogo	Descrizione
H02766	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolarte Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolarte Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolarte Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolarte Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolarte Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp

N. catalogo	Descrizione
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Potrebbe non essere disponibile in tutte le regioni

## Set di uncini e organizer\*:

N. catalogo	Descrizione
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Altri prodotti HySolate Dental Dam


I Dental Dam Clamps sono destinati ad essere utilizzati con le Dental Dam Forceps. Consultare le istruzioni per l'uso delle Dental Dam Forceps.

I prodotti HySolate Dental Dam da utilizzare con i Dental Dam Clamps sono specificati di seguito:

N. catalogo	Descrizione
H01262	Dental Dam Forceps, 1 pz










## Avvertenze e precauzioni


Avvertenze	Dichiarazione
 <b>AVVERTENZA!</b>	<p>Il mancato rispetto di quanto indicato in queste istruzioni per l'uso potrebbe causare lesioni al paziente o compromettere l'integrità della dental dam. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità con l'uso previsto; vedere Uso previsto.</p>
	<p>Pulire e sterilizzare gli uncini prima dell'uso per ridurre il rischio di contaminazione crociata.</p>
	<p>Prima dell'uso ispezionare gli uncini per verificare che presentino la tensione corretta e che non siano deformati, usurati o danneggiati. Scartare gli uncini deformati, usurati o incrinati. La durata degli uncini dipende dal numero di utilizzi e dalla cura prestata durante l'applicazione, la pulizia e la conservazione. È noto che gli uncini possono rompersi o danneggiarsi dopo più utilizzi o a seguito di estensione eccessiva.</p>

Precauzioni	Dichiarazione
 <b>ATTENZIONE</b>	<p>Per ridurre eventuali errori d'uso, verificare che le pinze siano correttamente inserite nell'uncino prima di posizionarlo.</p>
	<p>Ispezionare le pinze prima dell'uso. Scartare le pinze deformate, usurate o incrinati.</p>
	<p>Non utilizzare procedure di disinfezione chimica o di sterilizzazione a freddo poiché possono causare la rottura precoce degli uncini.</p>
	<p>È noto che gli uncini possono staccarsi o rompersi durante l'uso, con conseguente pericolo di soffocamento. Si raccomanda di praticare una legatura di sicurezza (filo interdentale) intorno all'uncino per ridurre il rischio di ferire il paziente nel caso in cui si stacchi o si rompa.</p>
	<p>Attenzione: le leggi federali (USA) limitano la vendita di questo dispositivo ai medici abilitati o su loro prescrizione.</p>



## Glossario dei simboli

Simbolo	Titolo e descrizione del simbolo
	Attenzione
 www.coltene.com	Consultare le istruzioni per l'uso in formato elettronico - Indica la necessità per l'utilizzatore di consultare le istruzioni per l'uso
	Dispositivo medico – Indica che l'articolo è un dispositivo medico
	Vendita limitata: l'acquisto del dispositivo è limitato esclusivamente a medici abilitati.
	Numero catalogo - Indica il numero di catalogo del fabbricante che consente di identificare il dispositivo medico
	Marchio CE
	Importatore - Indica l'entità che ha importato il dispositivo medico nel paese d'utilizzo
	Fabbricante - Indica il fabbricante del dispositivo medico
	Data di fabbricazione - Indica la data in cui il dispositivo medico è stato fabbricato.
	Codice lotto - Indica il codice di lotto del fabbricante che consente di identificare il lotto

Simbolo	Titolo e descrizione del simbolo
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea - Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

### Conservazione

Nessuna condizione di conservazione supplementare.

### Informazioni aggiuntive

**Nota:** smaltire il dispositivo in conformità con le norme locali, regionali, nazionali e/o internazionali. I dispositivi destinati all'uso intraorale devono essere considerati a rischio biologico e smaltiti correttamente in conformità con le norme locali.

**Nota:** su richiesta sarà fornita gratuitamente una copia cartacea delle istruzioni per l'uso.

Per utilizzatori con sede nell'UE: qualsiasi grave incidente verificatosi in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato a Coltene/Whaledent, Inc. e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiedono.

# HySolate Dental Dam Clamps

Naudojimo instrukcijos

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

## Paskirtis / naudojimo nurodymai

„Dental Dam Clamps“ skirti uždėti ant dantų, kad laikytųsi koferdamas.

## Kontraindikacijos

Nėra jokių žinomų kontraindikacijų.

## Numatyti naudotojai

- Odontologai
- Odontologų padėjėjai

## Pacientų tikslinė grupė (-s)

Tinkama visoms pacientų grupėms.

## Klinikinė nauda

„Dental Dam Clamps“ naudojami kartu su „Dental Dam“ siekiant šios klinikinės naudos:

- didesnio matomumo izoliavus dantį (-is);
- mažesnio pavojaus, kad pacientas įkvėps arba nuris instrumentus, dantų nuolaužas, medikamentus arba drėkinimo tirpalus;
- sausos darbo srities sukūrimo;
- minkštųjų audinių apsaugos nuo kontakto su instrumentais;
- infekcijų kontrolės barjero.

## Charakteristikos

- Nerūdijančio plieno konstrukcija
- „Winged“ arba „Wingless“
- „Fiesta Clamps“ pažymėti spalvomis, kad būtų paprasčiau nustatyti, ir matinio paviršiaus, kad mažiau blizgėtų
- „Wingless Clamps“ pažymėti „W“ raide, kad būtų galima lengviau atpažinti

## Liekamasis pavojus, įspėjimai ir perspėjimai

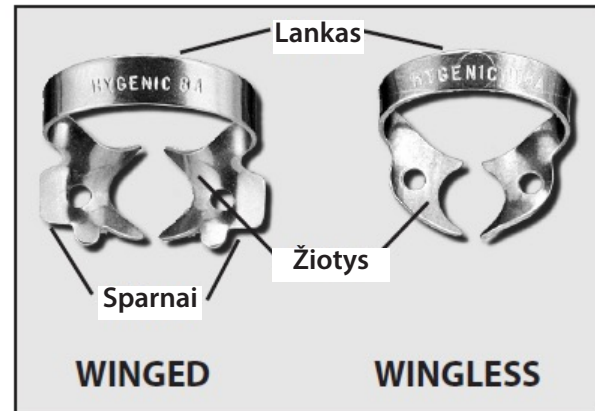
Norėdami susipažinti su pavojais, susijusiais su spaustukų naudojimu pagal paskirtį, peržiūrėkite skyrių „Įspėjimai ir perspėjimai“.

## Instrukcijos

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš naudodami spaustukus nuplaukite ir sterilizuokite pagal toliau pateikiamas valymo ir sterilizavimo instrukcijas.

**ĮSPĖJIMAS!** Patikrinkite spaustukus prieš naudodami, ar tinkamas jų įtempimas, ar neišsiklaipę, nenusidėvėję ir nesugedę. Išsiklaipiusius, nusidėvėjusius ar įtrūkusių spaustukus išmeskite. Spaustukų naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo kartų ir rūpestingumo naudojant, valant ir saugojant. Spaustukus galima sugadinti ar pažeisti panaudojus daug kartų, per daug išskėtus arba valant.

Yra dviejų tipų spaustukai: „Winged“ ir „Wingless“. „Winged Clamps“ turi projekcijas tiek žandikauliu, o „Wingless“ tokių neturi. „Wingless Clamp“ pažymėti „W“ raide, kuria prasideda numeris. Raidė „A“ po numeriu nurodo spaustuką su po dantenomis dedamomis žiotimis.



## Techninė priežiūra

Spaustukų naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo kartų ir rūpestingumo naudojant, valant ir saugojant.

- Nesulenkite ir nedeformuokite spaustukų
- Nesubraižykite spaustukų kitais instrumentais
- Kai naudojate obtūracijos techniką, kuriai preikia natrio hipochlorido (NaOCl), būtina iš karto po procedūros nuskalaukite spaustukus vandeniu. Nuo ilgesnio kontakto su natrio hipochloridu spaustukas gali įdubti ir jo naudojimo laikas gali sutrumpėti.
- Prieš naudodami spaustukus nuplaukite ir sterilizuokite pagal toliau pateiktą mas valymo ir sterilizavimo instrukcijas.

## Spaustuko pasirinkimo gairės

Pasirinkite spaustuką, kuris išlaikys keturių taškų kontaktą su dantų priekiniais paviršiais. Jei spaustukas per didelis, jis pažeis minkštuosius audinius. Jei jis per mažas, jis netinkamai sugriebs dantų paviršių ir bus nestabilus.



Per didelis



Per mažas



Tinkamas

Priekinis dantis	Naudokite spaustuką su dvigubu lanku (pvz., Nr. 9).
Premoliaras:	Naudokite mažą plačių žiočių spaustuką (t. y. Nr. 00; Nr. 2) arba spaustuką su išlenktomis žiotimis (Nr. 1) žandikaulio premoliarui.
Apatinio žandikaulio moliaras:	Naudokite plačių žiočių spaustuką (t. y. Nr. 3, Nr. 7).
Žandikaulio moliaras:	Naudokite spaustuką su išlenktomis žiotimis (t. y. Nr. 8; Nr. 56).
Iš dalies prasikalęs dantis	Naudokite priekiniam dančiui tinkamo dydžio spaustuką su žiotimis, dedamomis po dantenomis (t. y. Nr. 2A, Nr. 8A, Nr. 14, Nr. 14A).
Netipinės struktūros dantis:	Naudokite spaustuką su dantytomis žiotimis (Nr. 12A; Nr. 13A)

## Spaustuko įdėjimas

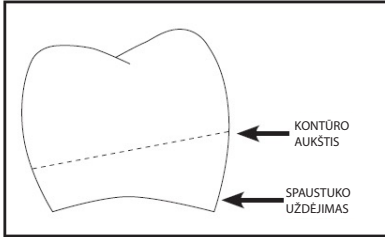
Norint įdėti spaustukus, rekomenduojama naudoti „Dental Dam Forceps“. Žr. „Dental Dam Forceps“ naudojimo instrukcijas.

**Pastaba:** norėdami sumažinti netinkamo naudojimo tikimybę, įsitikinkite, kad žnyplės tinkamai sukabintos su spaustuku, prieš jį uždėdami.

1. Pasirinkite pageidaujimą spaustuką.
2. Aplink spaustuką užriškite apsauginį dantų siūlą, kad sumažintumėte paciento sužeidimo riziką, jei spaustukas išsikeltų arba sulūžtų.
3. Iš anksto pritaikykite spaustuką, kuris užtikrintų keturių taškų kontaktą su dantų priekiniais paviršiais.
4. Pirmiausia uždėkite spaustuko liežuviui skirtas žiotis.

5. Išlaikydami kontaktą su liežuvio paviršiumi išplėskite spaustuką jį pakankamai atidarydami, kad apglėbtumėte kontūro aukštį.

6. Įstumkite po dantenomis dedamas žiotis po kontūro aukščiu, išilgai veido paviršiaus į vietą. Išlaikydami kontaktą su veido paviršiumi, galėsite tinkamai valdyti.

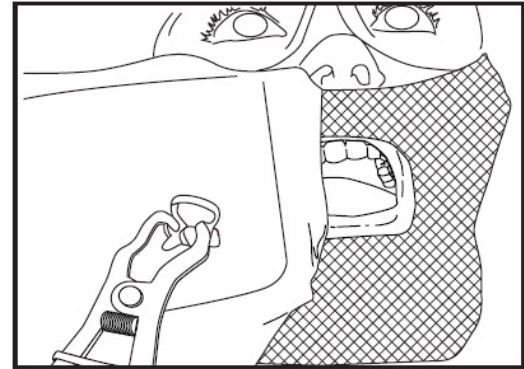


7. Žiotys suspaudžia dantį keturiuose taškuose po kontūro aukščiu, nepažeisdamos dantenų audinio.

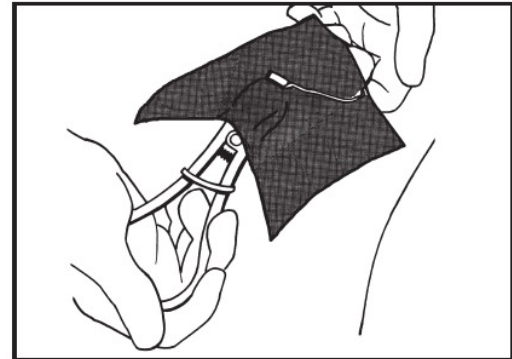
### Spaustuko uždėjimo technikos

**„Wingless“ technika:** spaustukas uždedamas pirmiausia ant danties ir koferdamas išplečiamas virš spaustuko ir danties. Kadangi spaustukas dedamas pirmiausia ant danties, aplink spaustuką būtina užrišti apsauginį dantų siūlą, kad sumažintumėte paciento sužeidimo riziką, jei spaustukas išsikeltų arba sulūžtų.

**„Winged“ technika:** „Dental Dam“ uždedamas ant rėmo, tada spaustukas įdedamas į iš anksto „Dental Dam“ pradurtą skylę, kad jo sparnai laikytų angą atvirą. „Dental Dam“ ir spaustuką galima uždėti ant danties naudojant spaustuko „Forceps“. Tada „Dental Dam“ nuslysta nuo spaustuko sparnų ant danties.



**Modifikuota „Wingless“ technika:** prieš įdedant į burną koferdamas ištiesiamas virš „Wingless“ spaustuko lanko. Spaustukas uždedamas, o koferdamas ištiesiamas virš žiočių ir danties.



## Plovimo ir sterilizavimo instrukcijos

**PERSPĖJIMAS!** Spaustukai susigadina, jei naudojamas ne pH neutralūs plovikliai ar valymo tirpalai. Išsiklaipiusius, nusidėvėjusius, įtrūkusius ar surūdijusius spaustukus išmeskite.

### Muilavimas / skalavimas

Nuskalaukite ir nuplaukite iš karto po procedūros. Netinkamai nuvalius spaustuko naudojimo laikas sutrumpėja, gali atsirasti dėmių arba jis gali surūdyti. Priemonę reikia nuskalauti po šiltu bėgančiu vandeniu, kad nuo instrumento pašalintumėte didžiąją dalį kraujo, skysčių ir audinių. Jei priemonės negalima iš karto nuplauti, išmuiluokite instrumentus neutralaus pH plovimo tirpalu, pvz., „BioSonic UC30“ arba UC32.

### Valymas ultragarsu (pirmenybinis)

Laikykites valymo ultragarsu gamintojo naudojimo instrukcijų. Prieš valydami ultragarsu nuskalaukite ir pašalinkite medžiagos perteklių pagal muilavimo / nuskalavimo instrukcijas. Naudokite neutralaus pH bendros paskirties valomąjį tirpalą, pvz., „BioSonic UC30“ arba UC32 (sąrašas neišsamus). Visi instrumentai turi būti pilnai panardinti į valiklio vonelę. Atlenkiami instrumentai turi būti valomi atidarytoje padėtyje. Valymo trukmė nurodyta valymo tirpalo etiketės instrukcijose. Valymo ultragarsu tirpalai turi būti keičiami ne rečiau kaip kartą per dieną ir dažniau, jei tirpalas talpoje yra akivaizdžiai užsiteršęs.

Nuskalaukite valomąsias medžiagas nuo instrumentų pagal valymo ultragarsu instrukcijas. Apžiūrėkite, ar visi likučiai buvo pašalinti nuo instrumento. Jei reikia – pakartokite. Palaukite, kol instrumentas išdžius.

### Valymas rankiniu būdu

Dirbdami su panaudota odontologijos įranga visada naudokite tinkamas asmens apsaugos priemones (AAP). Naudodami standų nailoninį valymo šepetį kruopščiai nugremžkite instrumentą. Nerūdijančio plieno vielų šepetys arba plieno vilna sugadins instrumentą. Naudokite neutralaus pH, valomąjį tirpalą, pvz., „BioSonic UC30“ arba UC32 (sąrašas neišsamus).

Nuskalaukite valomąsias medžiagas nuo instrumentų pagal rankinio valymo instrukcijas. Apžiūrėkite, ar visi likučiai buvo pašalinti nuo instrumento. Jei reikia – pakartokite. Palaukite, kol instrumentas išdžius.

## Sterilizavimas

**PERSPĖJIMAS!** Nenaudokite cheminės dezinfekcijos arba šalto sterilizavimo metodų, nes taip galite per anksti sugadinti spaustukus.

Prieš sterilizuodami būtina pašalinti nuo priemonės visus kraujo, išdžiūvusių kūno skysčių ir audinių likučius. Laikykites autoklavo gamintojo naudojimo instrukcijų ir užtikrinkite, kad nebūtų viršyta didžiausia apkrova.

Rekomenduojama naudoti vienkartinius sterilizavimo maišelius. Sterilizuokite spaustukus pagal toliau pateikiamus parametrus.

Gravitaciniame autoklave 15 minučių 132 ° (270 °F) temperatūroje
Išankstinio vakuumo sterilizatoriuje 132 ° (270 °F) 4 minutes

Palikite instrumentus išdžiūti. Prieš padėdami instrumentus įsitinkite, kad jie išdžiūvo.

### Dėmės

Laikas nuo laiko valymo proceso metu instrumentai netenka spalvos. Dažnai tos dėmės klaidingai laikomos rūdimis. Juodos dėmės rodo, kad valomojo tirpalo pH buvo per silpnas (rūgštinis). Rudos dėmės rodo, kad valomojo tirpalo pH buvo per stiprus (bazinis). Tinkamai praplovus ir išdžiovinus instrumentus prieš juos apdorojant autoklavu sumažinamas dėmių atsiradimo ant instrumentų pavojus. Skirtingi metalai turi būti valomi ir apdorojami autoklavu atskirai, nes valant ir apdorojant autoklavu dviejų instrumentų lietimosi vietoje gali atsirasti galvaninės dėmės.

## Dalių sąrašas

Atskiri spaustukai\*

Katalogo Nr.	Aprašas
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Katalogo Nr.	Aprašas
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Katalogo Nr.	Aprašas
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\* Kai kuriuose regionuose gali nebūti

## Spaustukų rinkinys ir organizatorius

Katalogo Nr.	Aprašas
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps

### Kiti „HySolate Dental Dam“ gaminiai


„Dental Dam Clamps“ skirti naudoti su Dental Dam Forceps. Žr. „Dental Dam Forceps“ naudojimo instrukcijas.


HySolate „Dental Dam“ gaminiai, skirti naudoti su „Dental Dam Clamps“, nurodyti toliau.

Katalogo Nr.	Aprašas
H01262	Dental Dam Forceps, 1 vnt.





## Īspējimai ir perspējimai

Īspējimai	Teiginys
 <b>ĪSPĒJIMAS!</b>	Tinkamai nesilaikant šīu naudojimo instrukcijų nurodymų, galima sužeisti pacientą ar pakenkti koferdamo vientisumui. Gaminį naudokite tik pagal paskirtį, žr. skyrių „Paskirtis“.
	Prieš naudodami nuplaukite ir sterilizuokite spaustukus, kad sumažintumėte pavojų dėl kryžminio užteršimo.
	Patikrinkite spaustukus prieš naudodami, ar tinkamas jų įtempimas, ar neišsiklaipę, nenusidėvėję ir nesugedę. Išsiklaipiusius, nusidėvėjusius ar įtrūkusius spaustukus išmeskite. Spaustukų naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo kartų ir rūpestingumo naudojant, valant ir saugojant. Spaustukus galima sugadinti ar pažeisti panaudojus daug kartų, per daug išškėtus.

Perspėjimai	Teiginys
 <b>PERSPĒJIMAS</b>	Norėdami sumažinti netinkamo naudojimo tikimybę, įsitinkite, kad žnyplės tinkamai sukabintos su spaustuku, prieš jį uždėdami.
	Prieš naudodami patikrinkite žnyplės. Išsiklaipiusias, nusidėvėjusias ar įtrūkusias žnyplės išmeskite.
	Nenaudokite cheminės dezinfekcijos arba šalto sterilizavimo metodų, nes taip galite per anksti sugadinti spaustukus.
	Naudojami spaustukai gali išsikelti arba sulūžti, tai pat gali sukelti pavojų užspringti. Aplink spaustuką būtina užrišti apsauginį dantų siūlą, kad sumažintumėte paciento sužeidimo riziką, jei spaustukas išsikeltų arba sulūžtų.
	Atsargiai: pagal federalinę (JAV) teisę šia priemone prekiauti galima tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams arba jų nurodymu.

## Simbolių žodynas

Simbolis	Simbolio pavadinimas ir aprašas
	Perspėjimas
 www.coltene.com	Peržiūrėkite elektronikos naudojimo instrukcijas – nurodo, kad naudotojas turėtų peržiūrėti naudojimo instrukcijas
	Medicinos priemonė – nurodo, kad elementas yra medicinos priemonė
	Riboto pardavimo: priemonę gali įsigyti tik licencijuoti sveikatos priežiūros specialistai.
	Katalogo numeris – nurodo gamintojo katalogo numerį, pagal kurį galima identifikuoti medicinos priemonę
	CE ženklas
	Importuotojas – nurodo įmonę, importuojančią medicinos priemonę į lokalę
	Gamintojas – nurodo medicinos priemonės gamintoją
	Pagaminimo data – nurodo datą, kada medicinos priemonė buvo pagaminta.
	Partijos numeris – nurodo gamintojo partijos kodą, kad būtų galima identifikuoti partiją ar siuntą
	Įgaliotasis Europos bendruomenės atstovas – nurodo įgaliotąjį Europos bendruomenės atstavą

## Saugojimas

Jokių papildomų reikalavimų saugojimui.

### Papildoma informacija

**Pastaba:** priemonę šalinkite laikydamiesi vietinių, regiono, nacionalinių ir (arba) tarptautinių taisyklių. Burnoje naudojamos priemonės turėtų būti laikomos pavojingomis biologiškai ir šalinamos tinkamai pagal vietines taisykles.

**Pastaba:** pateikus prašymą, spausdintinė naudojimo instrukcijų kopija gali būti pateikiama nemokamai.

**ES esantiems naudotojams:** apie bet kokią rimtą incidentą, susijusį su priemonės naudojimu, būtina pranešti „Coltène/Whaledent, Inc.“ ir kompetentingai valstybės narės institucijai, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas.

# HYSOLATE Dental Dam Clamps

Lietošanas instrukcija

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

## Paredzētais lietojums/Lietošanas norādījumi

Dental Dam Clamps ir paredzētas novietošanai uz zoba, lai nofiksētu izstrādājumu Dental Dam.

## Kontrindikācijas.

Nav zināmu kontrindikāciju.

## Paredzētie lietotāji.

- Zobārsti
- Zobārstu asistenti

## Pacientu mērķa grupa(-as)

Piemērots visām pacientu grupām.

## Klīniskās priekšrocības.

Izstrādājums Dental Dam Clamps tiek lietots kopā ar Dental Dam, lai panāktu tālāk minētās klīniskās priekšrocības.

- Uzlabot a redzamība zoba/zobu izolācijas dēļ
- Samaziāts instrumentu, zoba sārņu, medikamentu vai skalošanas šķīdumu norišanas vai nokļūšanas elpceļos risks pacientam
- Sausa operācijas lauka izveide
- Miksto audu aizsargāšana pret saskari ar instrumentiem
- Infekcijas kontroles barjera

## Raksturīgās iezīmes.

- Nerūsējošā tērauda konstrukcija
- Winged vai Wingless
- Fiesta Clamps ir krāsu kods, lai atvieglotu identificēšanu, un šis izstrādājums tiek ražots ar matētu apdari, lai samazinātu atspīdumus.
- Wingless clamps ir apzīmētas ar "W", lai atvieglotu identificēšanu.

## Atlikušie riski, brīdinājumi un piesardzības pasākumi.

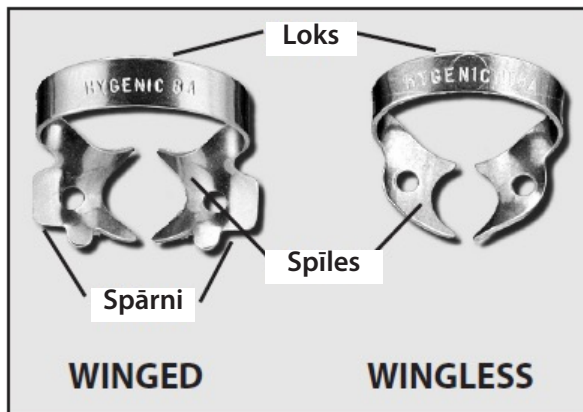
Skatiet sadaļu Brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai saņemtu informāciju par risku, kas saistīts ar izstrādājuma Clamps lietošanu saskaņā ar tā paredzēto lietojumu.

## Norādījumi

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms lietošanas notīriet un sterilizējiet spaiļes atbilstoši norādījumiem tālāk.

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms lietošanas aplūkojiet spaiļes, lai pārbaudītu, vai spriegums ir atbilstošs un vai nav deformāciju, nodiluma vai bojājumu. Izmetiet deformētas, nodilušas vai saplaisājušas spaiļes. Spaiļes darbības ilgums ir atkarīgs no lietošanas reižu skaita un rūpīguma lietošanas, tīrīšanas un uzglabāšanas laikā. Spaiļes mēdz salūzt vai sabojāties pēc vairākkārtējas lietošanas vai arī pārmērīgas slodzes vai neatbilstošas tīrīšanas rezultātā.

**Ir divu veidu spaiļes:** Winged un Wingless. Winged spaiļēm ir izvirzījumi pie spīlēm, bet Wingless spaiļēm tādu nav. Wingless spaiļei pirms numura ir apzīmējums "W". Ja aiz numura ir apzīmējums "A", spaiļei ir subgingivālas spīļes.



## Apkope

Spailes darbības ilgums ir atkarīgs no lietošanas reižu skaita un rūpīguma lietošanas, tīrīšanas un uzglabāšanas laikā.

- Nelieciet un nedeformējiet spaili
- Nepieļaujiet spaiļu saskrāpēšanu ar citiem instrumentiem
- Izmantojot obturācijas metodes, kurās jālieto nātrija hipohlorīts (NaOCl), tūlīt pēc procedūras spailes jānoskalo ar ūdeni. Ilgstoša saskare ar nātrija hipohlorītu var izraisīt iedobumu veidošanos spailē, būtiski samazinot lietošanas laiku.
- Tīriet un sterilizējiet izstrādājumu atbilstoši tīrīšanas un sterilizācijas norādījumiem.

## Spailes atlases vadlīnijas

Atlasiet spaili, kas uzturēs četrus punktu saskari ar zoba proksimālajām virsmām. Ja spaiļe ir pārāk liela, tā iespiež mīksto audus. Ja tā ir pārāk mazas, tā nevar atbilstoši satvert zoba virsmu un nav stabilas.



Pārāk lielas



Pārāk mazas



Pareizs lielums

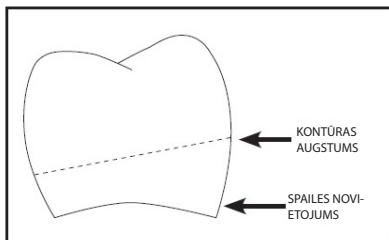
Priekšējais zobs:	Izmantojiet spaili ar dubulto loku (piem., nr. 9).
Mazais dzeroklis:	Maksilārajam mazajam dzeroklim izmantojiet mazu spaili ar plakanām spīlēm (piem., nr. 00, nr. 2) vai spaili ar izliektām spīlēm (nr. 1).
Mandibulārais dzeroklis:	Izmantojiet spailes ar plakanām spīlēm (piem., nr. 3, nr. 7).
Maksilārais dzeroklis:	Izmantojiet spaili ar izliektām spīlēm (piem., nr. 8, nr. 56).
Dalēji izšķīlies zobs:	Izmantojiet spaili ar subgingivāli izstrādātām spīlēm, kas piemērotas enkura zoba lielumam (piem., nr. 2A, nr. 8A, nr. 14, nr. 14A).
Zobs ar struktūras bojājumiem:	Izmantojiet spaili ar robotām spīlēm (nr. 12A; nr. 13A)

## Spailes novietošana

Lai novietotu spailes, ieteicams izmantot Dental Dam Forceps. Skatiet izstrādājuma Dental Dam Forceps lietošanas instrukciju. Piezīme. Lai mazinātu lietošanas kļūdas, pirms spailes novietošanas pārbaudiet, vai knaibles ir pareizi pievienotas spaiļei.

1. Atlasiet vēlamo spaili.
2. Apsieniet ap spaili drošības saiti (zobu diegu), lai samazinātu pacienta traumu risku spailes izkustēšanās vai nolūšanas gadījumā.
3. Iepriekš sagatavojiet spaili, lai pārliecinātos, ka ir izveidota četrus punktu saskare ar zoba proksimālajām virsmām.
4. Vispirms uzlieciet spailes mēles spiles.
5. Uzturot saskari ar mēles virsmu, izpletiet spaili tikai tik daudz, lai sasniegtu kontūras augstumu.

6. Virziet spīles gingivālā virzienā zem kontūras augstuma gar sejas virsmu, līdz sasniegta nepieciešamā vieta. Uzturot saskari ar mēles virsmu, jūs saglabājat atbilstošu kontroli.

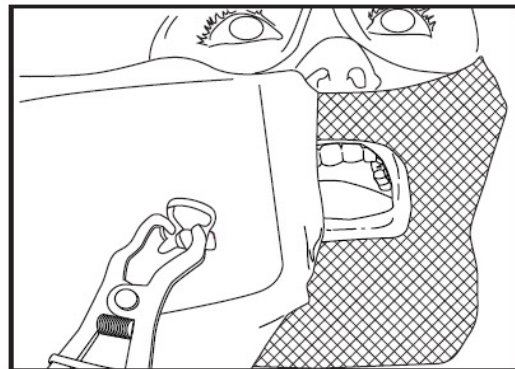


7. Spīles satver zobu četrus punktos zem kontūras augstuma, neiespiežot smaganu audus.

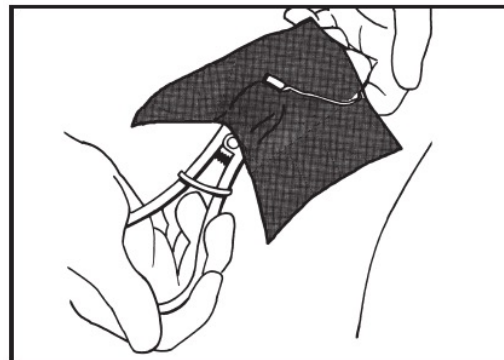
### Skavas uzlikšanas metodes

**Wingless metode:** vispirms uz zoba novieto spaili, bet pēc tam nostiepj aizsargu pār spaili un zobu. Tā kā spaiļi ir novietoti uz zoba vispirms, pie spaiļes jāpiesien drošības saite, lai samazinātu pacienta traumu risku spaiļes izkustēšanās vai nolūšanas gadījumā.

**Winged metode:** izstrādājums Dental Dam tiek novietots uz rāmja, un tad iepriekš izdurtajā Dental Dam atverē tiek ievietota spaiļe, lai tās spārni nofiksētu atverī. Izmantojot Forceps, uz zoba var novietot izstrādājumu Dental Dam un spaili. Izstrādājumu Dental Dam nobīda no spaiļes spārniem un uzvirza uz zoba.



**Modificētā Winged metode:** pirms novietošanas mutē aizsargs tiek pārvilks pār Wingless spaiļes loku. Spaili ievieto tai paredzētajā vietā, bet pār spīlēm un zobu pārvelk aizsargu.



## Tīrīšanas un sterilizācijas norādījumi.

**UZMANĪBU!** Ja netiek izmantots pH neitrāls mazgāšanas līdzeklis vai tīrīšanas šķīdums, var rastiet spaiļu bojājumus. Izmetiet deformētas, nodilušas, saplaisājušas vai sarūsējušas spaiļes.

### Iemērkšana/skalošana

Noskalojiet un notīriet tūlīt pēc procedūras. Ja tīrīšana netiek veikta, samazinās spaiļes lietošanas laiks, un var rasties traipi vai korozija. Ierīce jānoskalo zem silta, tekoša ūdens, lai noņemtu no instrumenta lielāko daļu asiņu, šķidrumu un audu. Ja ierīci nevar notīrīt tūlīt pēc procedūras, iemērciet instrumentus pH neitrālā tīrīšanas šķīdumā, piemēram, BioSonic UC30 vai UC32.

### Tīrīšana ar ultraskaņu (ieteicamā metode)

Ievērojiet ultraskaņas tīrīšanas ierīces ražotāja lietošanas instrukcijas. Pirms tīrīšanas ar ultraskaņu noskalojiet un noņemiet materiālu pārpalikumus saskaņā ar iemērkšanas/skalošanas norādījumiem. Lietojiet pH neitrālu, vispārējas nozīmes tīrīšanas šķīdumu, piemēram (bet ne tikai), BioSonic UC30 vai UC32. Visi instrumenti ir pilnībā jāiemērc tīrīšanas vanniņā. Instrumenti ar savienojumiem ir jātīra atvērtā stāvoklī. Lai iegūtu informāciju par tīrīšanas laikiem, skatiet instrukcijas, kas minētas tīrīšanas šķīduma etiķetē. Šķīdumi tīrīšanai ar ultraskaņu ir jāmaina vismaz reizi dienā vai arī biežāk, ja šķīdums tvērtne ir kļuvis acīmredzami netīrs.

Pēc tīrīšanas ar ultraskaņu noskalojiet tīrīšanas līdzekļus no instrumentiem. Pārbaudiet, vai no instrumenta ir noņemti visi netīrumi. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru. Ļaujiet instrumentam nožūt.

### Manuāla tīrīšana

Rīkojoties ar zobārstniecības aprīkojumu, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus (IAL). Izmantojiet biezu neilona tīrīšanas suku, lai rūpīgi noberztu instrumentu. Nerūsējošā tērauda stiepļu suku vai metāla materiāla izmantošana radīs instrumenta bojājumus. Lietojiet pH neitrālu tīrīšanas šķīdumu, piemēram (bet ne tikai), BioSonic UC30 vai UC32.

Pēc manuālās tīrīšanas noskalojiet tīrīšanas līdzekļus no instrumentiem. Pārbaudiet, vai no instrumenta ir noņemti visi netīrumi. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru. Ļaujiet instrumentam nožūt.

## Sterilizācija

**UZMANĪBU!** Neizmantojiet ķīmiskās dezinfekcijas vai aukstās sterilizācijas metodes, jo tā var izraisīt spaiļu priekšlaicīgu darbības pārtraukšanu.

Pirms ierīces sterilizēšanas no tās jānoņem asinis, nožuvuši ķermeņa šķidrums un audi. Ievērojiet autoklāva ražotāja sniegtās lietošanas instrukcijas un pārliecinieties, vai netiek pārsniegti maksimālās noslodzes nosacījumi.

Ir ieteicams izmantot vienreizējas lietošanas aizspiežamos sterilizēšanas maisiņus. Sterilizējiet spaiļes saskaņā ar parametriem tālāk.

Gravitācijas autoklāvs: 15 minūtes 132 °C/270 °F temperatūrā
Iepriekšēja vakuuma sterilizators: 4 minūtes 132 °C/270 °F temperatūrā

Ļaujiet instrumentiem nožūt. Pirms instrumentu novietošanas glabāšanai pārliecinieties, vai tie ir sausi.

### Iekrāsošana

Laiku pa laikam instrumenti tīrīšanas procesā maina krāsu. Bieži vien tiek kļūdaini uzskatīts, ka parādās rūsas plankumi. Plankumi melnā krāsā norāda, ka tīrīšanas šķīduma pH līmenis ir bijis pārāk zems (skābs). Plankumi brūnā krāsā norāda, ka tīrīšanas šķīduma pH līmenis ir bijis pārāk augsts (sārmais). Instrumentu pareiza skalošana un žāvēšana pirms to sterilizēšanas autoklāvā samazina instrumentu krāsas maiņas risku. Dažādu metālu instrumenti ir jātīra un jāsterilizē autoklāvā atsevišķi, jo to vienlaicīga tīrīšana vai sterilizēšana autoklāvā var radīt galvanisku plankumu veidošanas vietas, kur ir saskārušies divi instrumenti.

## Daļu saraksts

Atsevišķas spaiļes:\*

Kataloga Nr.	Apraksts
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Kataloga Nr.	Apraksts
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp



Kataloga Nr.	Apraksts
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\* Var nebūt pieejams visos reģionos.

## Spaiļu komplekti un organizators:\*

Kataloga Nr.	Apraksts
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Citi HySolate Dental Dam izstrādājumi


Izstrādājums Dental Dam Clamps ir paredzēts lietošanai ar Dental Dam Forceps. Skatiet izstrādājuma Dental Dam Forceps lietošanas instrukciju.

Izstrādājumi HySolate Dental Dam lietošanai ar Dental Dam Clamps ir norādīti tālāk.












Kataloga Nr.	Apraksts
H01262	Dental Dam Forceps, 1 gab.

## Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Brīdinājumi	Skaidrojums
 <b>BRĪDINĀJUMS!</b>	<p>Precīzi neievērojot lietošanas instrukcijas norādījumus, var rasties pacienta traumas un var tikt apdraudēta zobārstniecības aizsarga integritāte. Lietojiet šo izstrādājumu tikai saskaņā ar tā paredzēto lietojumu; skat. Paredzētais lietojums.</p>
	<p>Pirms lietošanas notīriet un sterilizējiet spaili, lai samazinātu šķērspiesārņojuma risku.</p>
	<p>Pirms lietošanas aplūkojiet spaili, lai pārbaudītu, vai spriegums ir atbilstošs un vai nav deformācijas, nodiluma vai bojājumu. Izmetiet deformētas, nodilušas vai saplaisājušas spaili. Spaili darbības ilgums ir atkarīgs no lietošanas reizes skaita un rūpīguma lietošanas, tīrīšanas un uzglabāšanas laikā. Spaili mēdz salūzt vai sabojāties pēc vairākkārtējas lietošanas vai arī pārmērīgas slodzes rezultātā.</p>

Piesardzības pasākumi	Skaidrojums
 <b>UZMANĪBU</b>	<p>Lai mazinātu lietošanas kļūdas, pirms spaili novietošanas pārbaudiet, vai kņabīles ir pareizi pievienotas spaili.</p>
	<p>Pirms lietošanas pārbaudiet kņabīles. Izmetiet deformētas, nodilušas vai saplaisājušas kņabīles.</p>
	<p>Neizmantojiet ķīmiskās dezinfekcijas vai aukstās sterilizācijas metodes, jo tā var izraisīt spaili priekšlaicīgu darbības pārtraukšanu.</p>
	<p>Spaili mēdz izkustēties vai salūzt lietošanas laikā un var radīt aizrīšanās risku. Ap spaili jāapsien drošības saite (zobu diegs), lai samazinātu pacienta traumu risku spaili izkustēšanās vai nolūšanas gadījumā.</p>
	<p>Uzmanību! Saskaņā ar ASV Federālo likumu šo ierīci atļauts pārdot tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem vai pēc to pasūtījuma.</p>

## Simbolu vārdnīca

Simbols	Simbola nosaukums un apraksts
	Uzmanību!
 www.coltene.com	Skatiet elektroniskās lietošanas instrukcijas: norāda, ka lietotājam jāmeklē informācija lietošanas instrukcijās.
	Medicīniska ierīce: norāda, ka vienums ir medicīniska ierīce.
	Tirdzniecība ierobežota: ierīci drīkst iegādāties tikai licencēti veselības aprūpes profesionāļi.
	Kataloga numurs: norāda ražotāja kataloga numuru, lai varētu identificēt medicīnisko ierīci.
	CE marķējums
	Importētājs: norāda juridisko personu, kas importē medicīnisko ierīci attiecīgajā lokalizācijā.
	Ražotājs: norāda medicīniskās ierīces ražotāju.
	Ražošanas datums: norāda medicīniskās ierīces ražošanas datumu.
	Partijas kods: norāda ražotāja partijas kodu, lai varētu identificēt partiju vai sēriju.
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā: norāda pilnvaroto pārstāvi Eiropas Kopienā.

## Uzglabāšana

Nav papildu uzglabāšanas prasību.

## Papildinformācija

**Piezīme.** Izniciniet ierīci atbilstoši vietējiem, reģiona, valsts un/vai starptautiskiem noteikumiem. Ierīces, kas tiek izmantotas mutes dobumā, jāuzskata par bioloģisku apdraudējumu un jāiznīcina atbilstoši vietējiem noteikumiem.

**Piezīme.** Pēc pieprasījuma tiek nodrošināts lietošanas instrukciju drukāts eksemplārs bez maksas.

**Lietotājiem ES:** Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar ierīces lietošanu, jāziņo uzņēmumam Coltène/Whaledent, Inc. un kompetentajai valsts iestādei lietotāja un/vai pacienta mītnes dalībvalstī.

# HySolate Dental Dam Clamps

Istruzzjonijiet għall-Użu

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Użu Intenzjonat/ Indikazzjonijiet għall-Użu:

Id-Dental Dam Clamps huma maħsuba biex jitpoġġew fuq sinna biex id-dam dentali tinżamm f'postha.

### Kontraindikazzjonijiet:

M'hemm l-ebda kontraindikazzjoni magħrufa.

### Utenti Intenzjonati:

- Dentisti
- Assistenti Dentali

### Grupp(i) ta' Pazjenti fil-Mira:

Adattati għal kull grupp ta' pazjenti.

### Benefiċċji Kliniċi:

Id-Dental Dam Clamps jintużaw flimkien mad-Dental Dam biex jinkisbu l-benefiċċji kliniċi li ġejjin:

- Aktar viżibilità permezz tal-iżolament tas-sinna/snien
- Tnaqqis fir-riskju li pazjent jaspira jew jibla' l-istrumenti, il-frac tas-snien, il-mediċini jew is-soluzzjonijiet tal-irrigazzjoni
- Holqien ta' zona niexfa fejn issir il-proċedura
- Protezzjoni tat-tessut artab milli jiġi f'kuntatt mal-istrumenti
- Barriera li sserve ta' kontroll għall-infezzjonijiet

### Karatteristiċi:

- Magħmula minn Azzar li ma Jissaddax
- Winged jew Wingless
- Il-Fiesta Clamps huma kkodifikati skont il-kulur biex wiehed ikun jista' jidentifikahom faċilment u huma mmanifatturati b'superfiċje matta biex tnaqqas id-dija li tiġi emessa
- Il-Wingless clamps għandhom "W" fuqhom biex wiehed ikun jista' jidentifikahom faċilment

### Riskji Residwi, Twissijiet u Prekawzjonijiet:

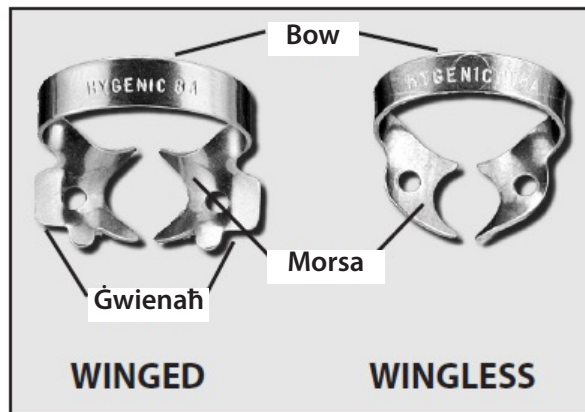
Irreferi għas-sezzjoni tat-Twissijiet u l-Prekawzjonijiet biex taqra dwar ir-riskju assoċjat mal-użu tal-Clamps skont l-Użu Maħsub tagħhom.

### Istruzzjonijiet

**TWISSIJA!** Naddaf u sterilizza l-klamps qabel l-użu skont l-istruzzjonijiet dwar it-tindif u l-isterilizzazzjoni.

**TWISSIJA!** Spezzjona l-klamps qabel l-użu biex tara li għandhom tensjoni xierqa, tara jekk humiex mgħawġa, għandhomx xedd u kedd jew ħsara. Armi klamps li jkunu mgħawġa, li juru sinjali ta' xedd u kedd jew li jkunu nqasmu. Il-ħajja tal-klamp tiddependi fuq il-frekwenza tal-użu u l-attenzjoni li tingħata waqt l-applikazzjoni, it-tindif u l-ħażna. Huwa magħruf li l-klamps jistgħu jinkisru jew issirilhom il-ħsara meta dawn jintużaw diversi drabi jew bħala konsegwenza ta' estensjoni żejda jew tindif mhux kif suppost.

Hemm żewġ tipi ta' klamps: bil-ġwienah u mingħajr ġwienah. Klamps bil-ġwienah ikollhom partijiet herġin 'il barra fejn il-morsa, filwaqt li daww mingħajr ġwienah ma jkollhomx. Il-klamp mingħajr ġwienah ikollha "W" fuqha quddiem in-numru tagħha. Meta jkun hemm "A" wara n-numru, dan ifisser li tkun klamp b'morsa subġingivali.



## Manutenzjoni:

Iż-żmien kemm iddum tiffunzjona l-klamp tiddependi fuq kemm-il darba tintuża u l-attenzjoni li nġhatat waqt l-applikazzjoni, it-tindif u l-ħażna.

- Tgħawwiġx u ddawwarx il-klamp
- Thallix il-klamps jiġu migrufa minn strumenti oħra
- Meta tuża tekniki ta' sadd li jinvolvu sodium hypochlorite (NaOCl) aċċerta li l-klamps jitlaħalhu bl-ilma immedjatement wara l-proċedura. Kuntatt fit-tul ma' sodium hypochlorite jista' jikkawża t-tħaffir tal-klamp li jirriżulta f'ħajja operattiva sinifikattivament iqsar.
- Naddaf u sterilizza skont l-Istruzzjonijiet dwar it-Tindif u l-Isterilizzazzjoni.

## Linji Gwida għas-Selezzjoni tal-Klamp:

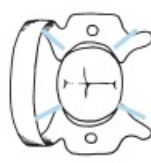
Agħzel klamp li żżomm il-kuntatt ma' erba' partijiet tas-superficcje prossimali tas-sinna. Jekk klamp tkun kbira wisq, se tagħfas fuq it-tessut artab. Jekk tkun żgħira wisq, ma taqbadx mas-superficcje tas-sinna sew, u ma tkunx stabbli.



Kbira Wisq



Żgħira Wisq



Tajjeb

Sinna Anterjuri:	Uża klamp double-bowed (jiġifieri #9).
Premolar:	Uża klamp żgħira, b'morsa dejqa (jiġifieri #00; #2) jew klamp b'morsa kkurvata (#1) għal maxillary premolar.
Mandibular Molar:	Uża klamp b'morsa dejqa (jiġifieri #3; #7).
Maxillary Molar:	Uża klamp b'morsa kkurvata (jiġifieri #8; #56).
Sinna li Għadha Tielu:	Uża klamp b'morsa ddisinjata biex toqgħod man-naħa ta' isfel tal-ħanek, li tkun adatta għad-daqs tal-element li jassigura l-irbit (jiġifieri #2A, #8A, #14, #14A).
Sinna bi Struttura Kompromessa:	Uża klamp b'morsa bis-snien (# 12A; #13A)

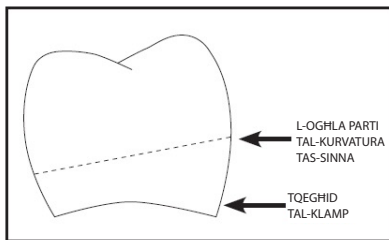
## Tqegħid tal-Klamp:

Biex toqgħi l-klamps, hu rakkomandat l-użu tal- Dental Dam Forceps. Irreferi għall-Istruzzjonijiet għall-Użu tad-Dental Dam Forceps.

**Nota:** Biex tnaqqas ir-riskju ta' użu ħażin, aċċerta li l-forċipi jkunu qabbdu il-klamp sew qabel ma toqgħi l-klamp.

1. Agħzel il-klamp mixtieqa.
2. Orbot is-safety ligation (floss dentali) madwar il-klamp biex tnaqqas ir-riskju ta' korriment għall-pazjent f'każ li l-klamp tinqala' jew tinkiser.
3. Qiegħed il-klamp biex tieħu idea tal-qagħda sabiex taċċerta li jkun hemm kuntatt ma' erba' partijiet tas-superficcje prossimali tas-sinna.
4. L-ewwel applika l-parti tal-morsa tal-ilsien tal-klamp.
5. Filwaqt li żżomm il-kuntatt mas-superficcje tal-ilsien, iftaħ il-klamp tant li taqbeż l-ogħla parti tal-kuvvatura tas-sinna (height of contour).

6. Żerżaq il-morsa f'postha fid-direzzjoni lejn il-ħanek taħt l-ogħla parti tal-kurvatura tas-sinna mis-superfċje ta' quddiem. Meta żzomm il-kuntatt mas-superfċje tal-ilsien, ikollok kontroll xieraq.

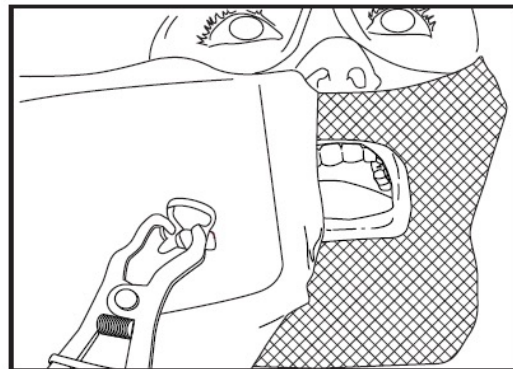


7. Il-morsa taqbad is-sinna minn erba' naħat taħt l-ogħla parti tal-kurvatura tas-sinna, mingħajr ma tagħfas fuq it-tessut tal-ħanek.

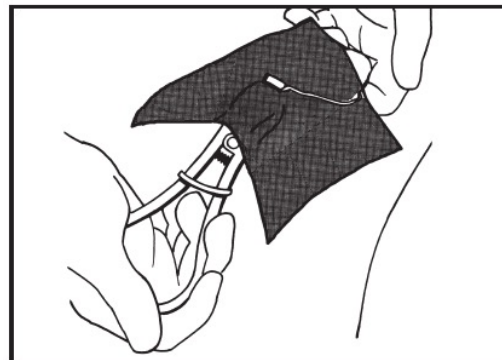
### Tekniki ta' Applikazzjoni tal-Klamps:

**It-Teknika għal Klamps Wingless:** Il-klamp l-ewwel għandha titqiegħed fuq is-sinna, u d-dam tkun mifruxa fuq il-klamp u s-sinna. Minħabba li l-klamp titqiegħed fuq is-sinna l-ewwel, jeħtieġ li tinqafel safety ligation mal-klamp biex tnaqqas ir-riskju ta' korriment għall-pazjent f'każ li l-klamp tinqala jew tinkiser.

**It-Teknika għal Klamps Winged:** Id-Dental Dam titqiegħed fuq il-qafas u mbagħad il-klamp titpoġġa fit-toqba li tkun ittaqbet minn qabel fid-Dental Dam sabiex il-ġwienah iżommu t-toqba miftuħa. Bl-għajjnuna tal- Forceps, id-Dental Dam u l-klamp jistgħu jitpoġġew fuq is-sinna. Id-Dental Dam imbagħad tiżloq mill-ġwienah tal-klamp għal fuq is-sinna.



**It-Teknika Mmodifikata għal Klamps Winged:** Id-dam tiġġebbed fuq il-bow tal-klamp mingħajr ġwienah qabel ma titpoġġa fil-ħalq. Il-klamp titpoġġa u d-dam tiġi mifruxa fuq il-klamp u s-sinna.



## Istruzzjonijiet dwar it-Tindif u l-Isterilizzazzjoni:

**ATTENZJONI!** Tista' ssir il-ħsara lill-klamps jekk ma jintużax deterġent jew soluzzjoni tat-tindif b'pH newtrali. Armi klamps li jkunu mgħawġa, maqsumin jew imsadda.

### Hasil Preliminari/Tlaħliħ

Lahlaħ u naddaf immedjatament wara l-proċedura. In-nuqqas ta' tindif inaqas iż-żmien li ddum iservi l-klamp u jista' jirriżulta fi tbajja' jew korrozzjoni. L-apparat għandu jitlaħlaħ taħt ilma ġieri shun biex tneħhi l-maġġoranza tad-demm, fluwidi u tessuti mill-istrument. Jekk l-apparat ma jistax jitraddaf minnufih, xarrab l-istrumenti f'soluzzjoni għat-tindif b'pH newtrali bħal BioSonic UC30 jew UC32.

### Tindif Ultrasoniku (ippreferut)

Segwi l-istruzzjonijiet għall-użu tal-manifattur rigward it-tindif ultrasoniku. Lahlaħ u neħhi l-materjal żejjed skont l-istruzzjonijiet tal-Hasil Preliminari/Tlaħliħ qabel it-tindif ultrasoniku. Uża soluzzjoni tat-tindif għal użi ġenerali li jkollha pH newtrali bħal, iżda mhux limitata għal, BioSonic UC30 jew UC32. L-istrumenti kollha għandhom ikunu mgħaddsa kompletament fil-banju tat-tindif. Strumenti biċ-ċappetti għandhom jitraddafu fil-pożizzjoni miftuħa. Għall-hinijiet tat-tindif, segwi l-istruzzjonijiet elenkati fuq it-tikketta tas-soluzzjoni tat-tindif. Is-soluzzjonijiet għat-tindif ultrasoniku għandhom jinbidlu mill-inqas darba kuljum u aktar spiss jekk is-soluzzjoni fit-tank tidher biċ-ċar li tkun maħmuġa.

Wara t-Tindif Ultrasoniku, laħlaħ l-istrumenti mis-sustanzi tat-tindif. Spezzjona biex tara li l-fdalijiet kollha tneħħew mill-istrument. Irrepeti jekk ikun hemm bżonn. Aġhti ċans biex l-istrument jinxfex.

### Tindif Manwali

Dejjem ilbes Tagħmir Personali Protettiv (PPE, Personal Protective Equipment) xieraq waqt li timmaniġġja tagħmir dentali li jkun intuża. Uża xkupilja tat-tindif iebes magħmula min-najlon iebes biex toġhrok l-istrument b'attenzjoni. L-użu ta' xkupilja bil-wajer tal-azzar li ma jissaddadx jew steel wool jagħmel ħsara lill-istrument. Uża soluzzjoni tat-tindif b'pH newtrali bħal, iżda mhux limitata għal, BioSonic UC30 jew UC32.

Wara t-tindif manwali, laħlaħ l-istrumenti mis-sustanzi tat-tindif. Spezzjona biex tara li l-fdalijiet kollha tneħħew mill-istrument. Irrepeti jekk ikun hemm bżonn. Aġhti ċans biex l-istrument jinxfex.

## Sterilizzazzjoni

**ATTENZJONI!** Tużax metodi ta' Dizinfettar li jagħmlu użu mill-Kimika jew metodi ta' Sterilizzazzjoni bil-Kešha għax dawn il-metodi jistgħu jikkawżaw li l-klamps jieqfu jiffunzjonaw qabel iż-żmien.

Aċċerta li d-demm, il-fluwidi tal-ġisem li jkunu nixfu u t-tessuti jitneħħew mill-apparat qabel l-isterilizzazzjoni. Segwi l-istruzzjonijiet għall-użu tal-manifattur rigward l-awtoklavi u aċċerta li t-tagħbija massima ma tinqabizx.

Hu rakkomandat l-użu ta' boroż tal-isterilizzazzjoni li mbagħad jintremew wara l-użu. Sterilizza l-Klamps skont il-parametri t'hawn taħt:

Awtoklavar bil-Gravità: 15-il minuta f'temperatura ta' 132°C / 270°F
Sterilizzatur Qabel il-Vakwu: 4 minuti f'temperatura ta' 132°C / 270°F

Aġhti ċans biex l-istrumenti jinxfu. Aċċerta li l-istrumenti jkunu nexfin qabel ma taħzinhom.

### Tbajja'

Minn żmien għal żmien, l-istrumenti jibdlu l-kulur matul il-proċess tat-tindif. Spiss dan jiġi interpretat, b'mod żbaljat, li jkun sadid. Tbajja' suwed jindikaw li l-pH tas-soluzzjoni tat-tindif kien baxx wisq (aċiduż). Tbajja' kannella jindikaw li l-pH tas-soluzzjoni tat-tindif kien għoli wisq (bażiku). It-tlaħliħ u t-tnixx kif suppost tal-istrumenti qabel l-awtoklavar għandu jnaqqas ir-riskju li jittebba' l-istrument. Metalli differenti għandhom jitraddafu u jiġu awtoklavati separatament għaliex jekk jitraddafu jew jiġu awtoklavati flimkien, dan jista' jikkawża tbajja' galvanici fejn kienu qed imissu ma' xulxin iż-żewġ strumenti.



## Lista tal-Parts

Klamps Individwali\*:

Katalogu #	Deskrizzjoni
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp

Katalogu #	Deskrizzjoni
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp

Katalgu #	Deskrizzjoni
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Jista' jkun li ma jkunux disponibbli fir-reġjuni kollha

## Spaustukų rinkinys ir organizatorius

Katalgu #	Deskrizzjoni
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Prodotti Ohra ta' HySolate Dental Dam


Id-Dental Dam Clamps huma maħsuba biex jintużaw mal- Dental Dam Forceps. Irreferi għall-Istruzzjonijiet għall-Użu tad-Dental Dam Forceps.

Ir-referenza għall-prodotti Dental Dam għall-użu flimkien mad-Dental Dam Clamps tinsab hawn taħt:

Katalgu #	Deskrizzjoni
H01262	Dental Dam Forceps, 1 pc.

## Twissijiet u Prekawzjonijiet

Twissijiet	Dikjarazzjoni
 <b>TWISSIJA!</b>	Jekk ma ssegwix id-direzzjonijiet f'dan l-IFU kif suppost, dan jista' jirriżulta f'korrimment għall-pazjent jew jikkomprometti l-integrità tad-dam dentali. Uża l-prodott skont l-użu maħsub tiegħu biss, ara l-Użu Maħsub.
	Naddaf u sterilizza l-klamps qabel l-użu biex tnaqqas ir-riskju ta' kontaminazzjoni inkroċjata.
	Spezzjona l-klamps qabel l-użu biex tara li għandhom tensjoni xierqa, tara jekk humiex mgħawġa, għandhomx xedd u kedd jew ħsara. Armi klamps li jkunu mgħawġa, li juru sinjali ta' xedd u kedd jew li jkunu nqasmu. Il-ħajja tal-klamp tiddependi fuq il-frekwenza tal-użu u l-attenzjoni li tingħata waqt l-applikazzjoni, it-tindif u l-ħażna. Huwa magħruf li l-klamps jistgħu jinkisru jew issirilhom il-ħsara meta jintużaw diversi drabi jew bħala konsegwenza ta' estensjoni żejda.

Prekawzjonijiet	Dikjarazzjoni
 <b>ATTENZJONI</b>	Biex tnaqqas ir-riskju ta' użu ħażin, aċċerta li l-forċipi jkunu qabbd u il-klamp sew qabel ma tpoġġi l-klamp.
	Eżamina l-forċipi qabel l-użu. Armi l-forċipi li jkunu mgħawġa, li juru sinjali ta' xedd u kedd jew li jkunu nqasmu.
	Tużax metodi ta' Diżinfettar li jagħmlu użu mill-Kimika jew metodi ta' Sterilizzazzjoni bil-Kesħa għax dawn il-metodi jistgħu jikkawżaw li l-klamps jieqfu jiffunzjonaw qabel iż-żmien.
	Huwa magħruf li l-klamps jistgħu jinqalgħu jew jinqasmu waqt li jkunu qed jintużaw u jistgħu joħolqu periklu ta' fgar. Għandha tintrabat safety ligation (floss dentali) madwar il-klamp biex tnaqqas ir-riskju ta' korrimment għall-pazjent f'każ li l-klamp tingala' jew tinkiser.
	Attenzjoni: Il-liġi Federali (l-Istati Uniti tal-Amerka) tirrestringi dan l-istrument għal bejgħ minn, jew fuq l-ordni ta', professjonist tal-kura tas-saħħa liċenzjat.

## Glossarju tas-Simboli

Simbolu	Titlu u Deskrizzjoni tas-Simbolu
	Attenzjoni
 www.coltene.com	Ikkonsulta l-istruzzjonijiet elettronici għall-użu - Jindika l-htieġa li l-utent jikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-użu
	Apparat Mediku – Jindika li l-oġġett huwa apparat mediku
	Il-Bejgħ Ristrett: Ix-xiri tal-apparat hu ristrett għall-professionisti tal-kura tas-saħħa liċenzjati biss.
	Numru tal-Katalgu - Jindika n-numru tal-katalgu tal-manifattur sabiex l-apparat mediku jkun jista' jiġi identifikat
	Marka CE
	Importatur - Jindika l-entità li timporta l-apparat mediku lokalment
	Manifattur - Jindika l-manifattur tal-apparat mediku
	Data tal-Manifattura - Jindika d-data meta ġie mmanifatturat l-apparat mediku.
	Kodiċi tal-lott - Jindika l-kodiċi tal-lott tal-manifattur sabiex il-lott ikun jista' jiġi identifikat
	Rappreżentant awtorizzat fil-Komunità Ewropea - Jindika r-rappreżentant awtorizzat fil-Komunità Ewropea

## Hażna

L-ebda htigijiet addizzjonali għall-ħażna.

### Informazzjoni Addizzjonali

**Nota:** Armi l-apparat skont ir-regolamenti lokali, reġjonali, nazzjonali u/jew internazzjonali. L-apparat użat ġewwa l-ħalq għandu jiġi ttrattat bħala periklu bijoloġiku u jintrema kif suppost skont ir-regolamenti lokali.

**Nota:** Fuq talba ta' dak li jkun, tista' tiġi pprovduta kopja stampata tal-HFU mingħajr ħlas.

**Għal utenti li jinsabu fl-UE:** Kwalunkwe incident serju li seħħ b'rabta mal-użu tal-apparat għandu jiġi rrapportat lil Coltène/Whaledent, Inc. u lill-awtorità kompetenti tal-istat membru li fih huwa stabbilit l-utent u/jew il-pazjent.

# HySolate Dental Dam Clamps

Gebruiksaanwijzing

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

**Beoogd gebruik/gebruiksindicaties:**

Dental Dam Clamps zijn bedoeld om over een gebitselement te worden geplaatst, om zo de cofferdam op z'n plaats te houden.

**Contra-indicaties:**

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

**Beoogde gebruikers:**

- Tandartsen
- Tandartsassistenten

**Patiëntendoelgroep(en):**

Geschikt voor alle groepen patiënten.

**Klinische voordelen:**

De Dental Dam Clamps worden gebruikt in combinatie met een Dental Dam, voor het behalen van de volgende klinische voordelen:

- Betere zichtbaarheid door het isoleren van een of meerdere gebitselementen
- Verminderd risico voor de patiënt van aspiratie of inslikken van instrumenten, débris van gebitselementen, geneesmiddelen of irrigatieoplossingen.
- Creëren van een droog werkgebied
- Bescherming van de weke delen tegen contact met instrumenten
- Barrière ter bestrijding van infecties

**Kenmerken:**

- Constructie van roestvrij staal
- Winged of Wingless
- Fiesta Clamps zijn voorzien van een kleurcodering, voor eenvoudige herkenning, en van een matte afwerking, om schitteringen te verminderen
- Wingless clamps zijn gemarkeerd met een 'W' om ze gemakkelijk te kunnen herkennen

**Restrisico's, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:**

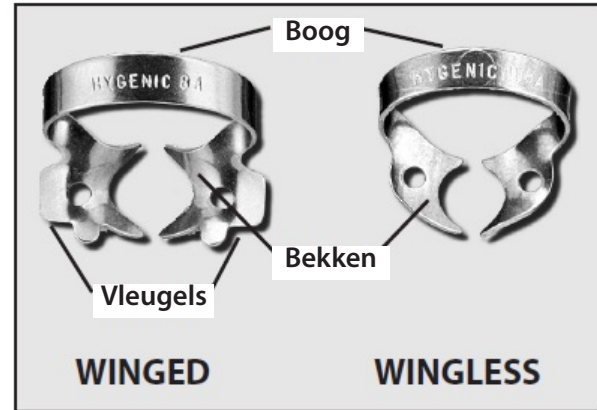
Raadpleeg het gedeelte 'Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen' voor de mogelijke risico's van het gebruik van de klemmen volgens het beoogde doel.

**Instructies**

**WAARSCHUWING!** Reinig en steriliseer klemmen voor ze worden gebruikt volgens de instructies voor reiniging en sterilisatie.

**WAARSCHUWING!** Controleer voor gebruik altijd of de klemmen de juiste spanning hebben en inspecteer ze op vervorming, slijtage of schade. Vervang vervormde, versleten of kapotte klemmen. De levensduur van de klem hangt af van hoe vaak hij wordt gebruikt en hoe de klem wordt behandeld tijdens gebruik, reiniging en opslag. Klemmen kunnen breken of beschadigd raken na veelvuldig gebruik of als gevolg van te sterk oprekken of onjuiste reiniging.

De klemmen zijn er in twee typen: Winged en Wingless. Klemmen van het type Winged hebben uitsteeksels ('vleugels') aan hun bekken, die van het type Wingless niet. Klemmen van het type Wingless zijn gemarkeerd met een 'W' voorafgaand aan het cijfer. Als er na het cijfer een 'A' staat, gaat het om een klem met subgingivale bekken.



### Onderhoud:

De levensduur van de klem hangt af van hoe vaak hij wordt gebruikt en hoe de klem wordt behandeld tijdens gebruik, reiniging en opslag.

- Buig of vervorm de klem niet.
- Voorkom dat er krassen op de klemmen komen door andere instrumenten.
- Als u obturatietechnieken gebruikt met behulp van natriumhypochloriet (NaOCl), zorg er dan voor dat u de klemmen direct na de behandeling afspoelt met water. Door langdurig contact met natriumhypochloriet kunnen er putjes ontstaan in de klem, waardoor de levensduur van de klem aanzienlijk wordt verkort.
- Reinig en steriliseer volgens de instructies voor reiniging en sterilisatie.

### Richtlijnen voor het selecteren van klemmen:

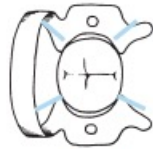
Kies een klem zo dat er steeds vierpuntscontact is met de proximale oppervlakken van het gebitselement. Als een klem te groot is, klemt hij de weke delen in. Als hij te klein is, omvat hij het oppervlak van het gebitselement niet goed en is daardoor instabiel.



Te groot



Te klein



Correct

Anterieur gebitselement:	Gebruik een klem met een dubbele boog (bijv. nr. 9).
Premolaar:	Gebruik een kleine klem met platte bekken (bijv. nr. 00 of 2) of een klem met gebogen bekken (nr. 1) voor premolaren in de bovenkaak.
Mandibulaire molaar:	Gebruik een klem met platte bekken (bijv. nr. 3 of nr. 7).
Maxillaire molaar:	Gebruik een klem met gebogen bekken (bijv. nr. 8 of nr. 56).
Deels doorgebroken gebitselementen:	Gebruik een klem met bekken voor subgingivale toepassing, in de juiste grootte voor het ankergebitselement (bijv. nr. 2A, nr. 8A, nr. 14 of nr. 14A).
Gebitselementen met aangetaste structuur:	Gebruik een klem met bekken met zaagtanden (nr. 12A of nr. 13A).

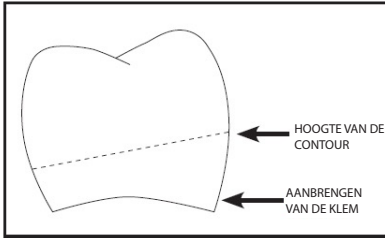
### Aanbrengen van klemmen:

Gebruik bij voorkeur de Dental Dam Forceps voor het aanbrengen van de klemmen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de Dental Dam Forceps.

**Opmerking:** Voorkom verkeerd gebruik, door voor het aanbrengen van de klem te controleren of de klem goed vastzit in de tang.

1. Kies de gewenste klem.
2. Maak een veiligheidsligatuur (flosdraad) vast aan de klem, om het risico van letsel bij de patiënt te verminderen, voor het geval dat de klem losraakt of afbreekt.
3. Pas de klem eerst, om zeker te zijn dat er steeds vierpuntscontact is met de proximale vlakken van het gebitselement.
4. Breng de linguale bek van de klem als eerste aan.

5. Spreid de klem net ver genoeg open om over de hoogte van de contour te komen en houd daarbij steeds contact met het linguale vlak van het gebitselement.
6. Schuif de bek gingivaal, onder de hoogte van de contour en langs het faciale vlak op zijn plaats. Door steeds contact te houden met het linguale vlak blijft u voldoende controle houden.

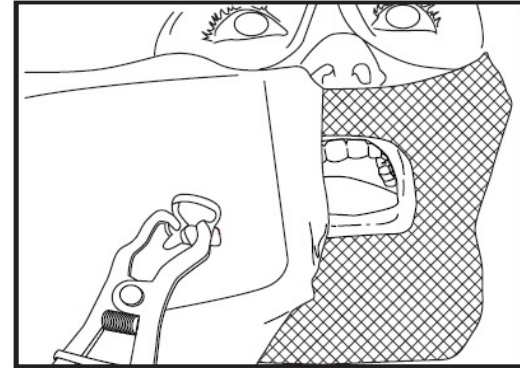


7. De bekken pakken het gebitselement op vier plaatsen vast, onder de hoogte van de contour, zonder dat er daarbij gingivaweefsel ingeklemd raakt.

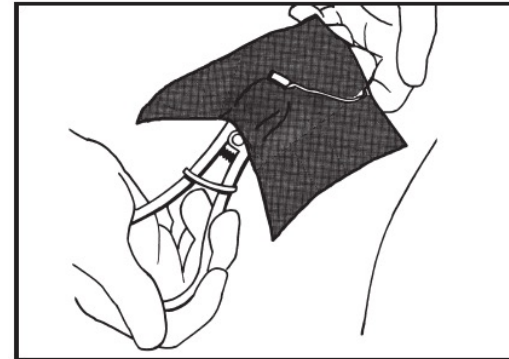
### Aanbrengtechnieken voor klemmen:

**De Wingless-techniek:** De klem wordt eerst op het gebitselement aangebracht, waarna de cofferdam over de klem en het gebitselement wordt uitgerekt. Aangezien de klem hierbij eerst op het gebitselement wordt aangebracht, moet er een veiligheidsligatuur worden vastgemaakt aan de klem, om het risico van letsel bij de patiënt te verminderen, voor het geval dat de klem losraakt of afbreekt.

**De Winged-techniek:** Hierbij wordt de Dental Dam eerst op het frame aangebracht, waarna er een klem op het reeds gemaakte gat in de Dental Dam wordt aangebracht, zodat de vleugels van de klem het gat openhouden. Met behulp van de Dental Dam Forceps worden vervolgens zowel de Dental Dam als de klem over het gebitselement geplaatst. Daarna wordt de Dental Dam van de vleugels van de klem op het gebitselement geschoven.



**De aangepaste Winged-techniek:** De cofferdam wordt uitgerekt over de boog van een Wingless-klem voor hij in de mond wordt aangebracht. De klem wordt aangebracht, waarna de cofferdam over de bekken en het gebitselement wordt uitgerekt.





## Instructies voor reiniging en sterilisatie:

**LET OP!** Klemmen kunnen beschadigd raken als er geen pH-neutraal reinigingsmiddel of reinigungsoplossingen worden gebruikt. Vervang vervormde, versleten, gebarsten of verroeste klemmen.

### Inweken/spoelen

Spoelen en reinigen direct na de procedure. Als de klemmen niet worden gereinigd, neemt de levensduur van de klemmen af en ontstaan er mogelijk vlekken of corrosie. Spoel het instrument onder warm stromend water om het te ontdoen van het merendeel aan bloed, lichaamsvloeistoffen en -weefsels. Als het instrument niet direct kan worden gereinigd, week het dan in een pH-neutrale reinigungsoplossing, zoals BioSonic UC30 of UC32.

### Ultrasoon reinigen (voorkeursmethode)

Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het ultrasone reinigungsapparaat op. Spoel de instrumenten vóór de ultrasone reiniging goed af en verwijder overtollig materiaal, volgens de instructies voor het inweken en spoelen. Gebruik een pH-neutraal, algemeen reinigungsmiddel, zoals BioSonic UC30 of UC32 of een vergelijkbaar product. Alle instrumenten moeten compleet worden ondergedompeld in het reinigungsbad. Instrumenten met een scharnier moeten in geopende toestand worden gereinigd. Hanteer de reinigungsduur die in de lijst met reinigungsoplossingen vermeld staat. Ververs ultrasone reinigungsoplossingen minimaal een keer per dag en vaker als de oplossing in de tank zichtbaar vies wordt.

Spoel na de ultrasone reiniging het reinigungsmiddel van de instrumenten. Controleer of alle vuil van het instrument is verwijderd. Herhaal indien nodig. Laat het instrument opdrogen.

### Handmatige reiniging

Draag altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens de omgang met gebruikte tandheelkundige instrumenten. Borstel het instrument voorzichtig schoon met een stugge nylon reinigungsborstel. Gebruik geen metalen borstel of staalwol, om schade aan het instrument te voorkomen. Gebruik een pH-neutraal reinigungsmiddel, zoals BioSonic UC30 of UC32, of een vergelijkbaar product.

Spoel na de handmatige reiniging het reinigungsmiddel van de instrumenten. Controleer of alle vuil van het instrument is verwijderd. Herhaal indien nodig. Laat het instrument opdrogen.

### Sterilisatie

**LET OP!** Gebruik geen chemische desinfectie of koude sterilisatie, aangezien deze methoden kunnen maken dat de klemmen voortijdig beschadigd raken.

Zorg dat het instrument vóór de sterilisatie wordt ontdaan van alle resten van bloed en ingedroogde lichaamsvloeistoffen en weefsels. Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de autoclaaf op en zorg dat de maximale belading van het apparaat niet wordt overschreden.

Gebruik liefst wegwerpsterilisatiezakken. Steriliseer de klemmen volgens de onderstaande parameters:

Zwaartekrachtautoclaaf: 15 minuten bij 132°C
Sterilisator met voorvacuüm: 4 minuten bij 132°C

Laat de instrumenten drogen. Zorg dat de instrumenten droog zijn voor ze worden opgeslagen.

### Vlekken

Soms verkleuren de instrumenten bij het reinigen. Vaak wordt gedacht dat dit roest is. Zwarte vlekken wijzen erop dat de pH-waarde van de oplossing te laag was (zuur). Bruine vlekken wijzen erop dat de pH-waarde van de oplossing te hoog was (basisch). Door de instrumenten voor het autoclavieren goed af te spoelen en te drogen, kan het risico van vlekken op de instrumenten worden verkleind. Verschillende soorten metalen moeten apart van elkaar worden gereinigd en geautoclaveerd, aangezien gezamenlijke reiniging en autoclavering tot galvanische verkleuringen kunnen leiden op plaatsen waar de instrumenten elkaar raakten.

## Lijst van onderdelen

Afzonderlijke klemmen\*:

Catalogus-nummer	Omschrijving
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Catalogus-nummer	Omschrijving
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Catalogusnummer	Omschrijving
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Mogelijk niet overal beschikbaar a

## Klemmensets en organizer\*:

Catalogusnummer	Omschrijving
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Andere HySolate Dental Dam-producten


De Dental Dam Clamps zijn bedoeld om te gebruiken met de Dental Dam Forceps. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de Dental Dam Forceps.

Naar de HySolate Dental Dam-producten voor gebruik met de Dental Dam Clamps wordt hieronder verwezen:











Catalogusnummer	Omschrijving
H01262	Dental Dam Forceps, 1 stuks

## Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Waarschuwingen	Veiligheidsaanbeveling
 <b>WAARSCHUWING!</b>	<p>Het niet opvolgen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot letsel bij de patiënt of kan de integriteit van de cofferdam beperken. Gebruik het product alleen overeenkomstig het beoogde gebruik, zie Beoogd gebruik.</p>
	<p>Reinig en steriliseer de klemmen voor ze voor het eerst worden gebruikt, om het risico van kruisbesmetting te verkleinen.</p>
	<p>Controleer voor gebruik altijd of de klemmen de juiste spanning hebben en inspecteer ze op vervorming, slijtage of schade. Vervang vervormde, versleten of kapotte klemmen. De levensduur van de klem hangt af van hoe vaak hij wordt gebruikt en hoe de klem wordt behandeld tijdens gebruik, reiniging en opslag. Klemmen kunnen breken of beschadigd raken na veelvuldig gebruik of als gevolg van te sterk oprekken.</p>

Voorzorgsmaatregelen	Veiligheidsaanbeveling
 <b>LET OP</b>	<p>Voorkom verkeerd gebruik door te controleren of de klem goed vastzit in de tang, voor de klem wordt aangebracht.</p>
	<p>Controleer de tang voor gebruik. Vervang vervormde, versleten of kapotte tangen.</p>
	<p>Gebruik geen chemische desinfectie of koude sterilisatie, aangezien deze methoden kunnen maken dat de klemmen voortijdig beschadigd raken.</p>
	<p>Klemmen kunnen tijdens het gebruik losraken of breken en dan een gevaar voor verstikking vormen. Maak een veiligheidsligatuur (flosdraad) vast aan de klem, om het risico van letsel bij de patiënt te verminderen, voor het geval dat de klem losraakt of afbreekt.</p>
<p>Let op: Volgens de federale wetgeving van de VS mag dit medische hulpmiddel alleen worden verkocht door of in opdracht van een gediplomeerde zorgverlener.</p>	

## Verklaring van de symbolen

Symbol	Titel en omschrijving van het symbool
	Let op!
 www.coltene.com	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing – Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.
	Medisch hulpmiddel – Geeft aan dat het om een medisch hulpmiddel gaat.
	Verkoopbeperking – De aanschaf van het medische hulpmiddel is alleen toegestaan voor personen die werkzaam zijn in de gezondheidszorg.
	Artikelnummer – Geeft aan welk artikelnummer het medische hulpmiddel heeft in de catalogus van de fabrikant, zodat het terug te vinden is.
	CE-markering
	Importeur – Geeft aan welke rechtspersoon het medische hulpmiddel importeert.
	Fabrikant – Geeft aan wie het medische hulpmiddel produceert.
	Productiedatum – Geeft aan op welke datum het medische hulpmiddel is geproduceerd.
	Batchcode – Geeft de batchcode van de fabrikant aan, zodat de batch of partij terug te vinden is.

Symbol	Titel en omschrijving van het symbool
	Gevolmachtigde in de Europese Unie – Geeft aan wie de gevolmachtigde in de Europese Unie is.

### Bewaren en opslaan:

Geen extra vereisten voor bewaren.

### Aanvullende informatie

**Opmerking:** Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke, regionale, nationale en/of internationale voorschriften. Behandel hulpmiddelen die intraoraal worden gebruikt als biologisch gevaarlijk materiaal en voer ze af volgens de geldende plaatselijke voorschriften.

**Opmerking:** Indien gewenst kan gratis een papieren versie van de gebruiksaanwijzing ter beschikking worden gesteld.

**Voor gebruikers in de EU:** Stel Coltene/Whaledent, Inc. en de bevoegde instanties van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd op de hoogte van elk ernstig voorval dat zich voordoet met betrekking tot het hulpmiddel.

# HySolate Dental Dam Clamps

Instrukcja użycia

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

**Przeznaczenie/wskazania do stosowania:**

Klamry Dental Dam Clamps są przeznaczone do umieszczenia na zębie w celu zabezpieczenia koferdamu na miejscu.

**Przeciwwskazania:**

Brak znanych przeciwwskazań.

**Docelowi użytkownicy:**

- Lekarze dentyści
- Asystenci stomatologiczni

**Grupy docelowe pacjentów:**

Można stosować we wszystkich grupach pacjentów.

**Korzyści kliniczne:**

Klamry Dental Dam Clamps stosuje się w połączeniu z koferdamem Dental Dam w celu uzyskania następujących korzyści klinicznych:

- Większa widoczność dzięki zaizolowaniu zęba/zębów
- Mniejsze ryzyko aspiracji lub połknięcia przez pacjenta narzędzi, fragmentów zębów, leków lub roztworów płuczających
- Wytworzenie suchego pola roboczego
- Ochrona tkanek miękkich przed stycznością z narzędziami
- Kontrola zakażeń

**Charakterystyka:**

- Wykonane ze stali nierdzewnej.
- Dostępne w wersji ze skrzydełkami — Winged lub bez skrzydełek — Wingless.
- Klamry Fiesta Clamps są oznaczone kolorami w celu łatwej identyfikacji. Matowe wykończenie zmniejsza odbłaski.
- Klamry bezskrzydełkowe Wingless clamps są oznaczone literą „W” w celu łatwej identyfikacji.

**Ryzyko resztkowe, ostrzeżenia i środki ostrożności:**

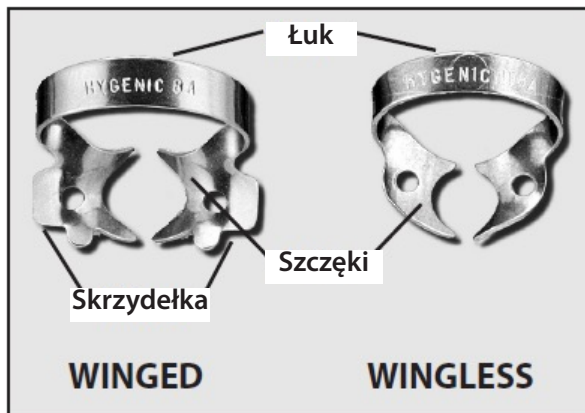
Informacje na temat ryzyka związanego z użytkowaniem klamer zgodnie z ich przeznaczeniem można znaleźć w punkcie Ostrzeżenia i środki ostrożności.

**Instrukcja**

**ZAGROŻENIE!** Przed użyciem klamry należy oczyścić i wysterylizować zgodnie z instrukcją czyszczenia i sterylizacji.

**ZAGROŻENIE!** Przed użyciem klamry należy skontrolować pod kątem prawidłowego napięcia, odkształcenia, zużycia lub uszkodzenia. Odształcone, zużyte lub pęknięte klamry należy wyrzucić. Okres trwałości klamry zależy od liczby zastosowań i dbałości podczas zastosowania, czyszczenia i przechowywania. Wiadome jest, że klamry mogą ulec złamaniu lub uszkodzeniu po wielu zastosowaniach lub wskutek nadmiernego rozciągnięcia bądź nieprawidłowego czyszczenia.

Dostępne są dwa rodzaje klamer: ze skrzydełkami i bez skrzydełek. Klamry ze skrzydełkami mają występy na szczękach, natomiast te bez skrzydełek — nie. Klamra bezskrzydełkowa jest oznaczona literą „W” przed numerem. Litera „A” po numerze oznacza klamrę ze szczękami poddąsłowymi.



## Konserwacja:

Okres trwałości klamry zależy od liczby zastosowań i dbałości podczas zastosowania, czyszczenia i przechowywania.

- Nie wyginać ani nie odkształcać klamry.
- Nie dopuścić do porysowania klamry innymi instrumentami.
- W przypadku stosowania technik obturacyjnych z użyciem podchlorynu sodu (NaOCl) należy natychmiast po zabiegu wypłukać klamrę wodą. Długa styczność z podchlorynem sodu może spowodować wżery na klamrze, co znacznie skraca okres użytkowania.
- Czyścić i sterylizować zgodnie z instrukcją czyszczenia i sterylizacji.

## Wytyczne dotyczące doboru klamry:

Wybrać klamrę, która będzie utrzymywać czteropunktowy kontakt z powierzchniami proksymalnymi zęba. Jeśli klamra jest za duża, będzie naruszać tkanki miękkie. Jeśli jest za mała, nie będzie właściwie chwycić powierzchni zęba i będzie niestabilna.



Za duża



Za mała



Prawidłowa

Ząb przedni:	Stosować klamrę z podwójnym łukiem (tzn. nr 9).
Przedtrzonowiec:	Stosować małą klamrę z płaskimi szczękami (tzn. nr 00, nr 2) lub klamrę z zakrzywionymi szczękami (nr 1) do przedtrzonowca szczękowego.
Trzonowiec żuchwy:	Stosować klamrę z płaskimi szczękami (tzn. nr 3, nr 7).
Trzonowiec szczęki:	Stosować klamrę z zakrzywionymi szczękami (tzn. nr 8, nr 56).
Ząb częściowo wyrżnięty:	Stosować klamrę ze szczękami poddźiałowymi, odpowiednią do rozmiaru zęba kotwiczącego (tzn. nr 2A, nr 8A, nr 14, nr 14A).
Ząb strukturalnie uszkodzony:	Stosować klamrę z ząbkowanymi szczękami (nr 12A, nr 13A).

## Umieszczenie klamry:

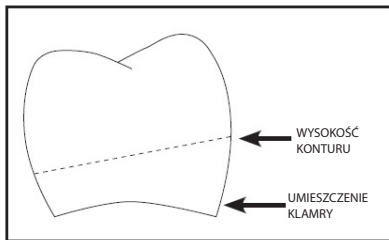
Do umieszczenia klamry zaleca się stosowanie kleszczyków Dental Dam Forceps. Należy zapoznać się z instrukcją użycia kleszczyków Dental Dam Forceps.

**Uwaga:** W celu zmniejszenia błędów obsługi przed założeniem klamry należy upewnić się, że kleszczyki prawidłowo chwyciły klamrę.

1. Wybrać żądaną klamrę.
2. Obwiązać (nicą dentystyczną) klamrę, aby zmniejszyć ryzyko urazu u pacjenta w przypadku przemieszczenia lub złamania klamry.
3. Wstępnie dopasować klamrę, aby upewnić się, że występuje czteropunktowy kontakt z powierzchniami proksymalnymi zęba.
4. Najpierw należy założyć szczęki językowe klamry.



5. Utrzymując kontakt z powierzchnią językową, należy rozchylić klamrę na tyle, aby uzyskać odpowiednią wysokość konturu.
6. Wsunąć szczękę dziąsłowo poniżej wysokości konturu wzdłuż powierzchni twarzowej i ustawić w odpowiedniej pozycji. Poprzez utrzymywanie kontaktu z powierzchnią językową możliwe jest zachowanie odpowiedniej kontroli.

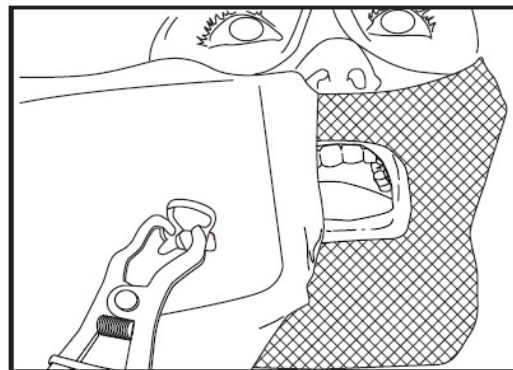


7. Szczęki chwytają ząb w czterech punktach poniżej wysokości konturu, bez naruszania tkanek dziąsła.

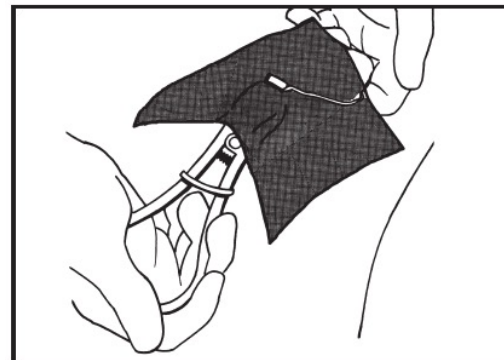
### Techniki zakładania klamry:

**Technika bezskrzydełkowa** — Wingless: Najpierw należy umieścić klamrę na zębie, a następnie naciągnąć koferdam na klamrę i ząb. Ponieważ klamrę umieszcza się najpierw na zębie, konieczne jest obwiązanie klamry, aby zmniejszyć ryzyko urazu pacjenta w przypadku przemieszczenia lub złamania klamry.

**Technika skrzydełkowa** — Winged: Koferdam Dental Dam należy umieścić na ramce, a następnie umieścić klamrę we wstępnie nakłutym otworze w koferdamie Dental Dam, tak aby skrzydełka utrzymywały otwór otwarty. Za pomocą kleszczyków Forceps można umieścić koferdam Dental Dam i klamrę na zębie. Następnie koferdam Dental Dam należy zsunąć ze skrzydełek klamry i na ząb.



**Zmodyfikowana technika skrzydełkowa** — Winged: Koferdam należy naciągnąć na łuk klamry bezskrzydełkowej przed umieszczeniem w jamie ustnej. Należy osadzić klamrę i naciągnąć koferdam na szczękę i ząb.



## Instrukcja czyszczenia i sterylizacji:

**OSTRZEŻENIE!** Klamry mogą ulec uszkodzeniu, jeśli nie są używane roztwory detergentów lub środków czyszczących o neutralnym pH. Odształconą, zużytą, pękniętą lub zardzewiałą klamrę należy wyrzucić.

### Wstępne namaczanie/płukanie

Wypłukać i wyczyścić niezwłocznie po zabiegu. Brak oczyszczenia skróci okres użytkowania klamry i może prowadzić do przebarwienia lub korozji. Wyrób należy wypłukać pod ciepłą bieżącą wodą w celu usunięcia większości krwi, płynów i tkanek z narzędzia. Jeśli wyrobu nie można niezwłocznie wyczyścić, narzędzia należy namoczyć w roztworze czyszczącym o neutralnym pH, takim jak BioSonic UC30 lub UC32.

### Czyszczenie ultradźwiękowe (preferowane)

Przestrzegać instrukcji użycia dostarczonej przez producenta myjki ultradźwiękowej. Przed czyszczeniem ultradźwiękowym należy spłukać i usunąć nadmiar materiału zgodnie z instrukcjami w punkcie Wstępne namaczanie/płukanie. Zastosować roztwór czyszczący ogólnego przeznaczenia o neutralnym pH, taki jak np. BioSonic UC30 lub UC32. Wszystkie narzędzia należy całkowicie zanurzyć w kąpielii czyszczącej. Narzędzia z zawiasami należy czyścić w pozycji rozwartej. Należy przestrzegać instrukcji odnośnie czasu czyszczenia podanych na etykiecie roztworu czyszczącego. Roztwory do czyszczenia ultradźwiękowego należy zmieniać przynajmniej codziennie lub częściej, jeśli roztwór w zbiorniku stanie się widocznie brudny.

Po czyszczeniu ultradźwiękowym należy spłukać środki czyszczące z narzędzi. Skontrolować, czy wszystkie pozostałości tkanek zostały usunięte z narzędzia. Powtórzyć w razie potrzeby. Pozostawić narzędzie do wysuszenia.

### Czyszczenie ręczne

Podczas postępowania z użytym sprzętem stomatologicznym należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI). Ostrożnie wyszorować narzędzie szczoteczką do czyszczenia ze sztywnym, nylonowym włosiem. Użycie szczoteczki z nierdzewnego drutu stalowego lub wełny stalowej spowoduje uszkodzenie narzędzia. Zastosować roztwór czyszczący o neutralnym pH, taki jak np. BioSonic UC30 lub UC32.

Po czyszczeniu ręcznym należy spłukać środki czyszczące z narzędzi. Skontrolować, czy wszystkie pozostałości tkanek zostały usunięte z narzędzia. Powtórzyć w razie potrzeby. Pozostawić narzędzie do wysuszenia.

### Sterylizacja

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy stosować metod dezynfekcji chemicznej ani sterylizacji na zimno, ponieważ mogą one spowodować przedwczesne uszkodzenie klamer.

Upewnić się, że krew, wyschnięte płyny ustrojowe i tkanki zostały usunięte z wyrobu przed sterylizacją. Przestrzegać instrukcji użycia dostarczonej przez producenta autoklawu i sprawdzić, czy nie zostało przekroczzone maksymalne obciążenie.

Zalecane są jednorazowe torebki sterylizacyjne. Klamrę należy wysterylizować zgodnie z poniższymi parametrami:

Autoklaw grawitacyjny: 15 minut w temperaturze 132°C
Sterylizator z próżnią wstępną: 4 minuty w temperaturze 132°C

Pozostawić narzędzia do wysuszenia. Przed oddaniem do przechowania upewnić się, że narzędzia są suche.

### Przebarwienia

Czasami narzędzia odbarwiają się podczas procedury czyszczenia. Często jest to błędnie interpretowane jako rdza. Czarne przebarwienia wskazują, że pH roztworu czyszczącego było za niskie (kwasowe). Brązowe przebarwienia wskazują, że pH roztworu czyszczącego było za wysokie (zasadowe). Właściwe płukanie i suszenie narzędzi przed sterylizacją w autoklawie powinno zmniejszyć ryzyko wystąpienia przebarwień narzędzi. Różne metale należy czyścić i sterylizować w autoklawie oddzielnie, ponieważ wspólne czyszczenie lub sterylizowanie w autoklawie może powodować przebarwienia galwaniczne w miejscach stykania się dwóch narzędzi.

## Lista części

Klamry indywidualne\*:

Nr katalogowy	Opis
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Nr katalogowy	Opis
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp

Nr katalogowy	Opis
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\* Mogą nie być dostępne we wszystkich regionach

## Zestawy klamer i organizery na klamry\*:

Nr katalogowy	Opis
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


### Inne produkty HySolate Dental Dam


Klamry Dental Dam Clamps są przeznaczone do stosowania z kleszczykami Dental Dam Forceps. Należy zapoznać się z instrukcją użycia kleszczyków Dental Dam Forceps.

Poniżej podano dane produktów Dental Dam do stosowania z klamrami Dental Dam Clamps:

Nr katalogowy	Opis
H01262	Dental Dam Forceps, 1 szt.


## Ostrzeżenia i środki ostrożności

Ostrzeżenia	Treść
 <b>ZAGROŻENIE!</b>	Nieprzestrzeganie lub niewłaściwe przestrzeganie wskazówek w niniejszej instrukcji użycia może prowadzić do obrażenia u pacjenta lub mieć niekorzystny wpływ na integralność koferdamu. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem — patrz Przeznaczenie.
	Przed użyciem kłamry należy oczyścić i wysterylizować w celu zmniejszenia ryzyka skażenia krzyżowego.
	Przed użyciem kłamry należy skontrolować pod kątem prawidłowego napięcia, odkształcenia, zużycia lub uszkodzenia. Odkształcone, zużyte lub pęknięte kłamry należy wyrzucić. Okres trwałości kłamry zależy od liczby zastosowań i dbałości podczas zastosowania, czyszczenia i przechowywania. Wiadome jest, że kłamry mogą ulec złamaniu lub uszkodzeniu po wielu zastosowaniach lub wskutek nadmiernego rozciągnięcia.

Środki ostrożności	Treść
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	W celu zmniejszenia błędów obsługi przed założeniem kłamry należy upewnić się, że kleszczyki prawidłowo chwyciły kłamrę.
	Kleszczyki należy skontrolować przed użyciem. Odkształcone, zużyte lub pęknięte kleszczyki należy wyrzucić.
	Nie należy stosować metod dezynfekcji chemicznej ani sterylizacji na zimno, ponieważ mogą one spowodować przedwczesne uszkodzenie klamer.
	Wiadome jest, że kłamry mogą ulec przemieszczeniu lub złamaniu podczas użycia oraz mogą spowodować ryzyko zadławienia. Kłamrę należy obwiązać (nicią dentystyczną), aby zmniejszyć ryzyko urazu u pacjenta w przypadku przemieszczenia lub złamania kłamry.
	Ostrzeżenie: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego produktu tylko lekarzom lub na ich zamówienie.

## Słownik symboli

Symbol	Nazwa i opis symbolu
	Ostrzeżenie
 www.coltene.com	Zapoznać się z elektroniczną instrukcją użycia — wskazuje konieczność zapoznania się przez użytkownika z instrukcją użycia.
	Wyrób medyczny — wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym.
	Ograniczenie sprzedaży — zakup wyrobu jest zastrzeżony wyłącznie dla lekarzy.
	Numer katalogowy — wskazuje numer katalogowy producenta, umożliwiający identyfikację wyrobu medycznego.
	Znak CE
	Importer — wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny do danej lokalizacji.
	Producent — wskazuje producenta wyrobu medycznego.
	Data produkcji — wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego.
	Kod partii — wskazuje kod partii producenta, umożliwiający identyfikację partii lub serii.

Symbol	Nazwa i opis symbolu
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej — wskazuje autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej.

### Przechowywanie

Brak dodatkowych wymagań dotyczących przechowywania.

### Dodatkowe informacje

**Uwaga:** Wyrób należy usuwać zgodnie z przepisami lokalnymi, regionalnymi, krajowymi i/lub międzynarodowymi. Wyroby stosowane w jamie ustnej należy traktować jako zagrożenie biologiczne i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Uwaga:** Na życzenie wydruk instrukcji użycia zostanie dostarczony bezpłatnie.

**Dotyczy użytkowników w UE:** Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z użyciem wyrobu, należy zgłaszać firmie Coltene/Whaledent, Inc. i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się siedziba użytkownika i/lub miejsce zamieszkania pacjenta.

# HySolate Dental Dam Clamps

Instruções de utilização

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

**Utilização prevista/Indicações de utilização:**

Os Dental Dam Clamps destinam-se a ser colocados sobre o dente para prender o dique dentário no devido lugar.

**Contraindicações:**

Não são conhecidas contra-indicações.

**Utilizadores previstos:**

- Profissionais dentários
- Assistentes dentários

**Grupo(s)-alvo de pacientes:**

Indicadas para todos os grupos de pacientes.

**Vantagens clínicas:**

Os Dental Dam Clamps são usados em combinação com o Dental Dam para conseguir as seguintes vantagens clínicas:

- Maior visibilidade através do dente/isolamento dos dentes
- Risco reduzido de o paciente aspirar ou deglutir instrumentos, resíduos de dentes, medicamentos ou soluções de irrigação
- Criação de um campo operatório seco
- Proteção do tecido mole do contacto com os instrumentos
- Barreira de controlo contra infeções

**Características:**

- Construção em aço inoxidável
- Winged ou Wingless
- Os Fiesta Clamps são codificados por cor para facilitar a identificação e são fabricados com um acabamento mate para reduzir o brilho
- Os Wingless clamps foram designados com um "W" para facilitar a identificação

**Riscos residuais, avisos e precauções:**

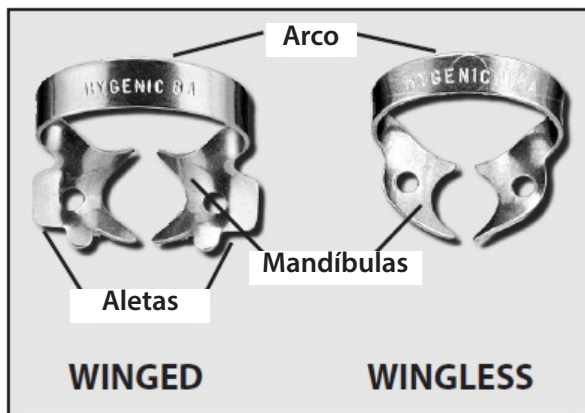
Consultar a secção Avisos e precauções para conhecer o risco associado à utilização dos Clamps de acordo com a respetiva utilização prevista.

**Instruções**

**AVISO!** Limpar e esterilizar os grampos antes da utilização de acordo com as respetivas instruções abaixo.

**AVISO!** Inspeccionar os grampos antes da utilização quanto a tensão, distorção, desgaste ou danos. Descartar os grampos distorcidos, desgastados ou fissurados. A vida útil do grampo depende do número de utilizações e dos cuidados tidos na aplicação, na limpeza e no armazenamento. Sabe-se que os grampos se partem ou danificam depois de várias utilizações ou em resultado de uma distensão excessiva ou de uma limpeza incorreta.

Há dois tipos de grampo: com aletas (Winged) e sem aletas (Wingless). Os Winged clamps têm abas nas mandíbulas e os Wingless, não. Um Wingless clamp é designado por um "W" antes do número. Um "A" a seguir ao número identifica um grampo com mandíbulas subgingivais.





## Manutenção:

A vida útil do grampo depende do número de utilizações e dos cuidados tidos na aplicação, na limpeza e no armazenamento.

- Não dobrar nem deformar o grampo
- Não deixar que outros instrumentos riscuem o grampo
- Ao aplicar técnicas de obturação que impliquem a utilização de hipoclorito de sódio (NaOCl), enxaguar sempre os grampos com água imediatamente a seguir ao procedimento. O contacto prolongado com hipoclorito de sódio pode corroer o grampo e encurtar significativamente a sua vida útil.
- Limpar e esterilizar de acordo com as instruções de limpeza e esterilização.

## Diretrizes para a seleção do grampo:

Selecionar um grampo que mantenha um contacto em quatro pontos com as superfícies proximais do dente. Se um grampo for demasiado grande, irá colidir com os tecidos moles. Se for demasiado pequeno, não se agarrará bem à superfície do dente e ficará instável.



Demasiado grande



Demasiado pequeno



Correto

Dente anterior:	Usar um grampo de arco duplo (ou seja, #9).
Pré-molar:	Usar um grampo pequeno de mandíbulas planas (ou seja, #00; #2) ou com mandíbulas curvadas (#1) para o pré-molar maxilar.
Molar mandibular:	Usar um grampo de mandíbulas planas (ou seja, #3; #7).
Molar maxilar:	Usar um grampo de mandíbulas curvadas (ou seja, #8; #56).
Dente com erupção parcial:	Usar um grampo com mandíbulas subgingivais, indicado para o tamanho do dente de ancoragem (ou seja, #2A, #8A, #14, #14A).
Dente estruturalmente comprometido:	Usar um grampo de mandíbulas serrilhadas (ou seja, #12A; #13A)

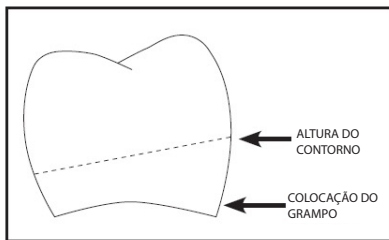
## Colocação do grampo:

Recomenda-se a utilização da HySolate Dental Dam Forceps para colocar os grampos. Consultar as instruções de utilização da Dental Dam Forceps.

**Nota:** para minimizar o risco de uma utilização errada, a pinça tem de ficar bem engatada no grampo antes da colocação do grampo.

1. Escolha o grampo.
2. Atar uma retenção de segurança (fio dentário) à volta do grampo para reduzir o risco de ferimentos no paciente, no caso de este sair do lugar ou se partir.
3. Instalar previamente o grampo para assegurar um contacto em quatro pontos com as superfícies proximais do dente.
4. Aplicar primeiro a mandíbula lingual do grampo.

5. Mantendo contacto com a superfície lingual, abra o grampo apenas o suficiente para arranjar espaço para a altura do contorno.
6. Empurre a mandíbula gengivalmente abaixo da altura do contorno, ao longo da superfície facial, até à devida posição. Consegue-se um bom controlo mantendo contacto com a superfície lingual.

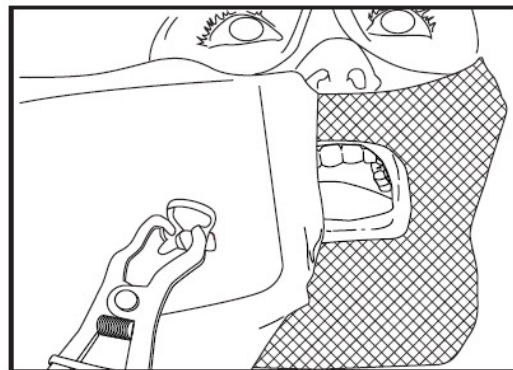


7. As mandíbulas agarram-se ao dente em quatro pontos abaixo da altura do contorno sem colidir com o tecido gengival.

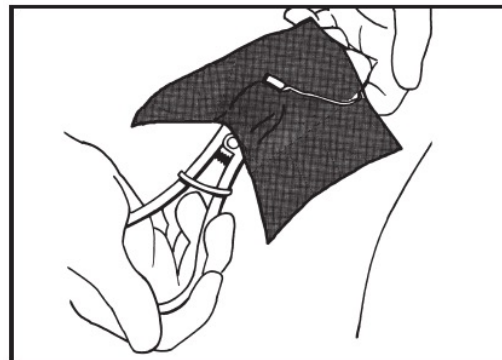
### Técnicas de aplicação do grampo:

**A técnica Wingless:** o grampo começa por ser colocado no dente e o dique é esticado por cima do grampo e do dente. Uma vez que o grampo é colocado primeiro no dente, é preciso atar uma retenção de segurança ao grampo para reduzir o risco de ferimentos no paciente, no caso de este sair do lugar ou se partir.

**A técnica Winged:** o Dental Dam é colocado no quadro e depois é colocado um grampo no furo pré-aberto no Dental Dam, de forma a que as respetivas aletas mantenham o furo aberto. O Dental Dam e o grampo podem ser colocados sobre o dente com a Forceps. O Dental Dam é então passado por cima das aletas do grampo e para cima do dente.



**A técnica Winged modificada:** o dique é esticado por cima do arco de um Wingless clamp antes da sua colocação na boca. O grampo é assente e o dique é esticado por cima das mandíbulas e do dente.



## Instruções de limpeza e esterilização:

**CUIDADO!** Os grampos podem ficar danificados se não forem usados detergentes ou soluções de limpeza de pH neutro. Descartar os grampos distorcidos, desgastados, fissurados ou enferrujados.

### Pré-imersão/Enxaguamento

Enxaguar e limpar imediatamente a seguir ao procedimento. A falta de limpeza encurta a vida do grampo e pode resultar em manchas ou corrosão. O dispositivo deve ser enxaguado em água corrente quente para remover a maior parte do sangue, dos fluidos e do tecido do instrumento. Se o dispositivo não puder ser limpo imediatamente, deixar os instrumentos mergulhados numa solução de limpeza de pH neutro, como BioSonic UC30 ou UC32.

### Limpeza ultrassônica (preferível)

Observar as instruções de utilização do fabricante da máquina de limpeza ultrassônica. Enxaguar e eliminar o excesso de material de acordo com as instruções de pré-imersão/enxaguamento antes da limpeza ultrassônica. Usar uma solução de limpeza geral de pH neutro, como, entre outras, BioSonic UC30 ou UC32. Todos os instrumentos devem ser completamente mergulhados no banho de detergente. Os instrumentos articulados devem ser limpos em posição aberta. Relativamente aos tempos de limpeza, observar as instruções indicadas no rótulo da solução de limpeza. As soluções de limpeza ultrassônica devem ser mudadas, pelo menos, diariamente, ou com maior frequência se a solução do tanque ficar visivelmente suja.

A seguir à limpeza ultrassônica, enxaguar os agentes de limpeza dos instrumentos. Inspeccionar para verificar se todos os resíduos foram removidos do instrumento. Repetir, se necessário. Deixar o instrumento secar.

### Limpeza manual

Use sempre equipamento de proteção individual (EPI) enquanto manuseia equipamento dentário usado. Usar uma escova de limpeza de nylon rijo para esfregar cuidadosamente o instrumento. A utilização de escovas de cerdas de aço inoxidável ou palha de aço danifica o instrumento. Usar uma solução de limpeza de pH neutro, como, entre outras, BioSonic UC30 ou UC32.

A seguir à limpeza manual, enxaguar os agentes de limpeza dos instrumentos. Inspe-

cionar para verificar se todos os resíduos foram removidos do instrumento. Repetir, se necessário. Deixar o instrumento secar.

### Esterilização

**CUIDADO!** Não recorrer a métodos de desinfeção química ou de esterilização a frio, dado que estes podem causar falhas prematuras nos grampos.

Todo o sangue, fluidos corporais e tecidos secos têm de ser eliminados do dispositivo antes da esterilização. Observar as instruções de utilização do fabricante da autoclave e não exceder a carga máxima.

Recomenda-se a utilização de bolsas de esterilização descartáveis. Esterilizar os grampos de acordo com os parâmetros abaixo:

Autoclave gravitacional: 15 minutos a 132 °C/270 °F
Esterilizador de pré-vácuo: 4 minutos a 132 °C/270 °F

Deixar os instrumentos secar. Certifique-se de que os instrumentos estão secos antes de os armazenar.

### Manchas

Esporadicamente, os instrumentos perdem a cor durante o processo de limpeza. Frequentemente, isto é confundido com ferrugem. As manchas escuras são indicativas de que o pH da solução de limpeza era demasiado baixo (ácido). As manchas castanhas são indicativas de que o pH da solução de limpeza era demasiado alto (básico). O enxaguamento e a secagem correta dos instrumentos antes da autoclavagem visam reduzir o risco de ocorrência de manchas no instrumento. Materiais diferentes devem ser limpos e autoclavados separadamente, uma vez que a limpeza e a autoclavagem em conjunto podem causar manchas de galvanização nos pontos onde os dois instrumentos se tocam.

## Lista de peças

Grampos individuais\*:

Referência	Descrição
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp

Referência	Descrição
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp

Referência	Descrição
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Pode não estar disponível em todas as regiões

## Kits de grampos e organizador\*:

Referência	Descrição
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Outros produtos HySolate Dental Dam


Os Dental Dam Clamps destinam-se a ser usados com a Dental Dam Forceps. Consultar as instruções de utilização da Dental Dam Forceps.

Os produtos HySolate Dental Dam para usar com os Dental Dam Clamps são referenciados abaixo:

Referência	Descrição
H01262	Dental Dam Forceps, 1 unidade

## Avisos e precauções

Avisos	Advertência
 <b>AVISO!</b>	O incumprimento das instruções constantes destas instruções de utilização pode resultar em lesão do paciente ou comprometer a integridade do dique. Usar o produto apenas de acordo com a utilização prevista, ver Utilização prevista.
	Limpar e esterilizar os grampos antes da utilização, a fim de reduzir o risco de contaminação cruzada.
	Inspeccionar os grampos antes da utilização quanto a tensão, distorção, desgaste ou danos. Descartar os grampos distorcidos, desgastados ou fissurados. A vida útil do grampo depende do número de utilizações e dos cuidados tidos na aplicação, na limpeza e no armazenamento. Sabe-se que os grampos se partem ou danificam depois de várias utilizações ou em resultado de uma distensão excessiva.

Precauções	Advertência
 <b>CUIDADO</b>	Para minimizar o risco de uma utilização errada, a pinça tem de ficar bem engatada no grampo antes da colocação do grampo.
	Inspeccionar a pinça antes da utilização. Descartar as pinças distorcidas, desgastadas ou fissuradas.
	Não recorrer a métodos de desinfeção química ou de esterilização a frio, dado que estes podem causar falhas prematuras nos grampos.
	Sabe-se que os grampos podem sair do lugar e partir-se durante a utilização e representar um risco de asfixia. Deve ser atada uma retenção de segurança (fio dentário) à volta do grampo para reduzir o risco de ferimentos no paciente, no caso de este sair do lugar ou se partir.
	Cuidado: nos termos da lei federal (EUA), este produto só pode ser vendido diretamente por um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.

## Glossário de símbolos

Símbolo	Título e descrição do símbolo
	Cuidado
 www.coltene.com	Consultar as instruções de utilização eletrônicas – Indica que o utilizador tem de consultar as instruções de utilização
	Dispositivo médico – Indica que o produto é um dispositivo médico
	Venda limitada: a aquisição do dispositivo é limitada a profissionais de saúde licenciados.
	Referência – Indica a referência do fabricante para permitir a identificação do dispositivo médico
	Marcação CE
	Importador – Indica a entidade que importa o dispositivo médico para o local
	Fabricante – Indica o fabricante do dispositivo médico
	Data de fabrico – Indica a data de fabrico do dispositivo médico.
	Código do lote – Indica o código do lote do fabricante para permitir a sua identificação
	Representante autorizado na Comunidade Europeia – Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia

## Armazenamento

Sem mais requisitos de armazenamento.

## Outras informações

**Nota:** eliminar o dispositivo de acordo com os regulamentos locais, regionais, nacionais e/ou internacionais. Os dispositivos usados intraoralmente devem ser tratados como perigo biológico e devidamente eliminados de acordo com os regulamentos locais.

**Nota:** será fornecida gratuitamente uma cópia em papel das instruções de utilização mediante pedido.

**Para os utilizadores localizados na UE:** qualquer incidente grave ocorrido que esteja relacionado com a utilização do dispositivo deve ser comunicado à Coltene/Whaledent, Inc. e às autoridades competentes do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente se encontra estabelecido.

# HySolate Dental Dam Clamps

Instrucțiuni de utilizare

**Rx ONLY**

 **COLTENE**



### **Domeniu de utilizare/Indicații de utilizare:**

Dental Dam Clamps sunt destinate aplicării pe un dinte pentru fixarea digii dentare.

### **Contraindicații:**

Nu există contraindicații cunoscute.

### **Utilizatori vizați:**

- Medici stomatologi
- Asistenți de medicină dentară

### **Grup(uri) țintă de pacienți:**

Adecvate pentru toate categoriile de pacienți.

### **Beneficii clinice:**

Dental Dam Clamps se utilizează împreună cu diga dentară pentru a obține următoarele beneficii clinice:

- Creșterea vizibilității prin izolarea dintelui/dinților
- Reducerea riscului ca pacientul să aspire sau să înghită instrumente, reziduuri dentare, medicamente sau soluții de irigare
- Crearea unui câmp chirurgical uscat
- Protecția țesutului moale împotriva contactului cu instrumentele
- Barieră de control al infecției

### **Caracteristici:**

- Construcție din oțel inoxidabil
- Winged sau Wingless
- Fiesta Clamps sunt prevăzute cu un cod de culoare pentru o identificare mai ușoară și au un finisaj mat, pentru a reduce reflexiile
- Denumirile Wingless clamps includ litera „W”, pentru o identificare mai ușoară

### **Riscuri reziduale, avertizări și precauții:**

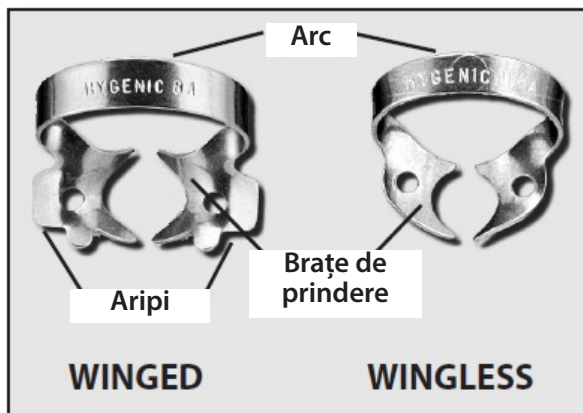
Consultați secțiunea Avertizări și precauții pentru specificația referitoare la riscul asociat cu utilizarea Clemelor în conformitate cu domeniul de utilizare.

### **Instrucțiuni**

**AVERTISMENT!** Curățați și sterilizați clemele în conformitate cu instrucțiunile de curățare și sterilizare.

**AVERTISMENT!** Inspectați clemele înainte de utilizare pentru a vă asigura că acestea sunt tensionate corespunzător, precum și că nu prezintă deformări, urme de uzură sau că nu sunt deteriorate. Eliminați clemele deformate, uzate sau crăpate. Durata de viață utilă a clemei depinde de numărul de utilizări și de atenția acordată în timpul aplicării, curățării și depozitării acesteia. Clamps se rup sau se deteriorează după mai multe utilizări sau în cazul extensiei exagerate sau a curățării incorecte.

Există două tipuri de cleme: winged și wingless. Clemele de tip winged sunt prevăzute cu elemente care ies în afară la nivelul brațelor de strângere, iar cele wingless nu prezintă aceste elemente. Clemele de tip wingless sunt identificate cu ajutorul literei „W” care precedă numărul acestora. Clemele cu brațe de prindere subgingivală sunt identificate prin litera „A” înscrisă după numărul acestora.



## Întreținere:

Durata de viață utilă a clemei depinde de numărul de utilizări și de atenția acordată în timpul aplicării, curățării și depozitării acesteia.

- Nu îndoiiți sau deformați clema
- Evitați zgârierea clemelor cu alte instrumente
- Atunci când folosiți tehnici de obturație în cadrul cărora se utilizează hipoclorit de sodiu (NaOCl), asigurați-vă că, imediat după procedură, clemele sunt clătite cu apă. Contactul prelungit cu hipocloritul de sodiu poate cauza corodarea clemei, ceea ce scurtează semnificativ durata de viață utilă a acesteia.
- Curățați și sterilizați în conformitate cu instrucțiunile de curățare și sterilizare.

## Instrucțiuni pentru selectarea clemei adecvate:

Selectați o clemă care să aibă în permanență patru puncte de contact cu suprafețele proximale ale dintelui. În cazul în care clema este prea mare, aceasta va apăsa pe țesuturile moi. Dacă este prea mică, aceasta nu se va prinde bine de suprafața dintelui și va fi instabilă.



Prea mare



Prea mică



Dimensiune corectă

Dinte anterior:	Utilizați o clemă cu arc dublu (de ex., nr. 9).
Premolar:	Utilizați o clemă mică, cu brațe de prindere plate (de exemplu, nr. 00; nr. 2) sau o clemă cu brațe de prindere curbate (nr. 1) pentru premolarii maxilari.
Molar mandibular:	Utilizați o clemă cu brațe de prindere plate (de ex., nr. 3; nr. 7).
Molar maxilar:	Utilizați o clemă cu brațe de prindere curbate (de ex., nr. 8; nr. 56).
Dinte erupt parțial:	Utilizați o clemă cu brațe de prindere special concepute pentru această utilizare, a cărei dimensiune se potrivește cu cea a dintelui de care aceasta va fi ancorată (de ex., nr. 2A, nr. 8A, nr. 14, nr. 14A).
Dinte cu structură compromisă:	Utilizați o clemă cu brațe de prindere dințate (de ex., nr. 12A; nr. 13A)

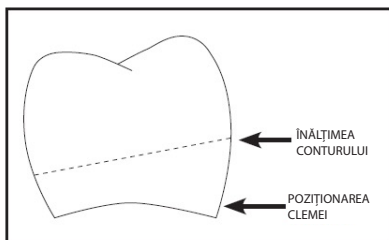
## Poziționarea clemei:

Pentru poziționarea clemelor se recomandă utilizarea Dental Dam Forceps. Consultați Instrucțiunile de utilizare ale Dental Dam Forceps.

**Notă:** Pentru a evita erorile de utilizare, asigurați-vă că pensa este bine fixată în clemă înainte de a poziționa clema.

1. Selectați clema.
2. Pentru siguranță, se recomandă fixarea suplimentară a clemei cu ață dentară, legată în jurul acesteia, pentru a reduce astfel riscul de rănire a pacientului în cazul în care clema se desprinde sau se rupe.
3. Efectuați o montare de probă a clemei pentru a vă asigura că există în permanență patru puncte de contact cu suprafețele proximale ale dintelui.

4. Aplicați mai întâi brațul lingual de prindere al clemei.
5. Menținând contactul cu suprafața linguală, desfaceți clema suficient de mult pentru ca aceasta să depășească înălțimea conturului.
6. Glisați brațul de prindere la nivelul gingiei, sub înălțimea conturului, de-a lungul suprafeței faciale, până când acesta se află în poziția dorită. Dacă mențineți contactul cu suprafața linguală veți avea control asupra acestei mișcări.

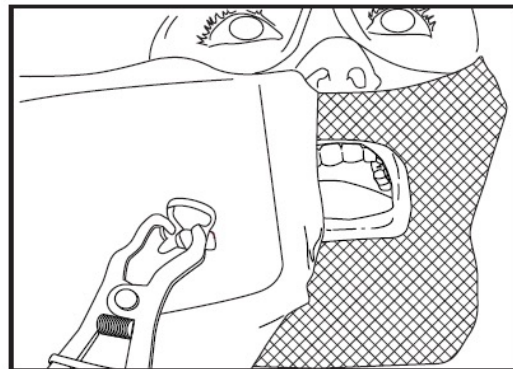


7. Brațele se fixează pe dinte în patru puncte, sub înălțimea conturului, fără a apăsa pe țesutul gingival.

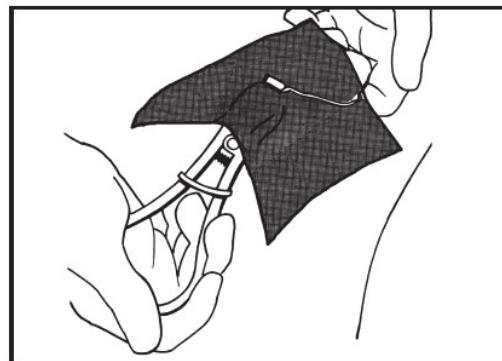
#### Tehnici de aplicare a clemei:

**Tehnica Wingless:** Clema este așezată mai întâi pe dinte, apoi diga este întinsă peste clemă și dinte. Deoarece clema este fixată mai întâi pe dinte, este necesară, pentru siguranță, fixarea suplimentară a acesteia cu ață dentară, legată în jurul acesteia, pentru a reduce astfel riscul de rănire a pacientului în cazul în care clema se desprinde sau se rupe.

**Tehnica Winged:** Dental Dam este așezată pe cadru, apoi o clemă este introdusă în gaura practică în prealabil în Dental Dam, poziționând-o în așa fel încât aripile acesteia să țină gaura deschisă. Cu ajutorul unei Forceps pentru cleme, Dental Dam și clema pot fi așezate peste dinte. Dental Dam este apoi trasă de pe aripile clemei și poziționată pe dinte.



**Tehnica Winged modificată:** Diga este întinsă peste arcul unei cleme wingless, înainte de poziționarea acesteia în gură. Clema este fixată și diga este întinsă peste brațele de prindere și dinte.



## Instrucțiuni de curățare și sterilizare

**ATENȚIE!** Clemele se pot deteriora dacă nu se utilizează un detergent sau o soluție de curățare cu pH neutru. Eliminați clemele deformate, uzate, crăpate sau ruginite.

### Înmuiere prealabilă/clătire

Clătiți și curățați imediat după procedură. Nefectuarea operațiunilor de curățare poate scădea durata de viață utilă a clemei și poate avea drept consecință pătrarea sau corodarea acesteia. Dispozitivul trebuie să fie clătit sub jet de apă caldă, pentru îndepărtarea unei cantități cât mai mari de sânge, fluide corporale și țesuturi de pe instrument. Dacă dispozitivul nu poate fi curățat imediat, puneți-l la înmuiat într-o soluție de curățare cu pH neutru, cum ar fi BioSonic UC30 sau UC32.

### Curățare cu ultrasunete (preferată)

Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul dispozitivului de curățare cu ultrasunete. Clătiți și îndepărtați impuritățile conform instrucțiunilor de înmuiere prealabilă/clătire, înainte de efectuarea curățării cu ultrasunete. Utilizați o soluție de curățare de uz general, cu pH neutru, cum ar fi, dar fără a se limita la BioSonic UC30 sau UC32. Toate instrumentele trebuie să fie scufundate complet în cuva de curățare. Instrumentele cu articulații trebuie curățate în poziție deschisă. Pentru timpul de acționare, respectați instrucțiunile de pe eticheta soluției de curățare. Soluțiile pentru curățarea cu ultrasunete trebuie schimbate cel puțin o dată pe zi sau chiar mai des, în cazul în care soluția din cuvă este vizibil murdară.

După curățarea cu ultrasunete, clătiți soluția de curățare de pe instrumente. Inspectați instrumentele, pentru a verifica dacă au fost îndepărtate toate impuritățile. Dacă este necesar, repetați operațiunea de curățare. Lăsați instrumentul să se usuce.

### Curățare manuală

Purtați întotdeauna echipament individual de protecție (EIP) în timp ce manevrați instrumentarul stomatologic utilizat în prealabil. Frecați cu atenție instrumentul cu o perie de curățare cu fire tari de nailon. Periile cu fire din oțel sau bureții de sârmă deteriorează instrumentele. Utilizați o soluție de curățare cu pH neutru, cum ar fi, dar fără a se limita la BioSonic UC30 sau UC32.

După curățarea manuală, clătiți soluția de curățare de pe instrumente. Inspectați instrumentele, pentru a verifica dacă au fost îndepărtate toate impuritățile. Dacă este

necesar, repetați operațiunea de curățare. Lăsați instrumentul să se usuce.

### Sterilizare

**ATENȚIE!** Nu folosiți metode de dezinfectare chimică sau de sterilizare la rece, deoarece acestea pot duce la defectarea prematură a clemelor.

Înainte de sterilizare, asigurați-vă că pe dispozitiv nu mai există sânge uscat, fluide corporale sau țesuturi. Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul autoclavei și asigurați-vă că nu depășiți nivelul maxim de încărcare.

Vă recomandăm să utilizați pungi de sterilizare de unică folosință. Sterilizați clemele respectând următorii parametri:

Autoclavă cu gravitație: 15 minute la 132 °C/270 °F
Sterilizator pre-vacuum: 4 minute la 132 °C/270 °F

Lăsați instrumentele să se usuce. Înainte de a depozita instrumentele, asigurați-vă că acestea sunt uscate.

### Pătarea instrumentelor

Este posibil ca instrumentele să se decoloreze uneori, în timpul procesului de curățare. Cel mai adesea, aceste pete sunt considerate greșit drept rugină. Petele de culoare neagră indică faptul că pH-ul soluției de curățare a fost prea scăzut (pH acid). Petele de culoare maro indică faptul că pH-ul soluției de curățare a fost prea ridicat (pH bazic). Pentru a reduce riscul apariției petelor, clătiți și uscați corespunzător instrumentele înainte de sterilizarea în autoclavă. Instrumentele din metale diferite trebuie să fie separate înainte de curățarea și sterilizarea în autoclavă - dacă astfel de instrumente sunt curățate sau sterilizate în autoclavă împreună, poate apărea reacția galvanică și pătrarea în punctele în care respectivele instrumente s-au atins.

## Lista pieselor

Cleme individuale\*:

Nr. de catalog	Descriere
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Nr. de catalog	Descriere
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Nr. de catalog	Descriere
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Pode não estar disponível em todas as regiões

## Kits de grampos e organizador\*:

Nr. de catalog	Descriere
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Alte produse HySolate Dental Dam


Dental Dam Clamps sunt destinate utilizării împreună cu Dental Dam Forceps. Consultați Instrucțiunile de utilizare ale Dental Dam Forceps.

Produsele HySolate Dental Dam destinate utilizării împreună cu Dental Dam Clamps sunt indicate mai jos:












Nr. de catalog	Descriere
H01262	Dental Dam Forceps, 1 buc.

## Avertizări și precauții

Avertizări	Frază
 <b>AVERTISMENT!</b>	Nerespectarea exactă a indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare poate provoca vătămarea pacientului sau compromiterea integrității digii dentare. Utilizați produsul numai în conformitate cu domeniul de utilizare; consultați Domeniu de utilizare.
	Curățați și sterilizați clemele înainte de utilizare pentru a reduce riscul de contaminare încrucișată.
	Inspectați clemele înainte de utilizare pentru a vă asigura că acestea sunt tensionate corespunzător, precum și că nu prezintă deformări, urme de uzură sau că nu sunt deteriorate. Eliminați clemele deformate, uzate sau crăpate. Durata de viață utilă a clemei depinde de numărul de utilizări și de atenția acordată în timpul aplicării, curățării și depozitării acesteia. Clemele se rup sau se deteriorează după mai multe utilizări sau în cazul extensiei exagerate.

Precauții	Frază
 <b>ATENȚIE</b>	Pentru a evita erorile de utilizare, asigurați-vă că pensa este bine fixată în clemă înainte de a poziționa clema.
	Inspectați pensa înainte de utilizare. Eliminați pensele deformate, uzate sau crăpate.
	Nu folosiți metode de dezinfectare chimică sau de sterilizare la rece, deoarece acestea pot duce la defectarea prematură a clemelor.
	Uneori clamps se desprind sau se rup în timpul utilizării și pot prezenta un pericol de sufocare. Pentru siguranță, se recomandă fixarea suplimentară a clemei cu ață dentară, legată în jurul acesteia, pentru a reduce astfel riscul de rănire a pacientului în cazul în care clema se desprinde sau se rupe.
	Atenție: Legea federală (SUA) limitează acest dispozitiv la vânzarea de un specialist autorizat în asistență medicală sau la comanda acestuia.

## Glosar de simboluri

Simbol	Titlul și descrierea simbolului
	Atenție
 www.coltene.com	Consultați instrucțiunile electronice de utilizare – Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare
	Dispozitiv medical – Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical
	Restricție de vânzare: acest produs poate fi achiziționat doar de specialiști autorizați în asistență medicală.
	Număr de catalog – Indică numărul de catalog al producătorului, astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat
	Marcaj CE
	Importator – Indică importatorul dispozitivului medical în țara respectivă
	Producător – Indică producătorul dispozitivului medical
	Data fabricării – Indică data la care a fost fabricat dispozitivul medical.
	Cod de serie – Indică codul de serie al producătorului, pentru a putea identifica seria sau lotul
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană – Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană

## Depozitare

Nu există cerințe suplimentare privind depozitarea.

## Informații suplimentare

**Notă:** Eliminați dispozitivul în conformitate cu reglementările locale, regionale, naționale și/sau internaționale. Dispozitivele utilizate intraoral trebuie tratate ca pericol biologic și eliminate corespunzător, conform reglementărilor locale.

**Notă:** La cerere, puteți obține în mod gratuit IDU pe suport de hârtie.

**Pentru utilizatorii aflați în UE:** Raportați orice incident grav apărut în legătură cu utilizarea acestui produs către Coltène/Whaledent, Inc. și către autoritatea competentă din Statul Membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.



# HySolate Dental Dam Clamps

Návod na použitie

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Určené použitie/Indikácie na použitie:

Svorky Dental Dam Clamps sú určené na umiestnenie cez zub a zaistenie dentálnej priehradky na mieste.

### Kontraindikácie:

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

### Určení používateľia:

- Stomatológovia
- Dentálni asistenti

### Cieľová skupina pacientov:

Vhodné pre všetky skupiny pacientov.

### Klinické účinky:

Svorky Dental Dam Clamps sa používajú v kombinácii s priehradkou Dental Dam, aby sa dosiahli tieto klinické účinky:

- zvýšená viditeľnosť pomocou izolácie zuba/zubov;
- znížené riziko vdýchnutia alebo prehltnutia nástrojov, úlomkov zuba, liekov alebo vyplachovacích roztokov pacientom;
- vytvorenie suchého poľa na zákrok;
- ochrana mäkkých tkanív pred kontaktom s nástrojmi;
- bariéra na regulovanie infekcie.

### Charakteristiky:

- Konštrukcia z nehrdzavejúcej ocele
- S krídkami (Winged) alebo bez krídelok (Wingless)
- Svorky Fiesta Clamps sú farebne odlišené na jednoduchšiu identifikáciu a vyrobené s matnou konečnou úpravou na zníženie oslepenia.
- Bezkrídlové svorky Wingless clamps sú označené písmenom „W“ na jednoduchšiu identifikáciu.

### Zostatkové riziká, varovania a preventívne opatrenia:

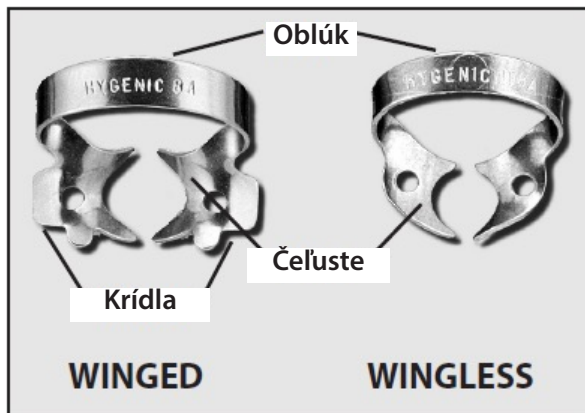
Čo sa týka vyhlásenia o rizikách spojených s používaním svoriek v súlade s ich určeným použitím, pozrite si časť Varovania a preventívne opatrenia.

### Pokyny

**VAROVANIE!** Svorky pred použitím vyčistite a sterilizujte podľa pokynov na čistenie a sterilizáciu.

**VAROVANIE!** Svorky pred použitím skontrolujte, či sa náležite napínajú, nie sú skrivené, opotrebované alebo poškodené. Pokrivené, opotrebované alebo popraskané svorky zlikvidujte. Životnosť svorky závisí od počtu použití a starostlivosti počas aplikácie, čistenia a skladovania. Svorky sú známe tým, že sa po viacnásobnom použití alebo prílišnom natiahnutí, alebo nesprávnom čistení zlomia alebo poškodia.

Existujú dva typy svoriek: krídlové a bezkrídlové. Krídlové svorky majú výčnelky na čeľustiach, bezkrídlové ich nemajú. Bezkrídlové svorky sú označené písmenom „W“, ktoré stojí pred číslom. Písmeno „A“ nachádzajúce sa za číslom označuje svorku so subgingiválnymi čeľuštami.



## Údržba:

Doba použiteľnosti svorky závisí od počtu použitia a starostlivosti počas aplikácie, čistenia a skladovania.

- Svorku neohýbajte ani nekrvite.
- Nedovoľte, aby svorky poškrabali iné nástroje.
- Keď používate metódy obturácie s chlórnanom sodným (NaOCl), zabezpečte, aby boli svorky okamžite po zákroku opláchnuté vodou. Príliš dlhý kontakt s chlórnanom sodným môže spôsobiť tvorbu jamiek na svorke, výsledkom čoho je významne kratšia životnosť.
- Čistite a sterilizujte podľa pokynov na čistenie a sterilizáciu.

## Usmernenia pri výbere svoriek:

Vyberte svorku, ktorá udrží 4-bodový kontakt s proximálnym povrchom zuba. Ak je svorka príliš veľká, bude zasahovať do mäkkých tkanív. Ak je príliš malá, nezovrie náležite povrch zuba a nebude stabilná.



Príliš veľká



Príliš malá



Správna

Predný zub:	použite svorku s dvojítm oblúkom (t. j. č. 9).
Premolár:	použite malú svorku s plochou čelustou (t. j. č. 00, č. 2) alebo svorku so zahnutou čelustou (č. 1) v prípade maxilárneho premolárneho zuba.
Mandibulárny molár:	použite svorku s plochou čelustou (t. j. č. 3; č. 7).
Maxilárny molár:	použite svorku so zahnutou čelustou (č. 8; č. 56).
Čiastočne prerezaný zub:	použite svorku so subgingiválne zostrojenými čelustami vhodnými pre veľkosť kotviaceho zuba (t. j. č. 2A, č. 8A, č. 14, č. 14A).
Konštrukčne zhoršený stav zuba:	použite svorku so zúbkovanými čelustami (č. 12A; č. 13A).

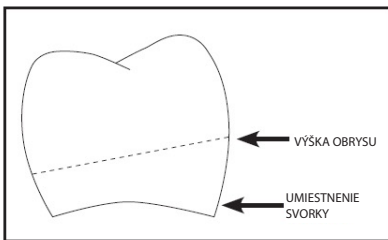
## Nasadenie svorky:

Pri nasadzovaní svoriek sa odporúča použiť kliešte na svorky Dental Dam Forceps. Kliešte na svorky Dental Dam Forceps používajte podľa návodu na použitie.

**Poznámka:** Aby ste znížili chyby pri používaní, presvedčte sa, že sú kliešte správne zasunuté do svorky pred umiestnením svorky.

1. Vyberte požadovanú svorku.
2. Okolo svorky omotajte ochrannú ligáciu (dentálna niť), aby sa znížilo riziko zranenia pacienta, ak by sa svorka uvoľnila alebo zlomila.
3. Primerajte si svorku, aby ste sa uistili, že vytvorí 4-bodový kontakt s proximálnym povrchom zuba.
4. Najprv zavedte lingválnu čelusť svorky.

- Udržujúc kontakt s lingválnym povrchom, roztvorte svorku dostatočne na to, aby dosiahla výšku obrysu.
- Posuňte čelusť svorky gingiválne pod vrchný obrys pozdĺž faciálneho povrchu do príslušnej polohy. Zachovaním kontaktu s lingválnym povrchom získate náležitú kontrolu.

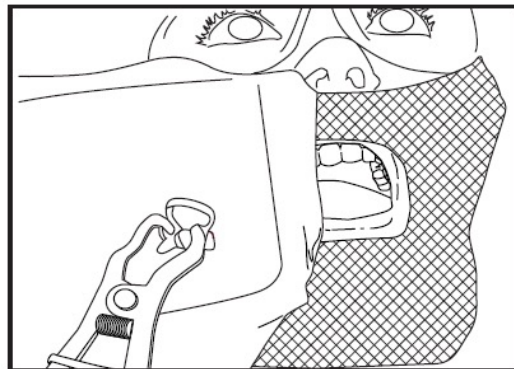


- Čeluste zovrú zub v štyroch bodoch pod výškou obrysu bez toho, aby sa dotýkali gingiválneho tkaniva.

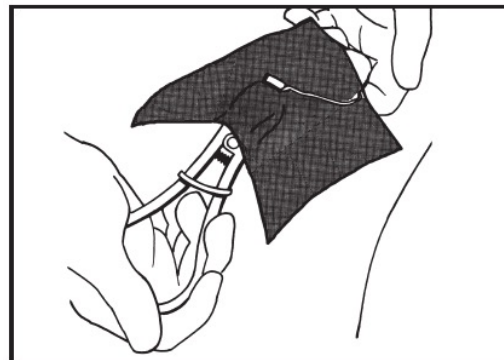
#### Techniky aplikácie svorky:

**Bezkrídlová (Wingless) technika:** svorka sa najprv umiestni na zub a priehradka sa natiahne cez svorku a zub. Keďže sa svorka najprv umiestni na zub, je potrebné na svorku uviazať ochrannú ligáciu, aby sa znížilo riziko zranenia pacienta, ak by sa svorka uvoľnila alebo zlomila.

**Krídlová (Winged) technika:** dentálna priehradka Dental Dam sa umiestni na rám a potom sa svorka nasadí do vopred prerazeného otvoru v priehradke Dental Dam, aby jej krídla držali otvor otvorený. Priehradku Dental Dam a svorku umiestnite okolo zuba pomocou klieští na svorky Forceps. Priehradka Dental Dam sa potom stiahne z krídel svorky a na zub.



**Modifikovaná krídlová (Winged) technika:** priehradka sa natiahne cez oblúk krídlovej svorky pred jej vložením do úst. Osadí sa svorka a priehradka sa natiahne cez čeluste svorky a zub.



## Pokyny na čistenie a sterilizáciu:

**UPOZORNENIE!** Svorky sa môžu poškodiť, ak sa nepoužíva čistiaci prostriedok alebo roztok s neutrálnym pH. Pokrivené, opotrebované, popraskané alebo zhrdzavené svorky zlikvidujte.

### Predbežné namočenie/Opláchnutie

Pomôcku opláchnite a očistite hneď po použití. Nesprávnym čistením sa zníži životnosť svorky a môže to viesť k zanechaniu škvŕn alebo korózií. Pomôcka by sa mala opláchnuť pod teplou tečúcou vodou, aby sa z nej odstránila väčšina krvi, tekutín a tkaniva. Ak sa pomôcka nedá hneď očistiť, nástroje namočte do čistiaceho roztoku s neutrálnym pH, napr. BioSonic UC30 alebo UC32.

### Ultrazvukové čistenie (preferované)

Postupujte podľa návodu na použitie výrobcu ultrazvukového čistiaceho zariadenia. Nadbytočný materiál opláchnite a odstráňte pred ultrazvukovým čistením podľa pokynov na predbežné namočenie/opláchnutie. Použite univerzálny čistiaci roztok s neutrálnym pH, napr. BioSonic UC30 alebo UC32. Všetky nástroje sa majú úplne ponoriť do čistiaceho kúpeľa. Výklopné nástroje sa majú čistiť v otvorenej polohe. Časy čistenia dodržte podľa pokynov uvedených na štítku čistiaceho roztoku. Čistiace roztoky na čistenie ultrazvukom sa majú meniť najmenej raz denne a aj častejšie, ak je roztok v nádrži viditeľne špinavý.

Po ultrazvukovom čistení opláchnite čistiace prostriedky z nástrojov. Skontrolujte, či bol z nástrojov odstránený všetok odpad. V prípade potreby zopakujte. Nástroj nechajte uschnúť.

### Manuálne čistenie

Pri manipulácii s použitým dentálnym vybavením vždy noste osobné ochranné pomôcky. Na dôkladné vydrhnutie nástroja použite neohybnú nylonovú čistiacu kefu. Použitie drôtovej kefy z nehrdzavejúcej ocele alebo oceľovej vlny nástroj poškodí. Použite čistiaci roztok s neutrálnym pH, napr. BioSonic UC30 alebo UC32.

Po manuálnom čistení opláchnite čistiace prostriedky z nástrojov. Skontrolujte, či bol z nástrojov odstránený všetok odpad. V prípade potreby zopakujte. Nástroj nechajte uschnúť.

## Sterilizácia

**UPOZORNENIE!** Nepoužívajte metódu chemickej dezinfekcie alebo studenej sterilizácie, pretože tieto metódy môžu spôsobiť predčasné zlyhanie svoriek.

Zabezpečte, aby bola z pomôcky pred sterilizáciou odstránená krv, zaschnuté telesné tekutiny a tkanivá. Dodržujte návod na použitie výrobcu autoklávu a zaistite, aby nebol prekročený maximálny náklad do autoklávu.

Odporúča sa použiť jednorazové sterilizačné vrecká. Svorky sterilizujte podľa nižšie uvedených parametrov:

Gravitačný autokláv: 15 minút pri teplote 132 °C
Pred-vákuový sterilizátor: 4 minúty pri teplote 132 °C

Nechajte pomôcky vyschnúť. Pred uložením skontrolujte, či sú nástroje suché.

### Škvŕny

Niekedy sa počas postupu čistenia zmení farba nástrojov. Často sa to nesprávne interpretuje ako hrdza. Čierne škvŕny značia, že pH čistiaceho roztoku bolo príliš nízke (kyslý roztok). Hnedé škvŕny značia, že pH čistiaceho roztoku bolo príliš vysoké (zásaditý roztok). Správne opláchnutie a osušenie nástrojov pred autoklávaním by malo znížiť riziko vzniku škvŕn na nástroji. Rôznorodé kovy sa majú čistiť a autoklávať oddelene, lebo čistenie alebo autoklávanie spolu môžu v mieste dotyku dvoch nástrojov spôsobiť galvanickú koróziu.

## Zoznam dielov

Jednotlivé svorky\*:

Katalógové č.	Opis
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Katalógové č.	Opis
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Katalógové č.	Opis
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Nemusi byť k dispozícii vo všetkých regiónoch.

**\*Nemusi byť k dispozícii vo všetkých regiónoch.**

Katalógové č.	Opis
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


#### Ostatné produkty HySolate Dental Dam


Svorky Dental Dam Clamps sú určené na použitie s kliešťami Dental Dam Forceps. Kliešte na svorky Dental Dam Forceps používajte podľa návodu na použitie.

Produkty HySolate Dental Dam na používanie so svorkami Dental Dam Clamps sú uvedené nižšie:

Katalógové č.	Opis
H01262	Dental Dam Forceps, 1 ks












## Varovania a preventívne opatrenia

Varovania	Vyhĺasenie
 <b>VAROVANIE!</b>	Nedodržanie náležitých pokynov uvedených v tomto návode na použitie môže viesť k zraneniu pacienta alebo ohroziť integritu dentálnej priehradky. Produkt používajte iba v súlade s jeho určeným použitím, pozri časť Určené použitie.
	Svorky pred použitím vyčistite a sterilizujte, aby ste znížili riziko krížovej kontaminácie.
	Svorky pred použitím skontrolujte, či sa náležite napínajú, nie sú skrivené, opotrebované alebo poškodené. Pokrivené, opotrebované alebo popraskané svorky zlikvidujte. Životnosť svorky závisí od počtu použití a starostlivosti počas aplikácie, čistenia a skladovania. Svorky sú známe tým, že sa po viacnásobnom použití alebo prílišnom natiahnutí zlomia alebo poškodia.

Preventívne opatrenia	Vyhĺasenie
 <b>UPOZORNENIE</b>	Aby ste znížili chyby pri používaní, presvedčte sa, že sú kliešte správne zasunuté do svorky pred umiestnením svorky.
	Pred použitím kliešte skontrolujte. Pokrivené, opotrebované alebo popraskané kliešte zlikvidujte.
	Nepoužívajte metódu chemickej dezinfekcie alebo studenej sterilizácie, pretože tieto metódy môžu spôsobiť predčasné zlyhanie svoriek.
	O svorkách je známe, že sa môžu počas používania uvoľniť alebo zlomiť a môže nastať riziko udusenía. Okolo svorky omotajte ochrannú ligáciu (dentálna niť), aby sa znížilo riziko zranenia pacienta, ak by sa svorka uvoľnila alebo zlomila.
	Upozornenie: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj alebo objednávku tejto pomôcky len zdravotníckym pracovníkom s licenciou.



## Slovník symbolov

Symbol	Názov a opis symbolu
	Upozornenie
 www.coltene.com	Pozrite si elektronický návod na použitie – Uvádza, že je potrebné, aby si používateľ pozrel návod na použitie
	Zdravotnícka pomôcka – Uvádza, že položka je zdravotnícka pomôcka
	Predaj je obmedzený: obstaranie pomôcky sa obmedzuje len na zdravotníckych pracovníkov s osvedčením.
	Katalógové číslo – Uvádza katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať
	Značka CE
	Dovozca – Označuje subjekt, ktorý zdravotnícku pomôcku dováža na miesto
	Výrobca – Uvádza výrobcu zdravotníckej pomôcky
	Dátum výroby – Uvádza dátum, kedy bola zdravotnícka pomôcka vyrobená
	Číslo dávky – Uvádza číslo dávky výrobcu, aby bolo možné identifikovať dávku alebo šaržu
	Oprávnený zástupca v Európskom spoločenstve – Uvádza oprávneného zástupcu v Európskom spoločenstve

## Skladovanie

Neexistujú žiadne dodatočné požiadavky na skladovanie.

## Dodatočné informácie

**Poznámka:** Pomôcku likvidujte v súlade s miestnymi, regionálnymi, vnútroštátnymi a/alebo medzinárodnými nariadeniami. S pomôckami používanými v ústnej dutine by sa malo nakladať ako s biologicky nebezpečnými a mali by sa likvidovať podľa miestnych nariadení.

**Poznámka:** na požiadanie sa poskytne bezplatná kópia návodu na použitie v tlačenej verzii.

**Pre používateľov z EÚ:** všetky závažné incidenty, ktoré sa objavili v súvislosti s používaním pomôcky by sa mali nahlásiť spoločnosti Coltene/Whaledent, Inc. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

# HySolate Dental Dam Clamps

Navodila za uporabo

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### **Predvidena uporaba/indikacije za uporabo:**

Sponke Dental Dam Clamps so predvidene za namestitev na zob in fiksiranje koferdama.

### **Kontraindikacije:**

Ni znanih kontraindikacij.

### **Predvideni uporabniki:**

- Zobozdravniki
- Zobozdravstveni asistenti

### **Cijna/-e skupina/-e pacientov:**

Primerno za vse skupine pacientov.

### **Klinične koristi:**

Pripomočke Dental Dam Clamps se uporabljajo v kombinaciji s pripomočkom Dental Dam za doseganje naslednjih kliničnih koristi:

- Boljša vidljivost z izolacijo zoba/zob
- Manjše tveganje, da bi pacient vdihnil ali pogoltnil pripomočke, ostanke zoba, zdravila ali raztopine za omočitev
- Oblikovanje suhega operacijskega polja
- Zaščita mehkega tkiva pred stikom s pripomočki
- Bariera za nadzor okužb

### **Lastnosti:**

- Zasnova iz nerjavnega jekla
- Izvedba Winged ali Wingless
- Sponke Fiesta Clamps so barvno kodirane za preprosto identifikacijo in imajo mat premaz, ki zmanjšuje odsev.
- Sponke brez krilc Wingless clamps so označene s črko »W« za preprosto identifikacijo.

### **Preostala tveganja, opozorila in previdnostni ukrepi:**

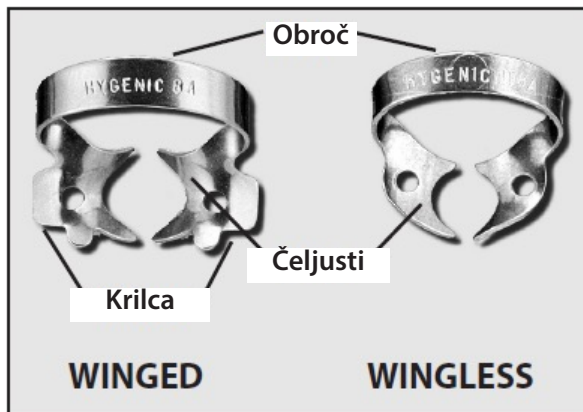
Glejte razdelek Opozorila in previdnostni ukrepi za seznam tveganj, povezanih z uporabo sponk v skladu s predvideno uporabo.

### **Navodila**

**OPOZORILO!** Pred uporabo sponke očistite in sterilizirajte v skladu z navodili za čiščenje in sterilizacijo.

**OPOZORILO!** Pred uporabo sponke preglejte glede ustrezne napetosti, deformacij, obrabe ali poškodb. Izkrivljene, obrabljene ali počene sponke zavrzite. Življenjska doba sponk je odvisna od števila uporab in skrbnosti pri uporabi, čiščenju in shranjevanju. Sponke se po večkratni uporabi ali zaradi prekomerne napetosti oz. nepravilnega čiščenja zlomijo ali poškodujejo.

**Na voljo sta dve vrsti sponk:** s krilci ali brez krilc. Sponke s krilci imajo zavihke na čeljusti, sponke brez krilc pa ne. Sponka brez krilc je označena s črko »W« pred številko. Če je pred številko navedena črka »A«, gre za sponko s subingivalnimi čeljustmi.



## Vzdrževanje:

Uporabna življenjska doba sponk je odvisna od števila uporab in skrbnosti pri uporabi, čiščenju in shranjevanju.

- Sponke ne zvijajte ali ukrivljajte.
- Pazite, da drugi instrumenti ne opraskajo sponk.
- Pri uporabi obturacijskih tehnik, ki vključujejo natrijev hipoklorit (NaOCl) je treba sponke splakniti z vodo takoj po postopku. Daljši stik z natrijevim hipokloritom lahko povzroči korozijo sponke, kar bistveno skrajša njeno življenjsko dobo.
- Očistite in sterilizirajte v skladu z navodili za čiščenje in sterilizacijo.

## Smernice za izbiro sponk:

Izberite sponko, ki bo ohranila stik s proksimalnimi površinami zob na štirih točkah. Če je sponka prevelika, bo zadevala ob mehka tkiva. Če je premajhna, se ne bo ustrezno oprijela površine zoba, zato ne bo stabilna.



Prevelika



Premajhna



Pravilno

Sprednji zob:	Uporabite sponko z dvojnimi obročem (tj. št. 9).
Premolarni zob:	Uporabite majhno sponko s plosko čeljustjo (tj. št. 00, št. 2) ali ukrivljeno čeljustjo (št. 1) za maksilarne premolarne zobe.
Mandibularni molarni zob:	Uporabite sponko s plosko čeljustjo (tj. št. 3, št. 7).
Maksilarni molarni zob:	Uporabite sponko z ukrivljeno čeljustjo (tj. št. 8, št. 56).
Delno izrastel zob:	Uporabite sponko s subgingivalnimi čeljustmi, primerno za velikost sidrnega zoba (tj. št. 2A, št. 8A, št. 14, št. 14A).
Strukturno kompromitiran zob:	Uporabite sponko z nazobčanimi čeljustmi (št. 12A, št. 13A).

## Namestitev sponke:

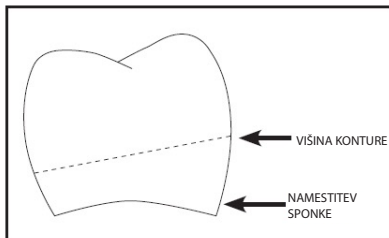
Za namestitev sponk priporočamo uporabo klešč Dental Dam Forceps. Glejte navodila za uporabo klešč Dental Dam Forceps.

**Opomba:** Za zmanjšanje napak pri uporabi se prepričajte, da klešče ustrezno držijo sponko, preden sponko namestite.

1. Izberite želeno sponko.
2. Zategnite varnostno podvezo (zobno nitko) okoli sponke, da zmanjšate tveganje poškodb pacienta, če se sponka premakne ali zlomi.
3. Sponko predhodno pritrdite, tako da ima stik s proksimalnimi površinami zob na štirih točkah.
4. Najprej namestite lingvalno čeljust sponke.
5. Medtem ko ohranjate stik z lingvalno površino, sponko razširite toliko, da

lahko premostite višino konture.

6. Čeljust gingivalno potisnite na mesto pod višino konture vzdolž obrazne površine. Ohranjanje stika z lingvalno površino vam zagotavlja ustrezen nadzor.

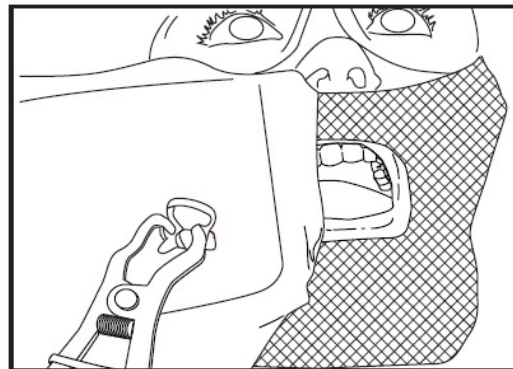


7. Čeljusti se oprimejo zob na štirih točkah pod višino konture, ne da bi zadele ob gingivalno tkivo.

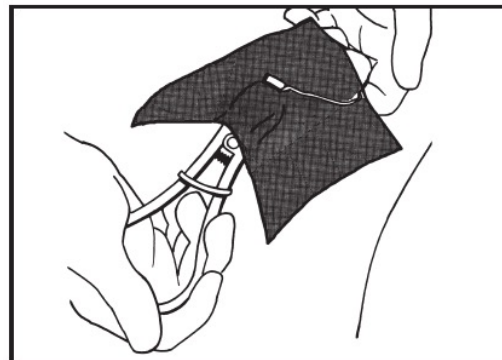
#### Tehnike namestitve sponk:

**Tehnika za sponko brez krilc Wingless:** Sponko se najprej namesti na zob, koferdam pa raztegne čez sponko in zob. Ker se sponko najprej namesti na zob, je treba zategniti varnostno podvezo okoli sponke, da se zmanjša tveganje poškodb pacienta, če bi se sponka premaknila ali zlomila.

**Tehnika za sponke s krilci Winged:** Dental Dam se namesti na okvir in nato se sponko namesti v predhodno izdelano luknjo v koferdamu Dental Dam, tako da njena krilca držijo luknjo odprto. S kleščami Forceps za sponke lahko koferdam Dental Dam in sponko namestite na zob. Dental Dam nato zdrсне s krilc sponke na zob.



**Prilagojena tehnika za sponke s krilci Winged:** Koferdam se raztegne prek obroča sponke brez krilc, preden se jo namesti v usta. Sponka je nameščena in koferdam je raztegnjen čez čeljusti in zob.



## Navodila za čiščenje in sterilizacijo:

**POZOR!** Sponke se lahko poškodujejo, če ne uporabljate detergenta ali čistilnih raztopin z nevtralnim pH-jem. Izkrivljene, obrabljene, počene ali zarjavele sponke zavržite.

### Predhodno namakanje/spiranje

Pripomoček sperite in očistite takoj po postopku. Če sponke ne očistite, se njena življenjska doba skrajša in lahko pride do obarvanja ali korozije. Pripomoček sperite us toplo tekočo vodo, da z njega odstranite večino krvi, tekočin in tkiva. Če pripomočka ne morete očistiti takoj, ga namočite v čistilno raztopino z nevtralnim pH-jem, kot je BioSonic UC30 ali UC32.

### Ultrazvočno čiščenje (zaželeno)

Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca ultrazvočne čistilne naprave. Pred ultrazvočnim čiščenjem sperite in odstranite odvečni material v skladu z navodili za predhodno namakanje/spiranje. Uporabite čistilno raztopino z nevtralnim pH-jem za splošno uporabo, kot je na primer BioSonic UC30 ali UC32. Vse pripomočke morate v celoti potopiti v kopol čistilca. Pripomočke, ki se prepogibajo, morate očistiti v odptem položaju. Za čase čiščenja glejte navodila, ki so navedena na nalepki čistilnih raztopin. Raztopine za ultrazvočno čiščenje je treba zamenjati vsaj vsak dan ali pogosteje, če raztopina v posodi postane vidno umazana.

Po ultrazvočnem čiščenju sperite čistilna sredstva s pripomočkov. Pripomoček pregledajte in se prepričajte, da ste odstranili vse ostanke. Po potrebi postopek ponovite. Počakajte, da se pripomoček posuši.

### Ročno čiščenje

Kadar uporabljate rabljeno dentalno opremo, vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo (OZO). Pripomoček nežno drgnite z gosto najlonsko ščetko za čiščenje. Z žično ščetko iz nerjavnega jekla ali jekleno volno boste poškodovali pripomoček. Uporabite čistilno raztopino z nevtralnim pH-jem, kot je na primer BioSonic UC30 ali UC32.

Po ročnem čiščenju sperite čistilna sredstva s pripomočkov. Pripomoček pregledajte in se prepričajte, da ste odstranili vse ostanke. Po potrebi postopek ponovite. Počakajte, da se pripomoček posuši.

## Sterilizacija

**POZOR!** Ne uporabljajte metod za kemično dezinfekcijo ali hladno sterilizacijo, saj lahko povzročijo prezgodnjo okvaro sponk.

Pred sterilizacijo se prepričajte, da ste s pripomočka odstranili kri, zasušene telesne tekočine in tkivo. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca avtoklava in pazite, da ne presežete največje obremenitve.

Priporočamo sterilizacijske vrečke za enkratno uporabo. Sponke sterilizirajte v skladu z naslednjimi parametri:

Gravitacijsko avtoklaviranje: 15 minut pri temperaturi 132 °C/270 °F
Sterilizator s predvakuumom: 4 minute pri 132 °C/270 °F

Pustite, da se pripomočki posušijo. Pripomočki se morajo posušiti, preden jih shranite.

### Obarvanje

Občasno se pripomočki med postopkom čiščenja obarvajo. Pogosto gre za zmotno prepričanje, da je to rja. Črni madeži pomenijo, da je bil pH čistilne raztopine prenizek (kisel). Rjavi madeži pomenijo, da je bil pH čistilne raztopine previsok (bazičen). Ustrezno spiranje in sušenje pripomočkov pred avtoklaviranjem zmanjša tveganje nastanka madežev na pripomočkih. Različne kovine morate čistiti in avtoklavirati ločeno, saj se lahko v nasprotnem primeru pojavijo madeži na mestih, kjer sta se pripomočka dotikala.

## Seznam delov

Posamezne sponke\*:

Kataloška št.	Opis
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Kataloška št.	Opis
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Kataloška št.	Opis
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Morda ni na voljo v vseh regijah.

## Kompleti in organizator sponk\*:

Kataloška št.	Opis
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps

### Drugi izdelki HySolate Dental Dam


Sponke Dental Dam Clamps so predvidene za uporabo s kleščami Dental Dam Forceps. Glejte navodila za uporabo klešč Dental Dam Forceps.


Izdelki HySolate Dental Dam za uporabo s sponkami Dental Dam Clamps so navedeni spodaj:

Kataloška št.	Opis
H01262	Dental Dam Forceps, 1 kos














## Opozorila in previdnostni ukrepi

Opozorila	Izjava
 <b>OPOZORILO!</b>	Neupoštevanje navodil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči poškodbe pacienta ali ogrozi celovitost dentalnega koferdama. Izdelek uporabljajte samo v skladu s predvideno uporabo, glejte razdelek Predvidena uporaba.
	Pred uporabo sponke očistite in sterilizirajte, da zmanjšate tveganje navzkrižne kontaminacije.
	Pred uporabo sponke preglejte glede ustrezne napetosti, deformacij, obrabe ali poškodb. Izkrivljene, obrabljene ali počene sponke zavržite. Življenjska doba sponk je odvisna od števila uporab in skrbnosti pri uporabi, čiščenju in shranjevanju. Sponke se po večkratni uporabi ali zaradi prekomerne napetosti zlomijo ali poškodujejo.

Previdnostni ukrepi	Izjava
 <b>POZOR</b>	Za zmanjšanje napak pri uporabi se prepričajte, da klešče ustrezno držijo sponko, preden sponko namestite.
	Pred uporabo klešče preglejte. Izkrivljene, obrabljene ali počene klešče zavržite.
	Ne uporabljajte metod za kemično dezinfekcijo ali hladno sterilizacijo, saj lahko povzročijo prezgodnjo okvaro sponk.
	Sponke se lahko med uporabo premaknejo ali zlomijo, kar predstavlja nevarnost zadušitve. Okoli sponke je treba zategniti varnostno podvezo (zobno nitko), da se zmanjša tveganje poškodb pacienta, če se sponka premakne ali zlomi.
	Pozor: Zvezna zakonodaja (ZDA) omejuje prodajo tega pripomočka le stomatologom z licenco oziroma po njihovem naročilu.

## Glosar simbolov

Simbol	Ime in opis simbola
	Pozor
 www.coltene.com	Glejte elektronska navodila za uporabo – označuje, da mora uporabnik prebrati navodila za uporabo
	Medicinski pripomoček – pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček
	Omejena prodaja: pripomoček lahko kupijo samo stomatologi z licenco.
	Kataložna številka – označuje kataložno številko proizvajalca, s pomočjo katere se lahko medicinski pripomoček identificira
	Oznaka CE
	Uvoznik – označuje subjekt, ki uvaža medicinski pripomoček na lokalni trg
	Proizvajalec – označuje proizvajalca medicinskega pripomočka
	Datum izdelave – označuje datum izdelave medicinskega pripomočka
	Koda serije – označuje kodo serije proizvajalca, ki omogoča identifikacijo serije ali lota
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti – označuje pooblaščenega predstavnika v Evropski skupnosti

## Shranjevanje

Ni dodatnih zahtev za shranjevanje.

### Dodatne informacije

**Opomba:** Pripomoček odstranite v skladu z lokalnimi, regionalnimi, nacionalnimi in/ali mednarodnimi predpisi. S pripomočki, ki se uporabljajo intraoralno, je treba ravnati kot z biološko nevarnimi pripomočki in jih je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

**Opomba:** Na zahtevo se brezplačno dostavi navodila za uporabo v papirni obliki.

**Za uporabnike v EU:** O kakršnem koli resnem incidentu, povezanem z uporabo pripomočka, je treba poročati družbi Coltene/Whaledent, Inc. in pristojnemu organu v državi članici, v kateri prebiva uporabnik in/ali pacient.

# HySolate Dental Dam Clamps

Bruksanvisning

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### Avsedd användning/användningsområde:

Dental Dam Clamps är avsedda att placeras över en tand för att fixera kofferdamduken.

### Kontraindikationer:

Det finns inga kända kontraindikationer.

### Avsedd användare:

- Legitimerade tandläkare och tandHySolateienister
- Tandsköterskor

### Patientgrupp(er):

Lämplig för alla patientgrupper.

### Kliniska fördelar:

Dental Dam Clamps används i kombination med Dental Dam för att uppnå följande kliniska fördelar:

- Ökad överskådlighet genom isolering av tanden/tänderna
- Minskad risk för att patienten ska aspirera eller svälja instrument, tandrester, läkemedel eller sköljvätskor
- Skapar ett torrt arbetsområde
- Mjukvävnaden skyddas från kontakt med instrument
- Barriär för infektionsskydd

### Egenskaper:

- Tillverkad av rostfritt stål
- Winged eller Wingless – med eller utan vingar
- Fiesta Clamps är färgkodade för bekväm användning och tillverkade med en matt yta för att minska bländande ljus
- Wingless Clamps är märkta med ett "W" för att lätt kunna identifieras

### Kvarstående risker, varningar och försiktighetsåtgärder:

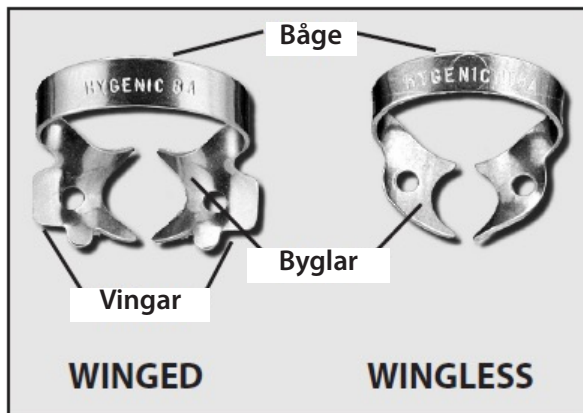
Se avsnittet Varningar och försiktighetsåtgärder för riskbedömning vid användning av Clamps enligt avsedd användning.

### Bruksanvisning

**WARNING!** Rengör och sterilisera klammarna före användning enligt anvisningar för rengöring och sterilisering.

**WARNING!** Inspektera alltid klammern före användning avseende rätt spänning, deformationer, slitage eller skador. Deformerade, slitna eller spruckna klamrar ska kasseras. En klammers livslängd beror på antalet användningar och hur den hanteras under applicering, rengöring och förvaring. Klamrar kan brytas av eller skadas efter många användningar, om de har spänts ut för mycket eller rengjorts på felaktigt sätt.

Det finns två sorters klamrar, med och utan vingar. Klamrar med vingar har små utskjutande delar vid bygeln, vilket inte finns hos klamrar utan vingar. En klammer utan vingar är märkt med ett "W" som står före klammerns nummer. Ett "A" följt av numret identifierar en klammer med subgingivala byglar.



## Underhåll:

Hur länge en klammer kan användas beror på antalet användningar och hur den hanteras under applicering, rengöring och förvaring.

- Böj eller vrid inte klammern
- Låt inte klammrarna repas av andra klamrar eller instrument
- När behandlingstekniker används där natriumhypoklorit (NaOCl) ingår måste den använda klammern alltid spolas av med vatten omedelbart efter behandlingen. Långvarig kontakt med natriumhypoklorit kan orsaka punkt-korrosion på klammern vilket avsevärt kan förkorta klammerns livslängd.
- Rengör och sterilisera enligt anvisningar för rengöring och sterilisering.

## Riktlinjer för val av klammer:

Välj en klammer som ger fyrappunktskontakt med tandens approximalytor. Om klammern är för bred kommer den att trycka på mjukvävnaden. Om den är för liten kan den inte fästa ordentligt på tandytan och blir instabil.



För bred



För liten



Korrekt

Fronttand:	Använd en klammer med dubbel båge (t.ex. nr 9).
Premolar:	Använd en liten klammer med rak bygel (t.ex. nr 00, nr 2) eller en klammer med rundad bygel (nr 1) för överkäkspremolarer.
Underkäksmolar:	Använd en klammer med rak bygel (t.ex. nr 3, nr 7).
Överkäksmolar:	Använd en klammer med rundade byglar (t.ex. nr 8, nr 56).
Delvis erupterad tand:	Använd en klammer med byglar som går ner subgingival, anpassad till förankringstandens storlek (t.ex. nr 2A, nr 8A, nr 14, nr 14A).
Tand med substansförlust:	Använd en klammer med tandade byglar (nr 12A, nr 13A)

## Placering av klammern:

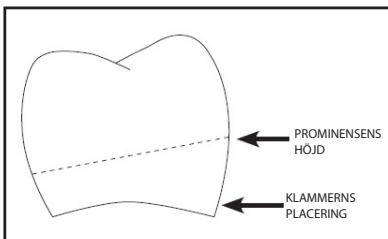
Vi rekommenderar att du använder Dental Dam Forceps för att sätta klammern på plats. Se bruksanvisning för Dental Dam Forceps.

**Anmärkning:** För att minska risken för misstag, se till att klammern sitter säkert i tången innan du placerar klammern i munnen.

1. Välj lämplig klammer.
2. Fäst en säkerhetsligatur (tandtråd) runt klammern för att minska risken för patientskador om klammern skulle lossna eller brytas av.
3. Prova klammern för att säkerställa att den har rätt storlek och fyrapunktskontakt med tandens approximalytor.
4. För först klammerns linguala bygel på plats.
5. Håll klammern i kontakt med lingualytan och öppna den lite så att den

precis når runt tandens prominens.

6. Låt den yttre bygeln glida ner över prominensen längs buckalytan och in i rätt läge. Genom att behålla kontakten med lingualytan har du god kontroll.

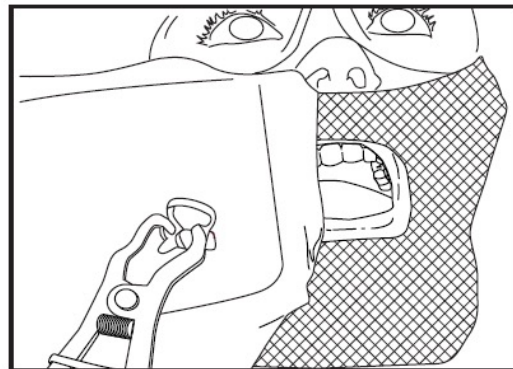


7. Bygeln greppar om tanden vid fyra punkter under prominensen utan att trycka på gingivan.

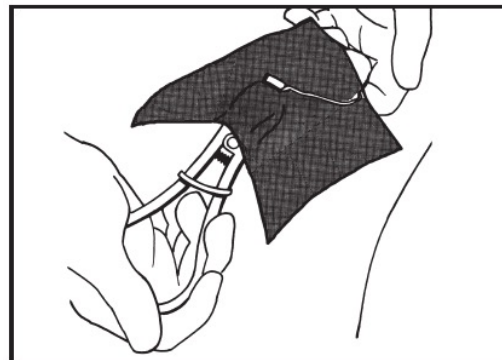
#### Tekniker för placering av klammern:

**Wingless, teknik utan vinge:** Klammern placeras först på tanden och sedan ströks kofferdamduken över klammer och tand. Eftersom klammern placeras först på tanden är det nödvändigt att fästa en säkerhetsligatur runt klammern för att minska risken för patientskador om klammern skulle lossna eller brytas av.

**Winged, teknik med vinge:** Dental Dam kofferdamduk placeras på kofferdamhållaren och klammern placeras sedan i det förperforerade hålet i Dental Dam så att vingarna på klammern håller hålet öppet. Med hjälp av tången Forceps kan klammern och duken Dental Dam försiktigt föras på plats över tanden. Därefter förs Dental Dam av från klammervingarna så den kan glida ned på tanden.



**Modified Winged, modifierad teknik:** Kofferdamduken ströks över bågen på en klammer utan vinge innan den placeras i munnen. Klammern sätts på plats och kofferdamduken ströks över klammerns byglar och tanden.



## Rengöring och sterilisering:

**FÖRSIKTIGHET!** Klamrar kan skadas om rengöringsmedel eller lösningar används som inte är pH-neutrala. Deformerade, slitna, spruckna eller rostiga klamrar ska kasseras.

### Blötläggning/sköljning

Skölj och rengör omedelbart enligt rutinen. Om klammern inte rengörs kan det leda till att dess livslängd reduceras och att den missfärgas eller korroderar. Produkten ska genast sköljas i varmt rinnande vatten för att avlägsna det mesta av blod, vätskor och vävnad från instrumentet. Om produkten inte kan rengöras genast, sänk då ner instrumenten i en pH-neutral rengöringslösning som BioSonic UC30 eller UC32.

### Ultraljudsrengöring (att föredra)

Följ instruktionerna från tillverkaren av ultraljudsrengöraren. Skölj och ta bort överflödigt material enligt instruktionerna för blötläggning/sköljning före ultraljudsrengöring. Använd en pH-neutral allmän rengöringslösning såsom BioSonic UC30 eller UC32. Alla instrument ska sänkas ner helt och hållet i rengöringsbadet. Instrument med gångjärn ska vara öppna under rengöringen. Följ de rengöringstider som står på rengöringslösningens etikett. Ultraljudsrengöringslösningar ska bytas minst en gång om dagen, och oftare om lösningen i behållaren blir märkbart smutsig.

Efter Ultraljudsrengöringen ska rengöringsmedlet sköljas av från instrumenten. Kontrollera att allt skräp har försvunnit från instrumentet. Upprepa vid behov. Låt instrumentet torka.

### Manuell rengöring

Bär alltid lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) vid hantering av använd dental utrustning. Använd en stel rengöringsborste i nylon för att noggrant skrubba instrument. Borstar av rostfritt stål eller stålull skadar instrumentet. Använd en pH-neutral allmän rengöringslösning såsom BioSonic UC30 eller UC32.

Efter den manuella rengöringen ska rengöringsmedlet sköljas av från instrumenten. Kontrollera att allt skräp har försvunnit från instrumentet. Upprepa vid behov. Låt instrumentet torka.

## Sterilisering

**FÖRSIKTIGHET!** Använd inte kemisk desinfektion eller metoder för kallsterilisering eftersom dessa metoder kan leda till att klamrarnas livslängd förkortas.

Se till att blod, torkade kroppsvätskor och vävnader tas bort från produkten före sterilisering. Följ instruktionerna från autoklavtillverkaren och se till att maxbelastningen inte överskrids.

Engångssteriliseringsspåsar rekommenderas. Sterilisera Clamps enligt nedanstående parametrar:

Gravitationsautoklav: 15 minuter vid 132 °C/270 °F
Prevakuum sterilisator: 4 minuter vid 132 °C/270 °F

Låt instrumenten torka. Se till att instrumenten är torra innan de tas i förvar.

### Fläckar

Då och då kan instrument bli missfärgade under rengöringsprocessen. Ofta misstas detta för rost. Svarta fläckar tyder på att rengöringslösningens pH var för lågt (surt). Bruna fläckar tyder på att rengöringslösningens pH var för högt (basiskt). Ordentlig sköljning och torkning av instrumenten före autoklivering bör minska risken för fläckar på instrumenten. Olika sorters metaller bör rengöras och autoklaveras separat, då rengöring och autoklivering tillsammans kan orsaka galvaniska fläckar där de två instrumenten legat emot varandra.

## Stycklista

Enstaka klamrar\*:

Katalognr	Beskrivning
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp

Katalognr	Beskrivning
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp



Katalognr	Beskrivning
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Ej tillgänglig i alla regioner

## Klammerset och klammerhållare\*:

Katalognr	Beskrivning
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps

## Övriga HySolate Dental Dam-produkter

Dental Dam Clamps är avsedda för användning tillsammans med Dental Dam Forceps. Se bruksanvisning för Dental Dam Forceps.

HySolate Dental Dam produkter avsedda för användning med Dental Dam Clamps beskrivs nedan:




Katalognr	Beskrivning
H01262	Dental Dam Forceps, 1 st

## Varningar & försiktighetsåtgärder

Varningar	Uttalande
 <b>VARNING!</b>	Om instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs korrekt kan det leda till att patienten skadas eller till defekter i kofferdamduken. Använd endast produkten enligt avsedd användning, se Avsedd användning.
	Sterilisera klamrarna före användning för att minska risken för korskontaminering.
	Inspektera alltid klammern före användning avseende rätt spänning, deformationer, slitage eller skador. Deformerade, slitna eller spruckna klamrar ska kasseras. En klammers livslängd beror på antalet användningar och hur den hanteras under applicering, rengöring och förvaring. Klamrar kan brytas av eller skadas efter många användningar, eller om de har spänts ut för mycket.

Försiktighetsåtgärder	Uttalande
 <b>FÖRSIKTIGHET</b>	För att minska risken för misstag, se till att klammern sitter säkert i tången innan du placerar klammern i munnen.
	Granska klammertången före användning. Tånger ska kasseras och bytas ut om de är deformerade, slitna eller spruckna.
	Använd inte kemisk desinfektion eller metoder för kallsterilisering eftersom dessa metoder kan leda till att klamrarnas livslängd förkortas.
	Klamrar kan brytas av eller skadas under användningen och kan skapa en kvävningrisk. En säkerhetsligatur (tandtråd) ska fästas runt klammern för att minska risken för patientskador om klammern skulle lossna eller brytas av.
	Varning: Amerikansk federal lagstiftning begränsar försäljningen av den här produkten till eller på beställning av legitimerad tandläkare.

## Symbolförklaring

Symbol	Titel och beskrivning av symbol
	Försiktighet
 www.coltene.com	Läs den elektroniska bruksanvisningen – anger att användaren måste läsa bruksanvisningen
	Medicinteknisk produkt – anger att varan är en medicinteknisk produkt
	Begränsad försäljning: inköp av denna produkt är begränsad till legitimerad hälso- och sjukvårdspersonal.
	Katalognummer – anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska produkten kan identifieras
	CE-märkning
	Importör – anger företaget som importerar den medicintekniska produkten till det lokala området
	Tillverkare – anger tillverkaren av den medicintekniska produkten
	Tillverkningsdatum – anger datum när den medicintekniska produkten tillverkades.
	Satsnummer – anger tillverkarens satsnummer så att satsen kan identifieras
	Auktoriserad representant inom EU – anger den auktoriserade representanten inom Europeiska Unionen

## FÖRVARING

Inga övriga lagringskrav.

### Övrig information

**Anmärkning:** Hantera avfall enligt lokal, nationell och/eller internationell lagstiftning. Produkter som använts intraoralt ska behandlas som riskavfall och kasseras korrekt enligt lokal lagstiftning.

**Anmärkning:** Vi tillhandahåller gratis en inbunden kopia av bruksanvisningen på förfrågan.

**För användare inom EU:** Rapportera alla allvarliga händelser som ägt rum vid användning av denna produkt till Coltene/Whaledent, Inc. och till behörig myndighet i det medlemsland där användaren och/eller patienten är etablerad.

# HySolate Dental Dam Clamps

Kullanma Talimatları

**Rx ONLY**

 **COLTENE**

### **Kullanım Amacı / Endikasyonlar:**

Dental Dam Clamps, dental damı yerine sıkıca tutturmak amacıyla diş üzerine yerleştirmek için tasarlanmıştır.

### **Kontrendikasyonlar:**

Bilinen kontrendikasyonu yoktur.

### **Amaçlanan Kullanıcılar:**

- Diş Hekimleri
- Diş Hekimi Asistanları

### **Hedef Hasta Grupları:**

Tüm hasta grupları için uygundur.

### **Klinik Faydalar:**

Dental Dam Clamps aşağıdaki klinik faydaları sağlamak üzere Dental Dam ile kombinasyon halinde kullanılır:

- Dişin/dişlerin izolasyonu sayesinde artan görünürlük
- Hastanın aletleri, diş debrisisini, ilaçları veya irrigasyon çözeltilerini aspire etme veya yutma riskinin azalması
- Kuru bir çalışma alanının oluşturulması
- Yumuşak dokunun aletlerle temasa karşı korunması
- Enfeksiyon kontrolü bariyeri

### **Karakteristikler:**

- Paslanmaz çelik konstrüksiyon
- Winged veya Wingless
- Fiesta Clamps kolay tanımlama amacıyla renk kodludur ve parlamayı azaltmak için mat bir kaplama ile üretilmiştir
- Wingless clamps kolay tanımlama için bir "W" ile işaretlenmiştir

### **Kalıntı Riskler, Uyarılar ve Önlemler:**

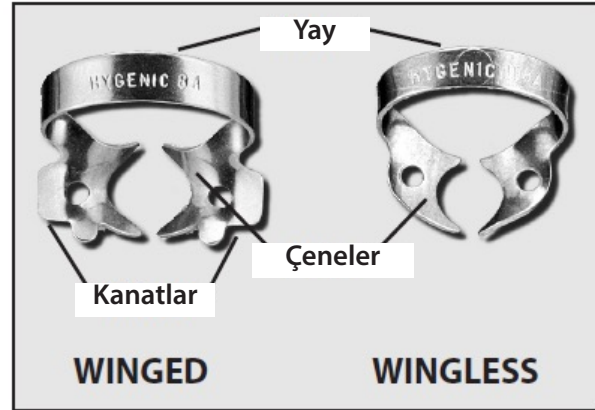
Klempelerin Kullanım Amacına uygun kullanılmasıyla ilgili risklerin açıklaması için Uyarılar ve Önlemler bölümüne başvurun.

### **Talimatlar**

**UYARI!** Klempeleri kullanmadan önce, temizleme ve sterilizasyon talimatlarına göre temizleyin ve sterilize edin.

**UYARI!** Kullanmadan önce uygun gerginlik, deformasyon, aşınma veya hasar açısından klempeleri her zaman kontrol edin. Deforme olmuş, yıpranmış veya çatlamış olan klempeler atılmalıdır. Klempin ömrü kullanım sayısına ve uygulama, temizleme ve saklama sırasında gösterilen özene bağlıdır. Klempelerin birden çok kullanımdan sonra veya aşırı genişletme ya da yanlış temizleme sonucunda kırılacağı veya hasar göreceği bilinmelidir.

İki tür klemp vardır: kanatlı (winged) ve kanatsız (wingless). Kanatlı klempelerin çenelerinde çıkıntılar olurken, kanatsızlarda yoktur. Kanatsız bir klemp, numaradan önce gelen bir "W" harfi ile gösterilir. Numaradan sonra gelen "A" harfi ise subgingival çeneleri olan bir klempini belirtir.



## Bakım:

Klempin kullanım ömrü, kullanım sayısına ve uygulama, temizleme ve saklama sırasında gösterilen özene bağlıdır.

- Klempı eęmeyin veya deforme etmeyin
- Klemplerin dięer aletler tarafından çizilmesine izin vermeyin
- Sodyum hipoklorit (NaOCl) içeren obturasyon tekniklerini kullanırken, prosedürden sonra klemplerin derhal su ile yıkandıęından emin olun. Sodyum hipoklorit ile uzun süreli temas klempin ukurlaşmasına sebep olabilir ve bu da ürün ömrünü önemli ölçüde kısaltır.
- Temizleme ve Sterilizasyon Talimatlarına uygun şekilde temizleyin ve sterilize edin.

## Klemp Seçme Kılavuzu:

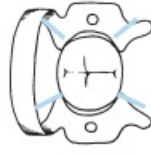
Dişin proksimal yüzleriyle dört noktada teması sürdüreceğ bir klemp seçin. Bir klemp çok büyükse, yumuşak dokulara çarpacaktır. Çok küçük olursa, diş yüzeyini tam olarak kavrayamaz ve dengesiz olur.



Çok büyük



Çok küçük



Doęru

Anterior Diş:	Çift yaylı bir klemp kullanın (örn. #9).
Premolar:	Maksiller premolar için küçük, düz çeneli bir klemp (örn. #00; #2) veya kavisli çeneli klemp (#1) kullanın.
Mandibular Molar:	Düz eneli bir klemp kullanın (örn. #3; #7).
Maksiller Molar:	Kavisli eneli bir klemp kullanın (örn. #8; #56).
Kısmen ıkmış Diş:	Ankraj dişin boyutuna uygun, subgingival olarak tasarlanmış çenelere sahip bir klemp kullanın (örn. #2A, #8A, #14, #14A).
Yapısal Olarak Bozulmuş Diş:	Tırtıklı eneli bir klemp kullanın (#12A; #13A)

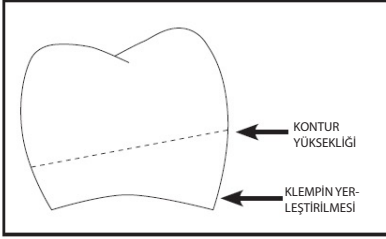
## Klemp Yerleştirmek:

Klempleri yerleştirmek için Dental Dam Forceps kullanılması önerilir. Dental Dam Forceps Kullanma Talimatlarına başvurun.

**Not:** Kullanım hatasını azaltmak için, klempı yerleştirmeden önce pensin klempı düzgün şekilde kavradıęından emin olun.

1. İstenen klempı seçin.
2. Klempin yerinden çıkması veya kırılması durumunda hastanın yaralanma riskini azaltmak için klempin etrafına bir güvenlik baęı (diş ipi) takın.
3. Dişin proksimal yüzleriyle dört noktada temas olduęundan emin olmak için klempı prova edin.
4. Klempin önce lingual çenesini uygulayın.
5. Lingual yüzey ile teması koruyarak, klempleri sadece kontur yüksekliğinden uzaklaşabilecek kadar açın.

6. Çeneyi, fasyal yüzey boyunca kontur yüksekliğinin aşağısından gingival olarak kaydırarak, yerine oturtun. Lingual yüzey ile teması sürdürerek gereken kontrole sahip olursunuz.

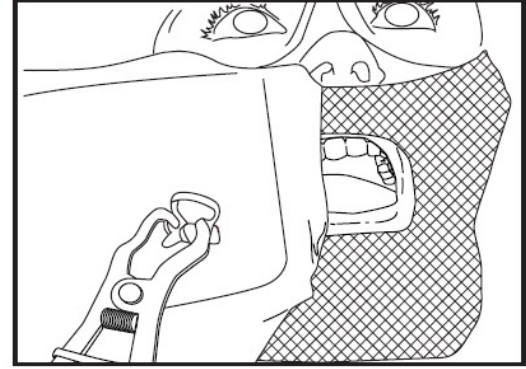


7. Çeneler, gingival dokuya çarpmadan, kontur yüksekliğinin aşağısında kalan dört noktadan dişli kavrar.

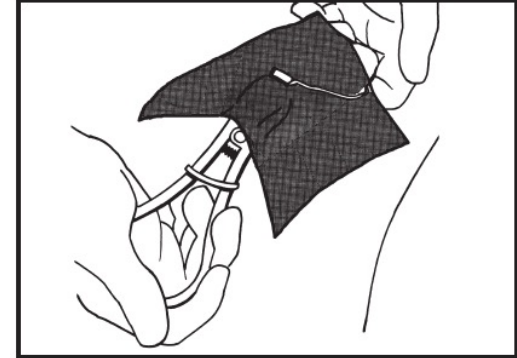
### Klemp Uygulama Teknikleri:

**Wingless Tekniği:** Klemp önce dişin üzerine yerleştirilir, ardından dam klempin ve dişin üzerine gerilir. Klemp önce dişin üzerine yerleştirildiğinden, klempin yerinden çıkması veya kırılması durumunda hastanın yaralanma riskini azaltmak için klemp için güvenlik başlığı takılmalıdır.

**Winged Tekniği:** Dental Dam çerçevesinin üzerine yerleştirilir, ardından Dental Dam'da önceden açılmış olan deliğe bir klemp yerleştirilerek, kanatlarının deliği açık tutması sağlanır. Klemp Forceps yardımıyla, Dental Dam ve klemp dişin üzerine yerleştirilebilir. Ardından Dental Dam klempin kanatlarından dışarı kaydırılarak, dişin üzerine çıkarılır.



**Modifiye Winged Tekniği:** Dam, ağız içine yerleştirilmeden önce kanatsız bir klempin yayı üzerine gerilir. Klemp oturtulur ve dam çenelerin ve dişin üzerine gerilir.



## Temizleme ve Sterilizasyon Talimatları:

**DİKKAT!** pH değeri nötr olan deterjan veya temizleme solüsyonları kullanılmazsa, klempeler hasar görebilir. Deforme olmuş, yıpranmış, çatlamış veya paslanmış olan klempeler atılmalıdır.

### Ön yıkama/Durulama

Prosedürün ardından derhal suyla durulayın ve temizleyin. Temizliğin yapılmaması klempenin ömrünü kısaltır ve lekelenme veya korozyona yol açabilir. Kan, sıvı ve doku gibi kirlerin aletlerden kabaca temizlenmesi için, cihazın akan sıcak su altında durulanması gerekir. Eğer cihazın hemen temizlenmesi mümkün değilse, BioSonic UC30 veya UC32 gibi bir pH nötr temizleme çözeltisine daldırın.

### Ultrasonik Temizleme (tercih edilen)

Ultrasonik temizleme cihazı üreticisinin kullanma talimatlarını izleyin. Ultrasonik temizleme öncesinde, Ön yıkama/Durulama talimatlarına göre yıkayarak fazla materyali uzaklaştırın. Yalnızca bunlarla sınırlı olmamak üzere, BioSonic UC30 veya UC32 gibi bir genel amaçlı pH nötr temizleme çözeltisi kullanın. Tüm aletlerin temizleme banyosuna tamamen daldırılmış olması gerekmektedir. Mafsalı aletlerin açık konumda temizlenmesi gereklidir. Temizleme süreleri için temizleme çözeltisinin etiketinde basılı olan talimatları izleyin. Ultrasonik temizleme çözeltileri en az günde bir kez, eğer tanktaki kirlenme gözle görülür hale gelmişse, daha sık olarak değiştirilmelidir.

Ultrasonik temizlemeden sonra, aletlerdeki temizlik ajanlarını durulayın. Tüm debriserlerin aletten temizlenip temizlenmediğini kontrol edin. Gerekirse işlemi tekrarlayın. Aletlerin kurumasını bekleyin.

### Elle Temizleme

Kullanılmış dental donanımla gerçekleştirilen tüm işlemler sırasında Kişisel Koruyucu Donanım (KKD) kullanın. Sert bir naylon fırçayla aletleri dikkatle fırçalayın. Paslanmaz çelik fırça veya çelik yünü kullanılması alette hasar oluşturur. Yalnızca bunlarla sınırlı olmamak üzere, BioSonic UC30 veya UC32 gibi bir pH nötr temizleme çözeltisi kullanın.

Elle temizlemeden sonra, aletlerdeki temizlik ajanlarını durulayın. Tüm debriserlerin aletten temizlenip temizlenmediğini kontrol edin. Gerekirse işlemi tekrarlayın. Aletlerin kurumasını bekleyin.

## Sterilizasyon

**DİKKAT!** Kimyasal Dezenfeksiyon veya Soğuk Sterilizasyon yöntemlerini kullanmayın; bu yöntemler klempin erken bozulmasına neden olabilir.

Sterilizasyondan önce kan, kurumuş vücut sıvısı ve dokuların cihazdan temizlendiğinden emin olun. Otoklav üreticisinin kullanma talimatlarını izleyin ve otoklavın azami yük sınırını aşmamaya dikkat edin.

Tek kullanımlık sterilizasyon poşetleri kullanılması önerilmektedir. Klempi aşağıdaki parametrelere göre sterilize edin:

Yerçekimli Otoklav: 132°C'de 15 dakika
Ön Vakumlu Sterilizatör: 132°C'de 4 dakika

Aletlerin kurumasını bekleyin. Aletleri saklamadan önce kuru olduklarından emin olun.

### Lekelenme

Temizleme işlemleri sırasında aletlerde zaman zaman renk değişimleri meydana gelir. Bunlar çoğu zaman yanlış algılanarak pas lekesi olarak kabul edilir. Siyah lekeler temizleme çözeltisinin pH değerinin çok düşük (asidik) olduğunun göstergesidir. Kahverengi lekeler ise temizleme çözeltisinin pH değerinin çok yüksek (bazık) olduğunu gösterir. Aletler otoklavlanmadan önce düzgün bir şekilde durulanır ve kurutulursa, alet üzerinde leke oluşma ihtimali azalır. Aynı cinsten metaller ayrı olarak temizlenmeli ve otoklavlanmalıdır, aksi halde iki aletin birbirine temas ettiği noktalarda galvanik lekeler meydana gelebilir.



## Parça Listesi

Tekli Klempler\*:

Katalog no.	Açıklama
H01048	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B1 Molar, 1 clamp
H01049	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B2 Molar, 1 clamp
H01050	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B3 Molar, 1 clamp
H01051	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B4 Anterior, 1 clamp
H01052	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B5 Anterior, 1 clamp
H01053	HySolate Brinker Dental Dam Clamp wingless #B6 Anterior, 1 clamp
H02703	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02704	HySolate Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H02705	HySolate Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H02706	HySolate Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H02757	HySolate Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp
H02758	HySolate Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H02759	HySolate Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H02760	HySolate Dental Dam Clamp winged #8 Molar, 1 clamp
H02761	HySolate Dental Dam Clamp winged #1 Premolar, 1 clamp
H02762	HySolate Dental Dam Clamp winged #00 Premolar, 1 clamp
H02763	HySolate Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H02764	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp

Katalog no.	Açıklama
H02765	HySolate Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02766	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02767	HySolate Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02768	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02769	HySolate Dental Dam Clamp wingless #00 Premolar, 1 clamp
H02770	HySolate Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02774	HySolate Dental Dam Clamp wingless #14 Molar, 1 clamp
H02775	HySolate Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02794	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2 Premolar, 1 clamp
H02795	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #2A Premolar, 1 clamp
H02796	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H02797	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #7 Molar, 1 clamp
H02798	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8 Molar, 1 clamp
H02799	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #8A Molar, 1 clamp
H02800	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #9 Anterior, 1 clamp
H02802	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #14A Molar, 1 clamp
H02803	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H03814	HySolate Dental Dam Clamp wingless #3 Molar, 1 clamp
H03815	HySolate Dental Dam Clamp wingless #56 Molar, 1 clamp
H05688	HySolate Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H05689	HySolate Dental Dam Clamp winged #3 Molar, 1 clamp

Katalog no.	Açıklama
H05690	HySolate Dental Dam Clamp winged #14 Molar, 1 clamp
H07792	HySolate Dental Dam Clamp wingless #212 Anterior, 1 clamp
H09957	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2 Premolar, 1 clamp
H09958	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #2A Premolar, 1 clamp
H09959	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #4 Molar, 1 clamp
H09960	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #7 Molar, 1 clamp
H09961	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #8A Molar, 1 clamp
H09962	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #9 Anterior, 1 clamp
H09963	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #12A Tiger Molar, 1 clamp
H09964	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #13A Tiger Molar, 1 clamp
H09965	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp winged #14A Molar, 1 clamp

\*Tüm bölgelerde mevcut olmayabilir

## Klemp Kitleri ve Düzenleyicisi\*:

Katalog no.	Açıklama
H01054	HySolate Brinker Dental Dam Clamp Set wingless #B1, #B2, #B3, #B4, #B5, #B6, 6 clamps
H02701	HySolate Dental Dam Clamp Set winged, 9 clamps
H02801	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp wingless W2, W2A, W3, W7, W8, W8A, W9, W14A, W56, 9 clamps
H09956	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Organizer, 1 pc
H09966	HySolate Fiesta Dental Dam Clamp Set winged #2, #2A, #4, #7, #8A, #9, #12A, #13A, #14A, 9 clamps


## Diğer HySolate Dental Dam Ürünleri


Dental Dam Clamps, Dental Dam Forceps ile birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır. Dental Dam Forceps Kullanma Talimatlarına başvurun.

Dental Dam Clamps ile birlikte kullanıma yönelik HySolate Dental Dam ürünleri aşağıda belirtilmiştir:


Katalog no.	Açıklama
H01262	Dental Dam Forceps, 1 adet

## Uyarılar ve Önlemler

Uyarılar	Beyan
 <b>UYARI!</b>	Bu Kullanma Talimatlarındaki talimatlara gerektiği gibi uyulmaması, hastanın yaralanmasına veya dental dam bütünlüğünün tehlikeye girmesine neden olabilir. Ürünü sadece kullanım amacı doğrultusunda kullanın, bkz. Kullanım Amacı.
	Çapraz kontaminasyon riskini azaltmak için klempleri kullanmadan önce temizleyin ve sterilize edin.
	Kullanmadan önce uygun gerginlik, deformasyon, aşınma veya hasar açısından klempleri her zaman kontrol edin. Deforme olmuş, yıpranmış veya çatlamış olan klempler atılmalıdır. Klemplerin ömrü kullanım sayısına ve uygulama, temizleme ve saklama sırasında gösterilen özene bağlıdır. Klemplerin birden çok kullanımdan sonra veya aşırı genişletme sonucunda kırılacağı veya hasar göreceği bilinmelidir.

Önlemler	Beyan
 <b>DİKKAT</b>	Kullanım hatasını azaltmak için, klempin yerleştirilmeden önce pensin klempin düzgün şekilde kavradığından emin olun.
	Pensi kullanmadan önce gözden geçirin. Deforme olmuş, yıpranmış veya çatlamış olan pensler atılmalıdır.
	Kimyasal Dezenfeksiyon veya Soğuk Sterilizasyon yöntemlerini kullanmayın; bu yöntemler klempin erken bozulmasına neden olabilir.
	Klemplerin kullanım sırasında yerinden çıktığı veya kırıldığı ve boğulma tehlikesi oluşturabileceği bilinmektedir. Klemplerin yerinden çıkması veya kırılması durumunda hastanın yaralanma riskini azaltmak için klempin etrafına bir güvenlik bağı (diş ipi) bağlanmalıdır.
	Dikkat: ABD federal kanunlarına göre, bu cihaz yalnızca lisanslı bir sağlık çalışanı tarafından veya lisanslı bir sağlık çalışanının siparişi üzerine satılabilir.

## Simgeler Sözlüğü

Simge	Simgenin Başlığı ve Tanımı
	Dikkat
 www.coltene.com	Elektronik kullanma talimatlarına başvurun - Kullanıcının kullanma talimatlarına başvurması gerektiğini belirtir
	Tıbbi Cihaz – Ürünün bir tıbbi cihaz olduğunu belirtir
	Satış Kısıtlaması: Cihazın satın alımı sadece lisanslı sağlık uzmanları ile kısıtlıdır.
	Katalog Numarası - Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir
	CE işareti
	İthalatçı - Tıbbi cihazı yerel pazara ithal etmiş olan kuruluşu belirtir
	Üretici - Tıbbi cihazın üretici firmasını belirtir
	Üretim Tarihi - Tıbbi cihazın hangi tarihte üretildiğini belirtir.
	Parti kodu - Parti veya lotun tanımlanabilmesi için üreticinin parti kodunu belirtir
	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi - Avrupa Topluluğu'ndaki yetkili temsilciyi belirtir

## Saklama

Ek bir saklama talebi yoktur.

## Ek Bilgiler

**Not:** Cihazı yerel, bölgesel, ulusal ve/veya uluslararası düzenlemelere uygun olarak atın. İntraoral kullanılan cihazlar biyolojik tehlike olarak ele alınmalı ve yerel yönetmeliklere göre uygun şekilde atılmalıdır.

**Not:** Talep üzerine, Kullanma Talimatlarının basılı bir kopyası ücretsiz olarak sağlanacaktır.

**AB'de yerleşik kullanıcılar için:** Cihazın kullanımıyla ilgili olarak meydana gelen her türlü ciddi olay, Coltene/Whaledent Inc. şirketine ve kullanıcının ve/veya hastanın yerleşik olduğu üye devletin yetkili makamına bildirilmelidir.



COLTENE International Dental Group  
Dent4You AG  
Bahnhofstrasse 2  
CH-9435 Heerbrugg

Coltène/Whaledent, Inc.  
235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA



Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG  
Raiffeisenstrasse 30  
89129 Langenau / Germany



Coltene/Whaledent Ltd.  
The President Suite-A  
Kendal House, Victoria Way  
Burgess Hill  
West Sussex  
GB-RH15 9NF

**Service Center**  
service@coltene.com

P/N 20007041 A  
Creation Date of issue: 08/20/2023

